叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 雷诺兹(reynolds) 000001

2. 雷诺兹(reynolds) 000002

3. 雷诺兹(reynolds) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雷诺兹(Reynolds)
第1/3页

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ,
(In certain versions of this etext [in certain browsers] ,
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] ,

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中],

['klɪkɪŋ] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
clicking directly on the image will bring up a larger version of the illustration .)
点击 直接地 在 这 图像 将要 带来 向上 一个 更大的 版本 的 这 插图 .)

直接点击图片即可查看放大版插图。）

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] , [en] ,
A , B , C , D , E , F , G , H , J , K , L , M , N ,
一个 , B , C , D , E , F , G , H , J , K , L , M , N ,

A、B、C、D、E、F、G、H、J、K、L、M、N、

[piː] , [ɑː(r)] , [es] , [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː]
P , R , S , T , V , W
P , 拉 , S , T , V , W

P、R、S、T、V、W

(['iːtekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['ren(ə)ldz]
REYNOLDS
雷诺兹

雷诺兹

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['vɒljuːm]
UNIFORM WITH THIS VOLUME
制服 和 这 体积

与本卷一致

['rɒmni]
ROMNEY
罗姆尼

罗姆尼

[kən'teɪnɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] [wɜːk]
Containing sixteen examples of the master's work
包含 十六 示例 的 这 硕士学位 工作

收录了这位大师的十六幅作品。

[və'lɑːskwɛz]
VELASQUEZ
维拉斯奎兹

贝拉斯克斯

[kən'teɪnɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] [wɜːk]
Containing **sixteen** **examples** **of** **the** **master's** **work**
包含 十六 示例 的 这 硕士学位 工作

收录了这位大师的十六幅作品。

[ə; eɪ] . [ænd; ənd][siː] . [blæk] , [fɔːr]['səʊhəʊ][skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] .
A **.** **and** **C** **.** **Black** **,** **4** **Soho** **Square** **,** **London** **,** **W** **.**
一个 . 和 C . 黑色的 , 4 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W .

A. 和 C. Black，伦敦苏豪广场 4 号，W.

[mɪs] ['neli]
MISS **NELLY**
错过 内莉

内莉小姐

- .
O'BRIEN1763 **.**
- .

O'BRIEN1763。

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
Wallace **Collection** **,** **London**
华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[baɪ]
BY
经过

经过

['rændl] ['deɪvɪs]
RANDALL **DAVIES**
兰德尔 戴维斯

兰德尔·戴维斯

[kən'teɪnɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [ɪg'zæmpl] [ɪn] ['kʌlə(r)]
CONTAINING **SIXTEEN** **EXAMPLES** **IN** **COLOUR**
包含 十六 示例 在 颜色

包含十六个彩色示例

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] [wɜːk]
OF **THE** **MASTER'S** **WORK**
的 这 硕士学位 工作

大师之作

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['ædəm][ænd; ənd] [tʃɑːlz] BLACK1913
ADAM **AND** **CHARLES** **BLACK1913**
亚当 和 查尔斯 BLACK1913

亚当和查尔斯·布莱克 1913

['prɪntɪd] [æt; ət]
PRINTED **AT**
打印 在

打印于

[ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres]
THE **BALLANTYNE** **PRESS**
这 巴兰坦 按

巴兰坦出版社

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒeɪmz] ['nɔ:rθkoʊt] ,
The 这 **chief** 首席 **authorities** 当局 **on** 在 **the** 这 **life** 生活 **and** 和 **work** 工作 **of** 的 **Reynolds** 雷诺兹 **are** 是 **James** 詹姆斯 **Northcote** 诺斯科特 **,** ,

研究雷诺兹生平和作品的主要权威是詹姆斯·诺斯科特。

[ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [hɪz; ɪz][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['pju:p(ə)l] ; ['henri] ['wɪljəm] ['bi:tʃi] , [ænd; ənd][si:] . [ɑ:(r)] .
R 拉 **.** . **A** 一个 **.** . **,** , **his** 他的 **most** 最多 **successful** 成功的 **pupil** 瞳孔 **;** ; **Henry** 亨利 **William** 威廉 **Beechey** 比奇 **,** , **and** 和 **C** C **.** . **R** 拉 **.** .
['lezli] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . ,
Leslie 莱斯利 **,** , **R** 拉 **.** . **A** 一个 **.** . **,** ,

皇家艺术学院院士（RA），他最成功的学生；亨利·威廉·比奇，以及皇家艺术学院院士（CR Leslie, RA），

[i:tʃ] [ɒv; əv] [hu:m] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [tu:] - ['vɒlju:m] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
each 每个 **of** 的 **whom** 谁 **produced** 生产 **a** 一个 **two** 二 **-** - **volume** 体积 **work** 工作 **on** 在 **the** 这 **subject** 主题 **.** .

他们每人都就此主题撰写了一部两卷本的著作。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] [ə'pɪəd] [ɪn] - , [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][sɜ:(r)]['dʒɑ:ʃu:əz] [deθ] ;
The 这 **first** 第一的 **of** 的 **these** 这些 **appeared** 出现 **in** 在 **1819** - **,** , **seventeen** 十七 **years** 年 **after** 后 **Sir** 先生 **Joshua's** 约书亚的 **death** 死亡 **;** ;

其中第一部出版于 1819 年，也就是约书亚爵士去世十七年后；

[ðə; ði][nekst][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] , ['edɪtɪd] [baɪ][tɒm]['teɪlə(r)] , [ɪn] - .
the 这 **next** 下一个 **in** 在 **1835** - **,** , **and** 和 **the** 这 **last** 最后的 **,** , **edited** 编辑 **by** 经过 **Tom** 汤姆 **Taylor** 泰勒 **,** , **in** 在 **1865** - **.** .

下一版于 1835 年出版，最后一版由汤姆·泰勒编辑，于 1865 年出版。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] ['kæpɪt(ə)l] [wɜ:ks] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['memwɑ:z][baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ferɪŋtən] , [ɑ:(r)] .
Besides 除了 **these** 这些 **capital** 首都 **works** 作品 **there** 那里 **are** 是 **memoirs** 回忆录 **by** 经过 **Joseph** 约瑟夫 **Farington** 法灵顿 **,** , **R** 拉 **.** .
[ə; eɪ] . , [baɪ] ['edmənd] [mə'ləʊn] ,
A 一个 **.** . **,** , **by** 经过 **Edmund** 埃德蒙 **Malone** 马龙 **,** ,

除了这些主要著作外，还有皇家艺术学院院士约瑟夫·法林顿和埃德蒙·马龙的回忆录。

[baɪ] ['wɪljəm] ['kɒtn] , [baɪ] ['wɪljəm] ['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ]['ælən] ['kʌnɪŋəm] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [laɪvz; lɪvz]
by 经过 **William** 威廉 **Cotton** 棉布 **,** , **by** 经过 **William** 威廉 **Mason** 石匠 **,** , **and** 和 **by** 经过 **Allan** 艾伦 **Cunningham** 坎宁安 **in** 在 **his** 他的 **“** “ **Lives** 生活
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pentər] ,
of 的 **the** 这 **British** 英国 **Painters** 画家 **,** ,

威廉·科顿、威廉·梅森和艾伦·坎宁安在他的《英国画家传》中都提到过他们。

” [ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] .
” ” 全部 **all** **of** 的 **which** 哪个 **appeared** 出现 **in** 在 **the** 这 **earlier** 早些时候 **half** 一半 **of** 的 **the** 这 **last** 最后的 **century** 世纪 **.** .

所有这些都出现在上世纪上半叶。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

From	such	an	abundance	of	material	,	to	say	nothing	of	modern
从	这样的	一个	丰富	的	材料	,	到	说	没有什么	的	现代的

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

publications	,
出版物	,

从如此丰富的资料中，更不用说现代出版物了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv]['vælјuː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]

it	is	hardly	possible	to	collect	everything	that	is	of	value	within	the	limits	of
它	是	几乎	可能的	到	收集	一切	那	是	的	价值	之内	这	限制	的

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['memwɑː(r)] .

a	short	memoir	.
一个	短的	回忆录	.

在篇幅有限的回忆录中，几乎不可能囊括所有有价值的内容。

['əʊnli] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

Only	such	points	as	are	in	themselves	essential	,
仅有的	这样的	积分	作为	是	在	他们自己	基本的	,

仅列出那些本身至关重要的要点。

[ɔː(r)] [siːm] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] [ɒn][hɪz; ɪz]

or	seem	significant	in	relation	to	the	enormous	influence	of	Reynolds	on	his
或者	似乎	重要的	在	关系	到	这	巨大的	影响	的	雷诺兹	在	他的

[kənt'ɛmpərəɹiz] ,

contemporaries	,
同时代人	,

或者说，就雷诺兹对同时代人的巨大影响而言，似乎意义重大。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] .

has	it	been	attempted	to	dwell	upon	.
有	它	到过	尝试过	到	住	之上	.

是否有人试图深入探讨过这个问题?

[ɑː(r)] . [diː] .

R	.	D	.
拉	.	D	.

RD

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[wʌn] . [mɪs] ['neli] [ə'bɹaɪən] (-)

1	.	Miss	Nelly	O'Brien	(	1763	)
1	.	错过	内莉	奥布莱恩	(	-	)

1. 内莉·奥布莱恩小姐（1763 年）

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] ['frʌntɪspiːs]

Wallace	Collection	,	London	Frontispiece
华莱士	收藏	,	伦敦	卷首插图

伦敦华莱士收藏馆卷首插图

['feɪsɪŋ] [piː] . [ˌtuː'tuː] .

Facing	p	.	2	.
面向	p	.	2	.

面对第2页。

['kæptɪn] [ɔːm] (-) ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] - .

Captain	Orme	(	1761	)	National	Gallery	,	London	23	.
队长	奥尔姆	(	-	)	国家的	画廊	,	伦敦	-	.

奥姆船长（1761 年）伦敦国家美术馆 23.

[ðə; ði] ['strɔ:bəri] [gɜ:l] (-) ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] - .

The	Strawberry	Girl	(	1773	)	Wallace	Collection	,	London	44	.
这	草莓	女孩	(	-	)	华莱士	收藏	,	伦敦	-	.

《草莓女孩》（1773 年）伦敦华莱士收藏馆 44。

['leɪdi] ['koʊbɜ:rn] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] (-) ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] - .

Lady	Cockburn	and	Her	Children	(	1773	)	National	Gallery	,	London	65	.
女士	科克伯恩	和	她	孩子们	(	-	)	国家的	画廊	,	伦敦	-	.

科克伯恩夫人和她的孩子们（1773 年）伦敦国家美术馆 65。

[mɪs] [bəʊlz] (-) ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] - .

Miss	Bowles	(	1775	)	Wallace	Collection	,	London	86	.
错过	鲍尔斯	(	-	)	华莱士	收藏	,	伦敦	-	.

鲍尔斯小姐（1775 年）华莱士收藏馆，伦敦 86。

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [tu:] ['dʒentlmən] (-) ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] - .

Portrait	of	Two	Gentlemen	(	1778	)	National	Gallery	,	London	127	.
肖像	的	二	先生们	(	-	)	国家的	画廊	,	伦敦	-	.

《两位绅士的肖像》（1778 年）伦敦国家美术馆 127。

['mɪsɪz] . ['kɑ:rnæk] (-) ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] - .

Mrs	.	Carnac	(	1778	)	Wallace	Collection	,	London	168	.
太太	.	卡纳克	(	-	)	华莱士	收藏	,	伦敦	-	.

卡纳克夫人（1778 年）华莱士收藏馆，伦敦 168。

['leɪdi] [ænd; ənd] [tʃaɪld] (- ?)

Lady	and	Child	(	1780	?	)
女士	和	孩子	(	-	?	)

女士与圣子（1780？）

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] - .

National	Gallery	,	London	209	.
国家的	画廊	,	伦敦	-	.

伦敦国家美术馆 209。

['ædmərəl] ['kepəl] (-) “ “ “ - .

Admiral	Keppel	(	1780	)	“	“	“	2210	.
上将	吉宝	(	-	)	”	”	”	-	.

凯佩尔海军上将（1780）””” 2210。

['mɪsɪz] . [hɔ:r] [ænd; ənd] [tʃaɪld] (- ?)

Mrs	.	Hoare	and	Child	(	1783	?	)
太太	.	霍尔	和	孩子	(	-	?	)

霍尔夫人和孩子（1783年？）

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] - .

Wallace	Collection	,	London	2411	.
华莱士	收藏	,	伦敦	-	.

伦敦华莱士收藏馆 2411。

['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪnsən] (“ ['pɜ:dɪtə] ”) (- ?) “ “ “ - .

Mrs	.	Robinson	(	“	Perdita	”	)	(	1784	?	)	“	“	“	2812	.
太太	.	罗宾逊	(	“	佩尔迪塔	”	)	(	-	?	)	”	”	”	-	.

罗宾逊夫人（“佩尔迪塔”）（1784？）””” 2812.

[lɔ:d] ['hi:θˌfi:ld] (-) ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] - .

Lord	Heathfield	(	1787	)	National	Gallery	,	London	3613	.
主	希思菲尔德	(	-	)	国家的	画廊	,	伦敦	-	.

希思菲尔德勋爵（1787 年）伦敦国家美术馆 3613。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] (-) “ “ “ - .

The	Age	of	Innocence	(	1788	)	“	“	“	4414	.
这	年龄	的	无辜	(	-	)	”	”	”	-	.

纯真年代（1788）””” 4414。

['mɪsɪz]	.	-	(	-	[ɔ:(r)]	-	)
Mrs	**.**	**Braddyl**	**(**	**1788**	**or**	**1789**	**)**
太太	.	-	(	-	或者	-	)

布拉迪尔夫人（1788年或1789年）

['wɒlɪs]	[kə'lekʃ(ə)n]	,	['lʌndən]	-	.
Wallace	**Collection**	**,**	**London**	**4615**	**.**
华莱士	收藏	,	伦敦	-	.

伦敦华莱士收藏馆 4615。

['mɪsɪz]	.	['sidnz]	[æz; əz][ðə; ði]['trædʒɪk]	[mju:z]	(	-	)
Mrs	**.**	**Siddons**	**as**	**the**	**Tragic**	**Muse**	**(** | **1789** | **)**
太太	.	西顿斯	作为	这	悲惨	沉思	(| - |)

西顿斯夫人作为悲剧缪斯（1789）

['dʌlwitʃ]	['gæləri]	-	.
Dulwich	**Gallery**	**4816**	**.**
达利奇	画廊	-	.

德威画廊 4816。

['mɪsɪz]	.	['nɛzbɪt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[dʌv]	['wɒlɪs]	[kə'lekʃ(ə)n]	,	['lʌndən]	-	{	[wʌn]	}
Mrs	**.**	**Nesbit**	**with**	**a**	**Dove**	**Wallace**	**Collection**	**,**	**London**	**52**	**{**	**1**	**}**
太太	.	内斯比特	和	一个	鸽子	华莱士	收藏	,	伦敦	-	{	1	}

内斯比特夫人与多芙·华莱士收藏，伦敦 52{1}

[sɜ:(r)]	['dʒɒʃuə]	['ren(ə)ldz]
SIR	**JOSHUA**	**REYNOLDS**
先生	约书亚	雷诺兹

约书亚·雷诺兹爵士

[wen]	['bendʒəmɪn]	[west]	,	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	[ɒv; əv]	[ˌpensl'veɪniə]	,	[wɒz; wəz]	[ɪ'lektɪd]	['prezɪdənt]	[ɒv; əv][ðə; ði]
When	**Benjamin**	**West**	**,**	**a**	**native**	**of**	**Pennsylvania**	**,**	**was**	**elected**	**President**	**of**	**the**
什么时候	本杰明	西方	,	一个	本国的	的	宾夕法尼亚州	,	曾是	当选	总统	的	这

['rɔɪəl]	[ə'kædəmi]	,
Royal	**Academy**	**,**
皇家	学院	,

宾夕法尼亚州人本杰明·韦斯特当选为皇家艺术学院院长时，

[ɒn][ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	['ren(ə)ldz]	[ɪn]	-	,
on	**the**	**death**	**of**	**Reynolds**	**in**	**1792**	**,**
在	这	死亡	的	雷诺兹	在	-	,

1792年雷诺兹去世后，

[hi:; hi]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[a:ts]	[ɪn][ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[prɒ'sperəti]	[wɪtʃ]	[kʊd; kəd]	['hɑ:dli]	[hæv; həv]	[bi:n]
he	**found**	**the**	**arts**	**in**	**a**	**state**	**of**	**prosperity**	**which**	**could**	**hardly**	**have**	**been**
他	成立	这	艺术	在	一个	状态	的	繁荣	哪个	可以	几乎	有	到过

[prɪ'dɪktɪd]	[wen]	['ren(ə)ldz]	[bɪ'gæn]	['peɪntɪŋ]	[ɪn]	['lʌndən]	[dʒʌst][hɑ:f][ə; eɪ]	['sentʃəri]	['ɜ:lɪə(r)]	.
predicted	**when**	**Reynolds**	**began**	**painting**	**in**	**London**	**just**	**half**	**a**	**century**	**earlier**	**.**
预测	什么时候	雷诺兹	开始	绘画	在	伦敦	只是	一半	一个	世纪	早些时候	.

他发现艺术正处于繁荣时期，这在雷诺兹半个世纪前开始在伦敦作画时几乎是无法预料的。

[tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t]	[ðɪs]	['hæpi]	[ɪm'pru:vmənt]	[tu:; tə][hɪz; ɪz]	[ɪ'lʌstriəs]	['pri:dəsesə(r)]	[ə'ləʊn]
To	**attribute**	**this**	**happy**	**improvement**	**to**	**his**	**illustrious**	**predecessor**	**alone**
到	属性	这	快乐的	改进	到	他的	杰出	前任	独自的

[wʊd]	[hæv; həv]	[bi:n]	[mɔ:(r)][ðæn; ðən]	[wɒz; wəz]	[feə(r)][tu:; tə]	[west]	[hɪm'self]	,
would	**have**	**been**	**more**	**than**	**was**	**fair**	**to**	**West**	**himself**	**,**
会	有	到过	更多的	比	曾是	公平的	到	西方	他自己	,

如果仅仅将这一可喜的进步归功于他杰出的前任，那对韦斯特本人就太不公平了。

[ænd; ənd][ɪn]	['gɪvɪŋ]	[tu:; tə][sɜ:(r)]	['dʒɒʃuə]	[ðə; ði]	['fʊlɪst]	['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]	[ʃeə(r)]	[ɪn][ˌaɪ 'ti:]	,
and	**in**	**giving**	**to**	**Sir**	**Joshua**	**the**	**fullest**	**credit**	**for**	**his**	**share**	**in**	**it**	**,**
和	在	给予	到	先生	约书亚	这	最	信用	为了	他的	分享	在	它	,

并给予约书亚爵士应有的全部功劳，因为他在这件事上做出了贡献。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [greɪt] ['pentər] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['lesə(r)] [laɪts] [ðæn; ðən]

the	claims	of	one	or	two	great	painters	and	of	more	lesser	lights	than
这	索赔	的	一	或者	二	伟大的	画家	和	的	更多的	较少	灯	比

[kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .

can	readily	be	counted	must	not	be	overlooked	.
能	容易	是	计数	必须	不是	是	被忽视的	.

一两位伟大画家和数不胜数的其他画家的成就不容忽视。

[bʌt; bət] , [wen] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn] ['feəli] [kən'sɪdəd] ,

But	,	when	all	have	been	fairly	considered	,
但	,	什么时候全部		有	到过	相当	经过考虑的	,

但是，当所有因素都经过公平考虑之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['ren(ə)ldz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['trɪbjuːt] [ɪz] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [helpt] ,

it	is	to	Reynolds	that	the	highest	tribute	is	due	for	having	helped	,
它	是	到	雷诺兹	那	这	最高	贡	是	到期的	为了	拥有	帮助	,

雷诺兹的帮助值得我们致以最高的敬意。

[baɪ] ['priːsept] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] ['præktɪs] ,

by	precept	as	well	as	by	practice	,
经过	戒律	作为	出色地	作为	经过	实践	,

通过教义和实践，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [aːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊ] [ɪ'steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði]

to	raise	the	arts	from	the	low	estate	in	which	he	found	them	at	the
到	增加	这	艺术	从	这	低的	财产	在	哪个	他	成立	他们	在	这

['aʊtset] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz]

outset	of	his	career	to	the	proud	position	in	which	they	stood	at	the	close
开端	的	他的	职业	到	这	自豪的	位置	在	哪个	他们	站立	在	这	关闭

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

of	the	eighteenth	century	.
的	这	第十八	世纪	.

他将艺术从他职业生涯之初所处的低地位，提升到十八世纪末艺术所处的辉煌地位。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋglɪʃmən] , ” [sed] ['edmənd] { [ˌtuː'tuː] }

“	He	was	the	first	Englishman	,	”	said	Edmund	{	2	}
“	他	曾是	这	第一的	英国人	,	”	说	埃德蒙	{	2	}

“他是第一个英国人，”埃德蒙说道{2}

[bɜːk] , “ [huː] ['ædɪd] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪgənt] [aːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['glɔːriz] [ɒv; əv]

Burke	,	“	who	added	the	praise	of	the	elegant	arts	to	the	other	glories	of
伯克	,	“	WHO	额外	这	称赞	的	这	优雅的	艺术	到	这	其他	荣耀	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	country	.
他的	国家	.

伯克，“将对高雅艺术的赞美，与他国家的其他荣耀并列。”

” ['lʊkɪŋ] [bæk] , [æz; əz] [wiː; wi] [naʊ] [meɪ] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪn]

”	Looking	back	,	as	we	now	may	,	over	the	whole	extent	of	British	painting	in
”	寻找	后退	,	作为	我们	现在	可能	,	超过	这	所有的	程度	的	英国	绘画	在

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	eighteenth	century	,
这	第十八	世纪	,

“现在，当我们回顾十八世纪英国绘画的整个发展历程时，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

we	may	say	still	more	than	this	,
我们	可能	说	仍然	更多的	比	这	,

我们还可以说得更多，

['neɪmli] [ðæt] [waɪl] ['ʌðə(r)z] ['præktɪst] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ['ren(ə)ldz] ['dɪgnɪfaɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

namely	that	while	others	practised	the	profession	of	painting	Reynolds	dignified	it	.
即	那	尽管	其他的	已实践	这	职业	的	绘画	雷诺兹	凝重	它	.

也就是说，当其他人从事绘画这一职业时，雷诺兹赋予了它尊严。

['peɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [æn; ən] [ɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

Painting	in	England	had	never	been	an	art	,	it	was	little	more	than	a
绘画	在	英格兰	有	绝不	到过	一个	艺术	,	它	曾是	小的	更多的	比	一个

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

在英国，绘画从来就不是艺术，它只不过是一门生意而已；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [smɔːl] [həʊp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] [wen] [ə; eɪ]

and	there	was	small	hope	of	it	ever	becoming	anything	better	when	a
和	那里	曾是	小的	希望	的	它	曾经	成为	任何事物	更好的	什么时候	一个

['riːəli] [kən'sɪdərəb(ə)l]['peɪntə(r)] [laɪk] ['nɛlər] [wɒz; wəz]['kɒntent] ['sɪmpli] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts]

really	considerable	painter	like	Kneller	was	content	simply	to	fill	his	pockets
真的	大量	画家	喜欢	克内勒	曾是	内容	简单地	到	充满	他的	口袋

[frɒm; frəm][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][æn; ən] [em'pɔːriəm] [fɔː(r); fə(r)]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pɔːrtrəts] [wɪ'ðaʊt] ['keərɪŋ]

from	the	profits	of	an	emporium	for	fashionable	portraits	without	caring
从	这	利润	的	一个	商场	为了	时髦	肖像	没有	关怀

[ɪn][ðə; ði] [liːst] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['kwɒləti][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][praɪs] .

in	the	least	as	to	their	quality	so	long	as	he	got	his	price	.
在	这	至少	作为	到	他们的	质量	所以	长的	作为	他	得到	他的	价格	.

而像克内勒这样一位真正杰出的画家，只要能拿到他想要的价格，就满足于从时尚肖像画商店的利润中捞取好处，丝毫不关心画作的质量，因此，人们很难相信情况会有任何好转。

['nɛlər] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] .

Kneller	,	however	,	was	a	German	.
克内勒	,	然而	,	曾是	一个	德语	.

然而，克内勒是德国人。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

What	was	wanted	for	English	Art	was	an	Englishman	.
什么	曾是	通缉	为了	英语	艺术	曾是	一个	英国人	.

英国艺术界需要的是一位英国人。

[sɜː(r)][dʒeɪmz] ['θɔːrnˌhɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːsfl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['wɪljəm] ['həʊgɑːθ] ,

Sir	James	Thornhill	,	and	his	forceful	son	-	in	-	law	,	William	Hogarth	,
先生	詹姆斯	索恩希尔	,	和	他的	有力	儿子	-	在	-	法律	,	威廉	霍加斯	,

詹姆斯·索恩希尔爵士和他强势的女婿威廉·霍加斯

[wɜː(r); wə(r)][bəuθ][bəʊld][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ə'tempt] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]

were	both	bold	and	successful	in	attempting	what	they	could	,	each	in	his
是	两个都	大胆的	和	成功的	在	尝试	什么	他们	可以	,	每个	在	他的

[pə'tɪkjələ(r)] [weɪ] ,

particular	way	,
特别的	方式	,

他们都勇于尝试，并且都取得了成功，尽管他们各自以不同的方式做到了这一点。

[tuː; tə] [ruːt] [ðə; ði][plɑːnt][ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .

to	root	the	plant	in	the	soil	.
到	根	这	植物	在	这	土壤	.

将植物扎根于土壤中。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['kwɒlətiz] , ['greɪtnəs]

But	neither	had	the	necessary	combination	of	those	two	qualities	,	greatness
但	两者都不	有	这	必要的	组合	的	那些	二	品质	,	伟大

[ænd; ənd]['dɪgnəti] ,

and	dignity	,
和	尊严	,

但他们二人都不具备伟大和尊严这两种品质的必要结合。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [i'fekt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][tɑːsk][æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][plɑːnt]

which	was	essential	for	effecting	so	great	a	task	as	bringing	the	plant
哪个	曾是	基本的	为了	产生影响	所以	伟大的	一个	任务	作为	带来	这	植物

[tuː; tə][mə'tʃʊərəti] .

to	maturity	.
到	到期	.

这对于完成使植物成熟这样一项艰巨的任务至关重要。

['θɔːrnˌhɪl] [hæd; həd][ðə; ði]['dɪgnəti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] , ['həʊgɑːθ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Thornhill	had	the	dignity	without	the	greatness	,	Hogarth	something	of	the
索恩希尔	有	这	尊严	没有	这	伟大	,	霍加斯	某物	的	这

['greɪtnəs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] { [θriː] }

greatness	without	the	{	3	}
伟大	没有	这	{	3	}

索恩希尔有尊严却无伟大，霍加斯有伟大却无{3}

['kæptɪn] ORME1761 .

CAPTAIN	ORME1761	.
队长	ORME1761	.

奥姆上尉1761。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

National	Gallery	,	London
国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

['dɪgnəti] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][left][tuː; tə] ['ren(ə)ldz] , [ɪn] [huːm] [ðiːz] [tuː] ['kwɒlətiz] ,

dignity	;	and	it	was	left	to	Reynolds	,	in	whom	these	two	qualities	,
尊严	;	和	它	曾是	左边	到	雷诺兹	,	在	谁	这些	二	品质	,

[ə'bʌndəntli] ['evɪdənt] ,

abundantly	evident	,
大量	明显	,

尊严；而这最终落在了雷诺兹身上，他身上这两种品质都显而易见。

[wɜː(r); wə(r)] ['blendɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [naɪs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [tuː; tə]['fɒstə(r)] , [ɪf] [nɒt][tuː; tə] [faʊnd] ,

were	blended	in	such	nice	proportions	,	to	foster	,	if	not	to	found	,
是	混合	在	这样的	好的	比例	,	到	促进	,	如果	不是	到	成立	,

它们以如此完美的比例混合，即使不能完全建立，也能促进.....

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vɪgərəs] [skuːlz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] .

one	of	the	most	vigorous	schools	of	painting	that	the	world	has	ever	seen	.
一	的	这	最多	蓬勃	学校	的	绘画	那	这	世界	有	曾经	已见	.

这是世界上最具活力的绘画流派之一。

['dɪgnəti] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['kwɒləti] [wen] [nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] , [ɔː(r)]

Dignity	,	it	may	be	observed	,	is	a	dangerous	quality	when	not	accompanied	,	or
尊严	,	它	可能	是	观察到	,	是	一个	危险的	质量	什么时候	不是	伴随	,	或者

[ə'lɔɪd] ,

alloyed	,
合金	,

可以看出，尊严本身是一种危险的品质，如果缺乏其他因素的配合或掺杂了其他因素的话。

[baɪ]['ʌðə(r)z][mɔː(r)]['hjuːmən] .
by **others** **more** **human** **.**
经过 其他的 更多的 人类 .

被其他人更人性化地看待。

[ɪf] [nɒt] ['naɪsli] ['bælənst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [swɜːv] [tuː; tə] [pɒm'pɒsəti] [ɒn][ðə; ði][wʌn]
If **not** **nicely** **balanced** **it** **is** **only** **too** **liable** **to** **swerve** **to** **pomposity** **on** **the** **one**
如果 不是 很好 均衡 它 是 仅有的 也 容易 到 急转弯 到 华丽 在 这 一
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

如果不能保持良好的平衡，就很容易一方面显得自大，另一方面又显得傲慢。

[ɔː(r)] ['empti] [ˌæfə'bɪləti] [ɔː(r)] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
or **empty** **affability** **or** **condescension** **on** **the** **other** **.**
或者 空的 亲切 或者 居高临下 在 这 其他 .

或者对对方表现出空洞的和蔼或居高临下的态度。

[ðæt] ['ren(ə)ldz] ['nevə(r)] [sweɪd] [pə'septəbli] [ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [truː]
That **Reynolds** **never** **swayed** **perceptibly** **in** **either** **direction** **it** **would** **hardly** **be** **true**
那 雷诺兹 绝不 摇摆 明显地 在 任何一个 方向 它 会 几乎 是 真的
[tuː; tə] [ə'sɜːt] .
to **assert** **.**
到 断言 .

断言雷诺兹的立场从未明显向任何一方倾斜，这显然是不准确的。

[hɪz; ɪz][pɪ'dæntɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] , ['həʊgɑːθ] , ['geɪnzˌbʌroʊ] [ænd; ənd]
His **pedantic** **observations** **on** **his** **great** **contemporaries** **,** **Hogarth** **,** **Gainsborough** **and**
他的 迂腐的 观察 在 他的 伟大的 同时代人 , 霍加斯 , 盖恩斯伯勒 和
['wɪlsn] ,
Wilson **,**
威尔逊 ,

他对同时代伟大画家霍加斯、庚斯博罗和威尔逊的迂腐评论

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtrənaɪz] [təʊn][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə]
and **the** **patronising** **tone** **of** **some** **of** **his** **conversations** **with** **the** **younger**
和 这 居高临下 语气 的 一些 的 他的 对话 和 这 年轻
[men] ,
men **,**
男人 ,

以及他与年轻男子交谈时流露出的居高临下的语气，

[wʊd] [biː; bi] [les] [fə'gɪvəbl] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [wʌn] ['riːəlaɪz] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi]
would **be** **less** **forgivable** **were** **it** **not** **that** **one** **realises** **how** **great** **a** **man** **he**
会 是 较少的 可原谅的 是 它 不是 那 一 意识到 如何 伟大的 一个 男人 他
[wɒz; wəz] .
was **.**
曾是 .

如果不是因为人们意识到他是一位多么伟大的人，这件事或许更难被原谅。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [ðæt] , ['teɪkən][baɪ] [ðəm'selvz] , [ɑː(r); ə(r)][æpt]
There **are** **many** **passages** **in** **his** **Discourses** **that** **,** **taken** **by** **themselves** **,** **are** **apt**
那里 是 许多 段落 在 他的 论述 那 , 已采取 经过 他们自己 , 是 易于
[tuː; tə][ɪg'zæspəreɪt] ;
to **exasperate** **;**
到 恶化 ;

他的《讲道集》中有很多段落，单独来看很容易让人恼火；

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi] ['æktʃuəli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][hi:; hi]

but	when	we	consider	the	work	he	actually	accomplished	,	the	example	he
但	什么时候	我们	考虑	这	工作	他	实际上	完成	,	这	例子	他

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd] ,

afforded	,
提供	,

但当我们考虑到他实际完成的工作，以及他树立的榜样时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t] [wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	the	knowledge	of	his	art	which	by	his	application	he	added	to	his
和	这	知识	的	他的	艺术	哪个	经过	他的	应用	他	额外	到	他的

['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] ,

natural	gifts	,
自然的	礼物	,

以及他通过勤奋钻研而获得的技艺知识，这些知识与他的天赋相得益彰。

[wi:; wi] ['kænɒt] [feɪl][tu:; tə] [si:] [haʊ] ['pærəmaʊnt][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [həʊl]

we	cannot	fail	to	see	how	paramount	his	influence	has	been	on	the	whole
我们	不能	失败	到	看	如何	派拉蒙	他的	影响	有	到过	在	这	所有的

[kɔ:s] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] [taɪmz] . { [fɔ:r] }

course	of	English	Art	in	his	own	and	succeeding	times	.	{	4	}
课程	的	英语	艺术	在	他的	自己的	和	成功	时代	.	{	4	}

我们不难看出，他在他所处的时代以及后世对英国艺术的整个发展进程产生了多么重要的影响。{4}

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['naʊədeɪz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m]

That	he	was	an	Englishman	is	a	fact	which	nowadays	it	may	seem
那	他	曾是	一个	英国人	是	一个	事实	哪个	如今	它	可能	似乎

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə] ['emfəsaɪz] .

unnecessary	to	emphasise	.
不必要	到	强调	.

他是英国人这一事实，在今天看来似乎没有必要再强调了。

[bʌt; bət] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [fə'get] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

But	how	easy	it	is	to	forget	that	a	very	considerable	number	of	the
但	如何	简单的	它	是	到	忘记	那	一个	非常	大量	数字	的	这

['pentər] [hu:z] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [sku:l] ” [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]

painters	whose	works	are	included	in	those	of	“	the	British	School	”	were	not
画家	谁	作品	是	包括	在	那些	的	“	这	英国	学校	”	是	不是

[bɔ:n] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

born	in	England	.
出生	在	英格兰	.

但是，人们很容易忘记，被归入“英国画派”的画家中，有相当一部分人并非出生于英国。

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] — ['neɪmli] , ['ren(ə)ldz] , ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

That	the	very	greatest	of	all	were	natives	—	namely	,	Reynolds	,	Gainsborough	,
那	这	非常	最	的	全部	是	本地人	—	即	,	雷诺兹	,	盖恩斯伯勒	,

['həʊgɑ:θ] , ['rɒmni] , ['lɒrəns] ,

Hogarth	,	Romney	,	Lawrence	,
霍加斯	,	罗姆尼	,	劳伦斯	,

其中最伟大的艺术家都是本土人士——即雷诺兹、庚斯博罗、霍加斯、罗姆尼、劳伦斯。

['kʌnstəbl] [ænd; ənd]['tɜ:nə(r)] — [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][preɪd] ;

Constable	and	Turner	—	is	certainly	gratifying	to	the	national	pride	;
警官	和	车工	—	是	当然	可喜	到	这	国家的	自豪	;

康斯特布尔和特纳——这无疑会增强民族自豪感；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɒmni] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz]

and	it	may	be	added	that	with	the	exception	of	Romney	all	of	these
和	它	可能	是	额外	那	和	这	例外	的	罗姆尼	全部	的	这些

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trent] .

were	born	south	of	the	Trent	.
是	出生	南	的	这	特伦特	.

需要补充的是，除了罗姆尼之外，这些人全都出生在特伦特河以南。

['skɒtlənd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['reɪbɜːrn] , [ænd; ənd] [weɪlz] ['rɪtʃəd] ['wɪlsn] .

Scotland	has	given	us	Raeburn	,	and	Wales	Richard	Wilson	.
苏格兰	有	给定	我们	雷伯恩	,	和	威尔士	理查德	威尔逊	.

苏格兰有雷伯恩，威尔士有理查德·威尔逊。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪtʃərɪst] , ['aɪzək][ænd; ənd]['piːtə(r)] ['ɒlɪvə] , ['nɪkələs]

But	with	the	exception	of	the	miniaturists	,	Isaac	and	Peter	Oliver	,	Nicholas
但	和	这	例外	的	这	微缩模型	,	艾萨克	和	彼得	奥利弗	,	尼古拉斯

['hɪljərd] [ænd; ənd]['sæmjʊəl]['kuːpə(r)] ,

Hilyard	and	Samuel	Cooper	,
希利亚德	和	塞缪尔	库珀	,

但除了微缩模型画家艾萨克·奥利弗、彼得·奥利弗、尼古拉斯·希利亚德和塞缪尔·库珀之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtɪst][ɒv; əv][nəʊt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ; [ðə; ði] ['ɪnfluəns]

there	was	no	English	artist	of	note	before	the	eighteenth	century	;	the	influence
那里	曾是	不	英语	艺术家	的	笔记	前	这	第十八	世纪	;	这	影响

[ɒv; əv]['hɑːlˌbaɪn] ,

of	Holbein	,
的	荷尔拜因	,

十八世纪之前，英国没有一位著名的艺术家；霍尔拜因的影响，

[væn'daɪk] , ['liːli] , ['nɛlər] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [huː] [wɜːkt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Vandyke	,	Lely	,	Kneller	,	and	the	rest	who	worked	in	England	,
范戴克	,	莱利	,	克内勒	,	和	这	休息	WHO	工作	在	英格兰	,

范戴克、莱利、克内勒以及其他在英国工作的人，

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'weɪkən][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðeə(r)]

was	never	strong	enough	to	awaken	a	response	in	the	country	of	their
曾是	绝不	强的	足够的	到	觉醒	一个	回复	在	这	国家	的	他们的

[ə'dɒpʃn] .

adoption	.
采用	.

力量始终不足以在他们收养国引起反响。

[ɪn]['leɪtə(r)][ænd; ənd]['mɒd(ə)n][taɪmz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːl] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'rɪtʃt] [frɒm; frəm] ['veərɪəs]

In	later	and	modern	times	the	British	School	has	been	enriched	from	various
在	之后	和	现代的	时代	这	英国	学校	有	到过	富含	从	各种各样的

['kwɔːtəz] :

quarters	:
四分之一	:

在后来的现代，英国学派从各个方面得到了丰富：

[baɪ] [west] , ['koʊpli] , ['wɪslə(r)] , ['æbi] , [ænd; ənd]['sɑːrdʒənt][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] ;

by	West	,	Copley	,	Whistler	,	Abbey	,	and	Sargent	from	across	the	Atlantic	;
经过	西方	,	科普利	,	惠斯勒	,	修道院	,	和	萨金特	从	穿过	这	大西洋	;

来自大西洋彼岸的韦斯特、科普利、惠斯勒、艾比和萨金特；

[baɪ]['ælmə]['tædɪmə][frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ænd; ənd]['hjuːbərt][vɒn]['hɜːrˌkoʊmər][frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ,

by	Alma	Tadema	from	Holland	and	Hubert	von	Herkomer	from	Germany	,
经过	阿尔玛	塔德玛	从	荷兰	和	休伯特	冯	赫科默	从	德国	,

作者：荷兰的阿尔玛·塔德玛和德国的休伯特·冯·赫科默

[tuː; tə]['menʃ(ə)n]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['nəʊtəb(ə)l] [nems] .

to	mention	only	a	few	of	the	more	notable	names	.
到	提到	仅有的	一个	很少	的	这	更多的	值得注意的	姓名	.

仅举几例比较知名的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] { [faɪv] }

But	the	{	5	}
但	这	{	5	}

但是{5}

[ðə; ði] ['strɔːbəri] GIRL1773 .

THE	STRAWBERRY	GIRL1773	.
这	草莓	GIRL1773	.

草莓女孩1773。

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]

Wallace	Collection	,	London
华莱士	收藏	,	伦敦

伦敦华莱士收藏馆

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑːtɪsts][ɪz] [naʊ] [səʊ] [greɪt] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] ,

number	of	British	artists	is	now	so	great	,	to	say	nothing	of	their	strength	,
数字	的	英国	艺术家	是	现在	所以	伟大的	,	到	说	没有什么	的	他们的	力量	,

英国艺术家的数量如今如此之多，更不用说他们的实力了。

[ðæt] [ðiːz] [æk'seʃənz] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [striːm] [huːz] ['faʊntənhed] ,

that	these	accessions	count	for	little	in	the	great	stream	whose	fountainhead	,
那	这些	入藏	数数	为了	小的	在	这	伟大的	溪流	谁	源泉	,

这些新增的财富在源头那条浩瀚的河流中微不足道。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɑːt] , [wɒz; wəz] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] .

to	return	to	the	point	from	which	we	start	,	was	Joshua	Reynolds	.
到	返回	到	这	观点	从	哪个	我们	开始	,	曾是	约书亚	雷诺兹	.

回到我们最初的出发点，那就是约书亚·雷诺兹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] ['plɪmptən] [ɪn] ['devənʃə] [ðæt] ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , -

It	was	at	Plympton	in	Devonshire	that	Reynolds	was	born	,	on	July	16	,	1723
它	曾是	在	普林顿	在	德文郡	那	雷诺兹	曾是	出生	,	在	七月	-	,	-

.

:

.

雷诺兹于 1723 年 7 月 16 日出生于德文郡的普林普顿。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl] ['ren(ə)ldz] , [wɒz; wəz][ˌhed'mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]

His	father	,	the	Rev	.	Samuel	Reynolds	,	was	headmaster	of	a	school	in	the
他的	父亲	,	这	牧师	.	塞缪尔	雷诺兹	,	曾是	校长	的	一个	学校	在	这

['pærɪʃ] .

parish	.
教区	.

他的父亲塞缪尔·雷诺兹牧师是教区内一所学校的校长。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz] ['θiːə'fɪlə] ['pɒtə(r)] .

His	mother's	maiden	name	was	Theophila	Potter	.
他的	母亲的	少女	姓名	曾是	西奥菲拉	波特	.

他母亲的娘家姓是西奥菲拉·波特。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv][ɪ'levə)n] ['tʃɪldrən] — [nəʊ] [ʌn'kɒmən] ['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	was	the	tenth	of	eleven	children	—	no	uncommon	number	for	a
他	曾是	这	第十	的	十一	孩子们	—	不	罕见	数字	为了	一个

['kʌntri] ['pɑːsn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

country	parson	in	England	.
国家	牧师	在	英格兰	.

他是家中十一个孩子中的第十个——对于英国乡村牧师来说，这个数字并不罕见。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] ['dʒɒʃuə] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [bə'nevələns]

He	is	said	to	have	been	called	Joshua	in	expectation	of	possible	benevolence
他	是	说	到	有	到过	称为	约书亚	在	期待	的	可能的	仁

[frɒm; frəm][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

from	an	uncle	of	that	name	who	lived	in	the	neighbourhood	.
从	一个	叔叔	的	那	姓名	WHO	居住地	在	这	邻里	.

据说他之所以被取名为约书亚，是因为他希望能够得到住在附近的一位同名叔叔的恩惠。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑ:ftəθɔ:t] ,

Perhaps	this	was	an	afterthought	,
也许	这	曾是	一个	事后考虑	,

或许这是事后才想到的。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['entəd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv]['bæptizəm][æt; ət] ['plɪmptən] [æz; əz]

for	his	name	is	entered	in	the	register	of	baptisms	at	Plympton	as
为了	他的	姓名	是	进入	在	这	登记	的	洗礼	在	普林顿	作为

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

Joseph	.
约瑟夫	.

因为他的名字被登记在普林顿的洗礼登记册上，名叫约瑟夫。

[laɪk] ['meni] , [ɪf] [nɒt][məʊst] ,

Like	many	,	if	not	most	,
喜欢	许多	,	如果	不是	最多	,

像许多人，甚至大多数人一样，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [dʒ'i:nɪəsɪz][hi:; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [a:ts] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri]

of	his	fellow	-	geniuses	he	developed	a	taste	for	the	arts	at	a	very
的	他的	同伴	-	天才	他	发达	一个	品尝	为了	这	艺术	在	一个	非常

['ɜ:li] [eɪdʒ] .

early	age	.
早期的	年龄	.

与其他天才同辈人相比，他很早就培养了对艺术的兴趣。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [wɪð] [ðæt] [læk] [ɒv; əv] ['fɔ:saɪt] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔ:lməʊst][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]

His	father	,	with	that	lack	of	foresight	which	may	almost	be	called	a
他的	父亲	,	和	那	缺少	的	远见	哪个	可能	几乎	是	称为	一个

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['peərənts] ,

characteristic	of	parents	,
特征	的	父母	,

他的父亲缺乏远见，这几乎可以算是父母的通病了。

[ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'dɔrst] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['ɜ:lɪst] ['efəts] , ['eksɪkju:tɪd]['djʊərɪŋ]

is	known	to	have	endorsed	one	of	his	sons	earliest	efforts	,	executed	during
是	已知	到	有	认可	一	的	他的	儿子们	最早	努力	,	执行	期间

[sku:l] - ['aʊəz] ,

school	-	hours	,
学校	-	小时	,

据悉，他曾支持过儿子在校期间完成的一项早期作品。

“ [dʌn] [baɪ]['dʒɒʃuə] [aʊt][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['aɪdlnəs] . ”

“	Done	by	Joshua	out	of	pure	idleness	.	”
“	完毕	经过	约书亚	出去	的	纯的	懒惰	.	”

“这是约书亚纯粹出于闲散而做的。”

“ [hɪz; ɪz][fɜ:st]['eseɪz; e'seɪz] , ” [mə'ləʊn] [telz] [ˌju: 'es] , “ [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒpiɪŋ] [sʌm; səm] [slaɪt] ['drɔ:ɪŋz]

“	His	first	essays	,	”	Malone	tells	us	,	“	were	copying	some	slight	drawings
“	他的	第一的	散文	,	”	马龙	讲述	我们	,	“	是	复制	一些	轻微	图画

[meɪd] [baɪ] { [sɪks] }

made	by	{	6	}
制成	经过	{	6	}

“他的第一批散文，”马龙告诉我们，“是临摹{6}所作的一些简略的图画。”

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ɑːt] ;

two	of	his	sisters	,	who	had	a	turn	for	art	;
二	的	他的	姐妹	,	WHO	有	一个	转动	为了	艺术	;

他的两个姐妹都很有艺术天赋;

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['iːgəli] ['kɒpid] [sʌtʃ] [prɪnts] [æz; əz][hiː; hi] [met] [wɪð] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bʊks]

he	afterwards	eagerly	copied	such	prints	as	he	met	with	among	his	father's	books
他	然后	急切地	复制	这样的	印刷	作为	他	遇见	和	之中	他的	父亲的	图书

,

,

,

后来，他如饥似渴地临摹了父亲书籍中遇到的这类版画。

[pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pluːˌtɑːrks] [laɪvz; lɪvz]

particularly	those	which	were	given	in	the	translation	of	Plutarch's	lives
特别	那些	哪个	是	给定	在	这	翻译	的	普鲁塔克的	生活

['pʌblɪʃt] [baɪ]['draɪdən] .

published	by	Dryden	.
已发布	经过	德莱顿	.

尤其是那些在德莱顿出版的普鲁塔克传记译本中提到的内容。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][fʌnd][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz]['dʒeɪkəb] - [bʊk] [ɒv; əv]['embləmz] ,

But	his	principal	fund	of	imitation	was	Jacob	Catts's	Book	of	Emblems	,
但	他的	主要的	基金	的	模仿	曾是	雅各布	-	书	的	徽章	,

但他主要的模仿对象是雅各布·卡茨的《纹章书》。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði]['fɑː.ðərz] [saɪd] , [ə; eɪ] ['dʌtʃˌwumən] , [hæd; həd] [brɔːt]

which	his	great	-	grandmother	by	the	father's	side	,	a	Dutchwoman	,	had	brought
哪个	他的	伟大的	-	祖母	经过	这	父亲的	边	,	一个	荷兰女人	,	有	带来

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['hɒlənd] .

with	her	from	Holland	.
和	她	从	荷兰	.

那是他父亲那边的曾祖母，一位荷兰女子，从荷兰带来的。

" ['trɪviəl] [æz; əz] [ðiːz] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['efəts] [meɪ] [ɪn] ['veri] ['meni] [keɪsɪz][biː; bi][held] ,

"	Trivial	as	these	anecdotes	of	early	efforts	may	in	very	many	cases	be	held	,
"	琐碎的	作为	这些	轶事	的	早期的	努力	可能	在	非常	许多	案例	是	握住	,

"尽管这些早期努力的轶事在很多情况下可能被认为是微不足道的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv]

it	is	here	of	the	very	greatest	interest	to	compare	the	beginnings	of
它	是	这里	的	这	非常	最	兴趣	到	比较	这	开端	的

['rɛnəldzɪz] ['dʒiːniəs] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊnli][fə'mɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l] ,

Reynolds's	genius	with	those	of	his	only	formidable	rival	,
雷诺兹	天才	和	那些	的	他的	仅有的	强大	竞争对手	,

在此，最令人感兴趣的是将雷诺兹天才的萌芽与他唯一强大的竞争对手的萌芽进行比较。

['geɪnzˌbʌroʊ] .

Gainsborough	.
盖恩斯伯勒	.

盖恩斯伯勒。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][bəuθ][wiː; wi][səʊ] ['pleɪnli] [siː] " [ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] " [ðæt] ,

For	in	both	we	so	plainly	see	"	the	child	the	father	of	the	man	"	that	,
为了	在	两个都	我们	所以	显然	看	"	这	孩子	这	父亲	的	这	男人	"	那	,

因为在两者中我们都如此清楚地看到"孩童是成人之父"，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒn] [sə'fɪʃntli] ['trʌstwɜːðiː]

were	it	not	that	we	have	both	of	the	accounts	on	sufficiently	trustworthy
是	它	不是	那	我们	有	两个都	的	这	账户	在	足够	值得信赖的

[ɔː'θɒrəti] ,

authority	,
权威	,

如果不是因为我们拥有这两个账户的来源足够可靠，

[wiː; wi] [mait] [wel] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'plaɪd] ['mɪəli] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

we	might	well	suppose	them	to	have	been	supplied	merely	to	feed	the
我们	可能	出色地	认为	他们	到	有	到过	供应	仅仅	到	喂养	这

['pɒpjələ(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] .

popular	imagination	of	what	ought	to	have	been	.
受欢迎的	想像力	的	什么	应该	到	有	到过	.

我们完全可以认为，它们的出现仅仅是为了满足大众对理想状态的想象。

“ [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] [ɒv; əv][fɔː(r)][maɪlz][ɪn][ɪk'stent] , ” ['ælən] ['kʌnɪŋəm] [telz] [ˌjuː 'es] ,

“	A	beautiful	wood	of	four	miles	in	extent	,	”	Allan	Cunningham	tells	us	,
“	一个	美丽的	木头	的	四	英里	在	程度	,	”	艾伦	坎宁安	讲述	我们	,

“这是一片绵延四英里的美丽森林，”艾伦·坎宁安告诉我们。

“ [wɒz; wəz] ['geɪnzˌbʌroʊz] [fɜːst][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪn] ['sʌfək] .

“	was	Gainsborough's	first	inspiration	when	but	a	child	,	in	Suffolk	.
“	曾是	盖恩斯伯勒	第一的	灵感	什么时候	但	一个	孩子	,	在	萨福克	.

“盖恩斯伯勒还是个孩子的时候，在萨福克郡，就从那里获得了最初的灵感。

[siːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [fɪl] [hɪz; ɪz]['kɒpi] - [bʊks] [wɪð]

Scenes	are	pointed	out	where	he	used	to	sit	and	fill	his	copy	-	books	with
场景	是	尖	出去	在哪里	他	用过的	到	坐	和	充满	他的	复制	-	图书	和

[pen'səlɪŋ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

pencillings	of	flowers	,
铅笔画	的	花朵	,

图中指出了他过去常坐在那里，用铅笔在练习本上画花的地方。

[ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [pliːzd] [hɪz; ɪz]['fænsi] ;

and	trees	,	and	whatever	pleased	his	fancy	;
和	树木	,	和	任何	高兴	他的	想要	;

还有树木，以及任何他喜欢的东西；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['ɜːli] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][bɔː(r)][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] { ['sɛvən] }

and	it	is	said	that	these	early	attempts	of	the	child	bore	a	distinct	{	7	}
和	它	是	说	那	这些	早期的	尝试	的	这	孩子	钻孔	一个	清楚的	{	7	}

据说，孩子的这些早期尝试具有明显的{7}

['leɪdi] ['koʊbɜːrn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] CHILDREN1773 .

LADY	COCKBURN	AND	HER	CHILDREN1773	.
女士	鸡翅	和	她	CHILDREN1773	.

科克伯恩夫人和她的孩子们1773年。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

National	Gallery	,	London
国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

[rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tʃʊə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

resemblance	to	the	mature	works	of	the	man	.
相似	到	这	成熟	作品	的	这	男人	.

与该男子的成熟作品有相似之处。

[æt; ət][ten] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]['prəʊgres][ɪn] ['sketʃɪŋ] ,

At	ten	years	old	he	had	made	some	progress	in	sketching	,
在	十	年	老的	他	有	制成	一些	进步	在	素描	,

十岁时，他的素描能力已经取得了一些进步。

[ænd; ənd][æt; ət] [twelv] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɜ:md] ['peɪntə(r)] .

and	at	twelve	he	was	a	confirmed	painter	.
和	在	十二	他	曾是	一个	确认的	画家	.

12岁时，他就已是一位公认的画家。

" ['rɛnəldzɪz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ə'weɪkɪŋ] [tu:; tə]['dʒɑ:ʃu:əz]['tæləntz] ,

"	Reynolds's	father	was	not	long	,	however	,	in	awaking	to	Joshua's	talents	,
"	雷诺兹	父亲	曾是	不是	长的	,	然而	,	在	觉醒	到	约书亚的	天赋	,

然而，雷诺兹的父亲很快就意识到了约书亚的才能。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [wen] ,

for	the	boy	was	not	more	than	about	eight	years	old	when	,
为了	这	男生	曾是	不是	更多的	比	关于	八	年	老的	什么时候	,

因为当时这男孩不超过八岁。

['ɑ:ftə(r)] [pə'ru:zɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ðɪ]['dʒɛʒuɪts] [pə'spektɪv] ,

after	perusing	a	book	entitled	"	The	Jesuit's	Perspective	,
后	仔细阅读	一个	书	标题	"	这	耶稣会士	看法	,

在阅读了一本名为《耶稣会士的视角》的书之后，

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] ['plɪmptən] [sku:l] [wɪtʃ] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn]

"	he	made	a	drawing	of	Plympton	School	which	effected	a	complete	revolution	in
"	他	制成	一个	绘画	的	普林顿	学校	哪个	受影响	一个	完全的	革命	在

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'rent(ə)l][maɪnd] .

the	state	of	the	parental	mind	.
这	状态	的	这	父母	头脑	.

他绘制了一幅普林顿学校的图画，这彻底改变了家长们的思想状态。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [pə'spektɪv] - [ə'sə:ts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] , " [kraɪd][ðə; ðɪ]

"	This	is	what	the	author	of	the	'	Perspective	'	asserts	in	his	preface	,	"	cried	the
"	这	是	什么	这	作者	的	这	-	看法	-	断言	在	他的	前言	,	"	哭	这

['wɜ:ðɪ] ['fɑ:ðə(r)] ,

worthy	father	,
值得	父亲	,

"这就是《视角》一书的作者在其序言中所断言的，"这位德高望重的父亲喊道。

" [ðæt] [baɪ] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [ru:lz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [du:; də] ['wʌndər] —

"	that	by	observing	the	rules	laid	down	in	this	book	a	man	may	do	wonders	—
"	那	经过	观察	这	规则	铺设	向下	在	这	书	一个	男人	可能	做	奇迹	—

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] !

for	this	is	wonderful	!
为了	这	是	精彩的	!

"只要遵守本书所规定的规则，人就能创造奇迹——这真是太奇妙了！"

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [pɔ:'tentəs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]['dʒɒʃuə][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self][mɔ:(r)]

"	After	this	portentous	revelation	Joshua	was	allowed	to	devote	himself	more
"	后	这	不祥的	启示	约书亚	曾是	允许	到	奉献	他自己	更多的

['sɪəriəsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pə'sju:t] ,

seriously	to	his	favourite	pursuit	,
严重地	到	他的	最喜欢的	追逐	,

"在这一意义重大的启示之后，约书亚被允许更加认真地投入到他最喜欢的事业中。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] [wɜ:(r); wə(r)]['sækrɪfaɪst][tu:; tə][ðə; ðɪ][mɔ:(r)][kən'dʒi:niəl][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]

and	his	classical	studies	were	sacrificed	to	the	more	congenial	occupation
和	他的	古典	研究	是	牺牲	到	这	更多的	相投	职业

[ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] ['laiknis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [frendz] ,

of	drawing	likenesses	of	his	relations	and	friends	,
的	绘画	肖像	的	他的	关系	和	朋友们	,

他放弃了古典学业，转而从事他更喜欢的职业——为亲戚朋友画像。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] ['rɪtʃərdsənz] ['triːtɪs] [ɒn] ['peɪntɪŋ] ,

and	to	the	perusal	of	Richardson's	treatise	on	painting	,
和	到	这	仔细阅读	的	理查森的	论文	在	绘画	,

并仔细研读了理查森的绘画论著，

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] ['mɑːstəz]

which	gave	him	his	first	acquaintance	with	the	beauties	of	the	great	Italian	Masters
哪个	给予	他	他的	第一的	熟人	和	这	美女	的	这	伟大的	意大利语	大师

.

:

·

这使他第一次领略到意大利艺术大师们的杰作之美。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , ['dʒɒnəθən] ['rɪtʃədsən] [ðə; ði]['eldə(r)] ,

To	the	author	of	this	work	,	Jonathan	Richardson	the	elder	,
到	这	作者	的	这	工作	,	乔纳森	理查森	这	长老	,

谨以此作品的作者，老乔纳森·理查森，

[sʌm; səm] [slaɪt] ['trɪbjuːt][ɪz][djuː][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

some	slight	tribute	is	due	in	speaking	of	the	formation	and	development	of
一些	轻微	贡	是	到期的	在	请讲	的	这	形成	和	发展	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

the	English	School	of	Painting	,
这	英语	学校	的	绘画	,

谈到英国绘画流派的形成和发展，有必要略作提及。

[səʊ][fɑː(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] { [eit] }

so	far	at	all	events	as	it	was	influenced	{	8	}
所以	远的	在	全部	活动	作为	它	曾是	影响	{	8	}

到目前为止，所有事件都受到了影响{8}

[baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['mɑːstəz] .

by	the	study	of	the	Italian	Masters	.
经过	这	学习	的	这	意大利语	大师	.

通过研究意大利大师的作品。

['hɒrəs] ['wɔːlpəul] [kən'sɪdəd] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['pentər] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] [ðæt] [hæd; həd]

Horace	Walpole	considered	him	one	of	the	best	painters	of	a	head	that	had
贺拉斯	沃尔波尔	经过考虑的	他	一	的	这	最好的	画家	的	一个	头	那	有

[ə'pɪəd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

appeared	in	this	country	.
出现	在	这	国家	.

霍勒斯·沃波尔认为他是这个国家出现过的最优秀的头像画家之一。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [streŋθ] , ['raʊndnəs] , [ænd; ənd]['bəʊldnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] , ” [hiː; hi] [sez] ,

“	There	is	strength	,	roundness	,	and	boldness	in	his	colouring	,	”	he	says	,
“	那里	是	力量	,	圆润	,	和	大胆	在	他的	染色	,	”	他	说道	,

“他的肤色充满活力、圆润饱满、大胆奔放，”他说。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz][men] [wɒnt] ['dɪgnəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [greɪs] .

“	but	his	men	want	dignity	and	his	women	grace	.
“	但	他的	男人	想	尊严	和	他的	女性	优雅	.

“但他的部下想要尊严，他的女人想要优雅。”

[ðə; ði] [gʊd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [k'ærɪktəˌaɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] .

The	good	sense	of	the	nation	is	characterised	in	his	portraits	.
这	好的	感觉	的	这	国家	是	具有特征	在	他的	肖像	.

他的肖像画体现了国家的良好风范。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['naɪðə(r)][ɪn'θjuːziæzəm][nɔː(r)] [sɜː'vɪləti] [wɜː(r); wə(r)]

You	see	he	lived	in	an	age	when	neither	enthusiasm	nor	servility	were
你	看	他	居住地	在	一个	年龄	什么时候	两者都不	热情	也不	奴性	是

[prɪ'dɒmɪnənt] .

predominant	.
主要的	.

你看，他生活的时代既不盛行热情，也不盛行奴性。

" [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɒv; əv] ['rɪtʃədsən] [ɪn] [wɪtʃ] ['ren(ə)ldz] [fɔːmd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'kweɪntəns] [wɪð]

"	The	treatise	of	Richardson	in	which	Reynolds	formed	his	first	acquaintance	with
"	这	论文	的	理查森	在	哪个	雷诺兹	形成	他的	第一的	熟人	和

[ðə; ði][ɪ'tælɪən] ['mɑːstəz] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] " ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɑːt] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][æz; əz]

the	Italian	Masters	was	probably	the	"	Essay	on	the	whole	Art	of	Criticism	as
这	意大利语	大师	曾是	大概	这	"	散文	在	这	所有的	艺术	的	批评	作为

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] ,

it	relates	to	Painting	,
它	相关	到	绘画	,

"雷诺兹第一次接触到意大利大师的作品，很可能是理查森的《论绘画批评艺术全论》。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

"	which	was	published	in	1719	,
"	哪个	曾是	已发布	在	-	,

该书出版于1719年，

[baʊnd] [ʌp][ɪn][wʌn]['vɒljuːm] [wɪð] " [æn; ən]['ɑːgjumənt][ɪn][bɪ'hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

bound	up	in	one	volume	with	"	An	Argument	in	behalf	of	the	Science	of	a
边界	向上	在	一	体积	和	"	一个	争论	在	代表	的	这	科学	的	一个

[ˌkɒnə'sɜː(r)] .

Connoisseur	.
行家	.

与《论鉴赏家的科学》合订成一卷。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] , [ɪn] - , [baɪ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['tætʃuːz] ,

"	This	was	followed	,	in	1722	,	by	an	account	of	some	of	the	statues	,
"	这	曾是	随后	,	在	-	,	经过	一个	帐户	的	一些	的	这	雕像	,

"随后在1722年，出现了一些关于这些雕像的记载，

[bʌs] - [rɪ'liːf] , ['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['ɪtəli] , & [siː] . , [wɪð] [rɪ'mɑːrks][baɪ]['mɪstə(r)] .

bas	-	reliefs	,	drawings	,	and	pictures	in	Italy	,	&	c	.	,	with	remarks	by	Mr	.
基础	-	救济	,	图画	,	和	图片	在	意大利	,	&	c	.	,	和	评论	经过	先生	.

['rɪtʃədsən] , ['siːniə(r)][ænd; ənd]['dʒuːniə(r)] .

Richardson	,	Senior	and	Junior	.
理查森	,	高级的	和	初级	.

意大利的浅浮雕、素描和绘画等，附有老理查森先生和小理查森先生的评论。

[ðə; ði][sʌn] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ðeɪ] [bəuθ][kəm'paɪld] [ðɪs]

The	son	made	the	journey	,	and	from	his	notes	they	both	compiled	this
这	儿子	制成	这	旅行	,	和	从	他的	笔记	他们	两个都	编译	这

['væljuəb(ə)l] [wɜːk] .

valuable	work	.
有价值的	工作	.

儿子踏上了这段旅程，他们根据他的笔记共同编纂了这部宝贵的作品。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][əʊld] ['mɑːstəz] ,

The	father	formed	a	large	collection	of	the	drawings	of	Old	Masters	,
这	父亲	形成	一个	大的	收藏	的	这	图画	的	老的	大师	,

父亲收藏了大量古代大师的素描作品。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kwaɪəd] [ænd; ənd] ['treʒəd] [baɪ] ['ren(ə)ldz] .

many	of	which	were	acquired	and	treasured	by	Reynolds	.
许多	的	哪个	是	获得	和	珍藏	经过	雷诺兹	.

其中许多都被雷诺兹收藏和珍藏。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌeɪtiːn] [j'iəz] [əʊld] , ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] ['stʌdi]

When	he	was	eighteen	years	old	,	Reynolds	was	sent	to	London	to	study
什么时候	他	曾是	十八	年	老的	,	雷诺兹	曾是	发送	到	伦敦	到	学习

['peɪntɪŋ] ['ʌndə(r)] ['tɒməs] ['hʌdsən] ,

painting	under	Thomas	Hudson	,
绘画	在下面	托马斯	哈德逊	,

雷诺兹十八岁时，被送到伦敦，师从托马斯·哈德逊学习绘画。

[ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)][æt; ət] [ðæt] { [naɪn] }

the	most	successful	portrait	painter	at	that	{	9	}
这	最多	成功的	肖像	画家	在	那	{	9	}

当时最成功的肖像画家{9}

[mɪs] [bəʊlz]

MISS	BOWLES
错过	保龄球

鲍尔斯小姐

- ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]

1775	Wallace	Collection	,	London
-	华莱士	收藏	,	伦敦

1775年，伦敦华莱士收藏馆

[taɪm] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

time	,	with	whom	he	remained	for	two	years	.
时间	,	和	谁	他	剩余	为了	二	年	.

他和她一起生活了两年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['pjuːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['hæpi]

It	is	said	that	the	relations	between	master	and	pupil	were	not	very	happy
它	是	说	那	这	关系	之间	掌握	和	瞳孔	是	不是	非常	快乐的

,

,

,

据说师生关系并不融洽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['rɛnəldzɪz] [ə'brʌpt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['devənʃə] [wɒz; wəz][ðə; ði]

and	that	the	reason	for	Reynolds's	abrupt	return	to	Devonshire	was	the
和	那	这	原因	为了	雷诺兹	突然	返回	到	德文郡	曾是	这

[sək'ses] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [baɪ]['æksɪdənt] [ə'mʌŋ]

success	of	one	of	his	portraits	which	had	been	hung	by	accident	among
成功	的	一	的	他的	肖像	哪个	有	到过	悬挂	经过	事故	之中

['hʌdsənz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

Hudson's	productions	.
哈德逊的	作品	.

雷诺兹突然返回德文郡的原因是，他的一幅肖像画意外地被挂在了哈德森的作品中，并获得了成功。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['ren(ə)ldz] [hæd; həd] [nɒt] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]

However	this	may	be	,	it	appears	that	Reynolds	had	not	wasted	his	time	in
然而	这	可能	是	,	它	出现	那	雷诺兹	有	不是	浪费	他的	时间	在

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

不管怎样，看来雷诺兹在伦敦并没有浪费时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ,

and	it	was	during	the	next	two	or	three	years	,
和	它	曾是	期间	这	下一个	二	或者	三	年	,

接下来的两三年里，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ænd; ənd]['set(ə)ld][æt; ət] ['plɪməθ] ,

when	he	had	returned	to	his	native	country	and	settled	at	Plymouth	,
什么时候	他	有	返回	到	他的	本国的	国家	和	定居	在	普利茅斯	,

当他回到祖国并在普利茅斯定居后，

[ðæt] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] ([wɪð] [hɪz; ɪz] ['pælət] [ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] ,

that	he	painted	the	portrait	of	himself	(	with	his	palette	in	his	left	hand	,
那	他	绘	这	肖像	的	他自己	(	和	他的	调色板	在	他的	左边	手	,

他画了一幅自己的肖像画（左手拿着调色板），

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt]) , [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [kə'mɪʃənd] [tu:; tə][peɪnt] [mɪs]

shading	his	eyes	with	his	right	)	,	besides	being	commissioned	to	paint	Miss
阴影	他的	眼睛	和	他的	正确的	)	,	除了	存在	委托	到	画	错过

['tʃʌdli:] ,

Chudleigh	,
丘德利	,

（用右手遮住眼睛），此外，他还受委托为丘德利小姐画像。

['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['kɪŋstən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]

afterwards	the	notorious	Duchess	of	Kingston	,	and	the	Commissioner	of
然后	这	臭名昭著	公爵夫人	的	金斯顿	,	和	这	专员	的

['plɪməθ] [dɒk] .

Plymouth	Dock	.
普利茅斯	码头	.

随后是臭名昭著的金斯顿公爵夫人和普利茅斯码头专员。

['nɔ:rθkoʊt] [spi:ks] [ɒv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['pɪktʃəz] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜ:li] ['pɪəriəd][æz; əz] ['bi:ɪŋ] “ ['keələsli]

Northcote	speaks	of	Reynolds's	pictures	at	this	early	period	as	being	“	carelessly
诺斯科特	说话	的	雷诺兹	图片	在	这	早期的	时期	作为	存在	“	粗心大意

[drɔ:n] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ɪn] ['kɒmənpleɪs] ['ætətjʊd] ,

drawn	and	frequently	in	commonplace	attitudes	,
绘制	和	频繁地	在	平凡	态度	,

诺斯科特评价雷诺兹早期的画作时说：“画风粗糙，人物姿态平庸。”

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld]['mɑ:stə(r)] ['hʌdsən] , [wɪð] [wʌn][hænd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['weɪskəʊt] ,

like	those	of	his	old	master	Hudson	,	with	one	hand	hid	in	the	waistcoat	,
喜欢	那些	的	他的	老的	掌握	哈德逊	,	和	一	手	隐藏	在	这	马甲	,

就像他以前的主人哈德逊那样，一只手藏在背心里。

[ænd; ənd][ðə; ði][hæt]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑ:m] — [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərɪt] ['ætɪtju:d] [wɪð] ['pɔ:treɪt] ['pentər]

and	the	hat	under	the	arm	—	a	very	favourite	attitude	with	portrait	painters
和	这	帽子	在下面	这	手臂	—	一个	非常	最喜欢的	态度	和	肖像	画家

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

at	that	time	,
在	那	时间	,

帽子夹在胳膊下——这是当时肖像画家非常喜欢的一种姿势。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pə'tɪkjələli] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:tɪst] ,

because	particularly	convenient	to	the	artist	,
因为	特别	方便的	到	这	艺术家	,

因为这对于艺术家来说特别方便，

[æz; əz][baɪ][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][hænd] .

as	by	it	he	got	rid	of	the	tremendous	difficulty	of	painting	the	hand	.
作为	经过	它	他	得到	摆脱	的	这	巨大的	困难	的	绘画	这	手	.

这样一来，他就摆脱了绘制手部图案的巨大困难。

” [ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nɔ:rθkoʊt] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sez]

”	**Apropos**	**of**	**which**	**Northcote**	**proceeds**	**to**	**relate**	**an**	**anecdote**	**which**	**he**	**says**
”	恰好	的	哪个	诺斯科特	收益	到	涉及	一个	轶事	哪个	他	说道

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [səʊ]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [ɔ:'θɒrəti] [ðæt] [hi:; hi] [ˌæpri'hend] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

he	**had**	**heard**	**so**	**often**	**and**	**on**	**such**	**authority**	**that**	**he**	**apprehended**	**it**	**to**
他	有	听到	所以	经常	和	在	这样的	权威	那	他	被捕	它	到

[bi:; bi][ə; eɪ] [tru:θ] : { - }

be	**a**	**truth**	**:**	**{**	**10**	**}**
是	一个	真相	:	{	-	}

“关于这一点，诺斯科特接着讲述了一个轶事，他说他听过很多次，而且这个轶事很有权威性，所以他认为这是一个事实：{10}

“ [wʌn] ['dʒentlmən] [hu:z] ['pɔ:treɪt] ['ren(ə)ldz] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][hæt]

“	**One**	**gentleman**	**whose**	**portrait**	**Reynolds**	**had**	**painted**	**desired**	**to**	**have**	**his**	**hat**
“	一	绅士	谁	肖像	雷诺兹	有	绘	想要的	到	有	他的	帽子

[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

on	**his**	**head**	**in**	**the**	**picture**	**,**
在	他的	头	在	这	图片	,

“雷诺兹曾为一位绅士画肖像，这位绅士希望在画中戴着他的帽子。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] ['ætɪtju:d] , [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['stʌdi] ,

which	**was**	**quickly**	**finished**	**,**	**in**	**a**	**commonplace**	**attitude**	**,**	**done**	**without**	**much**	**study**	**,**
哪个	曾是	迅速地	完成的	,	在	一个	平凡	态度	,	完毕	没有	很多	学习	,

[ænd; ənd] [sent] [həʊm] ;

and	**sent**	**home**	**;**
和	发送	家	;

这份作业很快就完成了，态度平庸，没有经过太多研究，就被送回家了；

[weə(r)] , [ɒn] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

where	**,**	**on**	**inspection**	**,**
在哪里	,	在	检查	,

经检查，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:treɪt] [hæd; həd][wʌn]

it	**was**	**soon**	**discovered**	**that**	**although**	**this**	**gentleman**	**in**	**his**	**portrait**	**had**	**one**
它	曾是	很快	发现	那	虽然	这	绅士	在	他的	肖像	有	一

[hæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

hat	**upon**	**his**	**head**	**,**
帽子	之上	他的	头	,

人们很快发现，尽管画像中的这位先生头上戴着一顶帽子，

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] .

yet	**there**	**was**	**another**	**under**	**his**	**arm**	**.**
然而	那里	曾是	其他	在下面	他的	手臂	.

然而，他的胳膊下还夹着一个。

” [ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][æt; ət] [ðɪs] ['ɜ:li] ['pɪəriəd][ɪz][ə; eɪ]

”	**A**	**fine**	**specimen**	**of**	**his**	**accomplishments**	**at**	**this**	**early**	**period**	**is**	**a**
”	一个	美好的	标本	的	他的	成就	在	这	早期的	时期	是	一个

[smɔ:l] “ [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [pi:s] ” — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

small	**“**	**conversation**	**piece**	**”**	**—**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
小的	“	对话	片	”	—	那	是	到	说	,

“他早期成就的一个优秀代表是一件小小的‘谈资’——也就是说，

[æn; ən] [ɪ'læbərət] ['fæməli] [gru:p] , ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

an	**elaborate**	**family**	**group**	**,**	**painted**	**in**	**the**	**year**	**1746**	**,**
一个	精心制作的	家庭	团体	,	绘	在	这	年	-	,

一幅创作于1746年的精美家庭群像画。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔ:d] [ˌes 'ti:] . ['dʒɜ:mənz] , [æt; ət] [pɔ:t] ['eliət] , [nɪə(r)]
which 哪个 **is** 是 **now** 现在 **in** 在 **the** 这 **possession** 拥有 **of** 的 **Lord** 主 **St** 英石 **.** . **Germans** 德国人 **,** , **at** 在 **Port** 港口 **Eliot** 艾略特 **,** , **near** 靠近
['plɪməθ] .
Plymouth 普利茅斯 **.** .

现归圣日耳曼勋爵所有，位于普利茅斯附近的波特艾略特。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
I 我 **have** 有 **not** 不是 **seen** 已见 **the** 这 **original** 原来的 **,** ,

我没看过原图。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] ['hɑ:rlənd] [pek] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['wɔ:tə(r)] -
but 但 **Mr** 先生 **.** . **George** 乔治 **Harland** 哈兰德 **Peck** 啄 **has** 有 **a** 一个 **small** 小的 **version** 版本 **of** 的 **it** 它 **in** 在 **water** 水 **-** -
['kʌlə(r)] ,
colour 颜色 **,** ,

但乔治·哈兰·佩克先生收藏了一幅它的水彩小版本。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə][ˌri:prə'dju:s][ɪn][ðə; ði][pɔ:t'fəʊliəʊ]
which 哪个 **he** 他 **was** 曾是 **kind** 种类 **enough** 足够的 **to** 到 **allow** 允许 **me** 我 **to** 到 **reproduce** 复制 **in** 在 **the** 这 **Portfolio** 文件夹
['mɒnəgrɑ:f] [nəʊ] . - (“ ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪn] [kən'temp(ə)rəri] [ɑ:t] ”
Monograph 专著 **No** 不 **.** . **48** - **(** (**“** “ **English** 英语 **Society** 社会 **of** 的 **the** 这 **Eighteenth** 第十八 **Century** 世纪 **in** 在 **Contemporary** 当代的 **Art** 艺术 **”** ”
) .
) **.**
) .

他非常慷慨地允许我在《作品集专著第 48 号》（“当代艺术中的十八世纪英国社会”）中转载。

[ɪn] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] ['fɪgəz] ,
In 在 **this** 这 **composition** 作品 **there** 那里 **are** 是 **no** 不 **less** 较少的 **than** 比 **eleven** 十一 **figures** 数据 **,** ,

这幅作品中至少有十一个人物，

[gru:pt] [ɪn] ['veərɪəs] ['ætətjʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] [steps] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['mænʃ(ə)n] .
grouped 分组 **in** 在 **various** 各种各样的 **attitudes** 态度 **about** 关于 **the** 这 **steps** 步骤 **at** 在 **a** 一个 **corner** 角落 **of** 的 **the** 这 **family** 家庭 **mansion** 大厦 **.** .

他们三三两两地聚集在家族宅邸一角的台阶上，摆出各种不同的姿态。

[ðə; ði]['sentrəl]['fɪgə(r)] , ['stændɪŋ] , [ɪz] ['edwəd] , ['ɑ:ftəwədz] [krɪ'eɪtɪd] [lɔ:d] ['eliət] .
The 这 **central** 中央 **figure** 数字 **,** , **standing** 常设 **,** , **is** 是 **Edward** 爱德华 **,** , **afterwards** 然后 **created** 创建 **Lord** 主 **Eliot** 艾略特 **.** .

画面中央站立的人物是爱德华，后来被封为艾略特勋爵。

[ɒn][hɪz; ɪz][left][ɑ:(r); ə(r)] ['si:tɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , ['rɪtʃəd] [ænd; ənd] ['hærɪət] ['eliət] .
On 在 **his** 他的 **left** 左边 **are** 是 **seated** 坐着 **his** 他的 **father** 父亲 **and** 和 **mother** 母亲 **,** , **Richard** 理查德 **and** 和 **Harriot** 哈里奥特 **Eliot** 艾略特 **.** .

坐在他左边的是他的父母，理查德·艾略特和哈里奥特·艾略特。

[ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ,
On 在 **his** 他的 **right** 正确的 **are** 是 **standing** 常设 **two** 二 **of** 的 **his** 他的 **sisters** 姐妹 **,** ,

他右边站着他的两个姐妹。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hæmɪltən] (['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]['æbər,kɔ:rn]) [wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒn]
and Captain Hamilton (ancestor of the Duke of Abercorn) with a child on
和 队长 汉密尔顿 (祖先 的 这 公爵 的 阿伯康) 和 一个 孩子 在
[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
his shoulders .
他的 肩膀 .

汉密尔顿上尉（阿伯康公爵的祖先）肩上扛着一个孩子。

[ə; eɪ] { - }
A { 11 }
一个 { - }

A{11}

[bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [tu:] ['tʃɪldrən] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] ,
boy on his right , two children seated in the foreground ,
男生 在 他的 正确的 , 二 孩子们 坐着 在 这 前景 ,

他右边是一个男孩，前景中坐着两个孩子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['goʊldz,wɜ:rθi] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [kəm'pli:t] [ðə; ði]
and a Mrs . Goldsworthy on the extreme right of the picture complete the
和 一个 太太 . 戈兹沃西 在 这 极端 正确的 的 这 图片 完全的 这
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
composition .
作品 .

画面最右侧的戈兹沃西夫人使这幅作品更加完整。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ju:θ] [ɒv; əv] ['twenti] - [θri:] [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri]
As the work of a country youth of twenty - three this is certainly a very
作为 这 工作 的 一个 国家 青年 的 二十 - 三 这 是 当然 一个 非常
[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [pə'fɔ:məns] .
remarkable performance .
卓越 表现 .

对于一位年仅 23 岁的乡村青年来说，这无疑是一项非常了不起的成就。

['həʊgɑ:θ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['maɪnə(r)] [kənt'ɛmpərərɪz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [deɪt]
Hogarth and some of his minor contemporaries were at this date
霍加斯 和 一些 的 他的 次要的 同时代人 是 在 这 日期
[prə'dju:sɪŋ] “ [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['pi:sɪz] ” [ɒv; əv][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['merɪt] ,
producing “ conversation pieces ” of more or less merit ,
生产 “ 对话 件 ” 的 更多的 或者 较少的 优点 ,

霍加斯和他一些不太知名的同代画家当时正在创作一些质量参差不齐的“谈话画”。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tu:; tə] ['hɒlənd] [ɔ:(r)] [frɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [skeɪl] .
but we must look to Holland or France for anything on this scale .
但 我们 必须 看 到 荷兰 或者 法国 为了 任何事物 在 这 规模 .

但要达到这种规模，我们必须向荷兰或法国寻求帮助。

['əʊnli][wʌns] [ə'gen] [dɪd] ['ren(ə)ldz] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [səʊ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ə; eɪ] ['sɜ:veɪ]
Only once again did Reynolds attempt anything approaching so comprehensive a survey
仅有的 一次 再次 做过 雷诺兹 试图 任何事物 接近 所以 综合的 一个 民意调查
[ɒv; əv]['fæməli] ['pɔ:trətʃə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kænvəs] ,
of family portraiture on a single canvas ,
的 家庭 画像 在 一个 单身的 帆布 ,

雷诺兹此后只再一次尝试在一幅画布上进行如此全面的家庭肖像画创作。

['neɪmli] [ðə; ði] ['mɔ:lbərə] [gru:p] [æt; ət] ['blenɪm] , [kən'teɪnɪŋ] [eɪt] ['fɪgəz] [bɪ'saɪdz] ['sevrəl]
namely the Marlborough group at Blenheim , containing eight figures besides several
即 这 马尔堡 团体 在 布伦海姆 , 包含 八 数据 除了 一些
[dɒgz] ,
dogs ,
狗 ,

具体来说，就是布伦海姆宫的马尔伯勒群像，除了几只狗之外，还有八个人物雕像。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['spɪrɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ɪn] [ɔɪlz] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

of	which	a	very	spirited	little	sketch	in	oils	is	now	in	the	National	Gallery	.
的	哪个	一个	非常	精神抖擞	小的	草图	在	油	是	现在	在	这	国家的	画廊	.

其中一幅非常生动的小油画素描现藏于国家美术馆。

[bʌt; bət] ['rɛnəldzɪz] ['greɪtɪst] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [æt; ət] ['plɪməθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftəwədz] [pru:vd] ,

But	Reynolds's	greatest	good	fortune	at	Plymouth	,	as	it	afterwards	proved	,
但	雷诺兹	最	好的	财富	在	普利茅斯	,	作为	它	然后	已证实	,

但后来证明，雷诺兹在普利茅斯最大的幸运是：

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] [lɔ:d] [maʊnt] ['ɛdʒkəm] ,

was	his	introduction	to	Lord	Mount	Edgcumbe	,
曾是	他的	介绍	到	主	山	埃奇科姆	,

这是他与蒙特埃奇科姆勋爵的相识契机。

[hu:] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][məʊst]['væljuəb(ə)l]['peɪtrən] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd]

who	became	his	most	valuable	patron	when	he	returned	to	London	,	and
WHO	成为	他的	最多	有价值的	赞助人	什么时候	他	返回	到	伦敦	,	和

[tu:; tə] ['kæptɪn] ['kepəl] ,

to	Captain	Keppel	,
到	队长	吉宝	,

当他回到伦敦后，谁成为了他最宝贵的赞助人，以及凯佩尔船长，

[hu:z] ['kaɪndnəs] [ɪneɪbld] [hɪm][tu:; tə]['vɪzɪt] ['ɪtəli] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]

whose	kindness	enabled	him	to	visit	Italy	instead	of	settling	down	as	a
谁	仁慈	已启用	他	到	访问	意大利	反而	的	安顿	向下	作为	一个

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['pɔ:treɪt] ['peɪntə(r)] ,

provincial	portrait	painter	,
省级	肖像	画家	,

正是因为他的善意，他才得以前往意大利旅行，而不是安于现状成为一名地方肖像画家。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['həʊpləs] ['dekədəns] [ðæt] ['fɒləʊd]

with	nothing	better	by	way	of	example	than	the	hopeless	decadence	that	followed
和	没有什么	更好的	经过	方式	的	例子	比	这	绝望	颓废	那	随后

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [ɒn][ðə; ðɪ]['slʌv(ə)nli] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv] ['nɛlər] .

as	a	natural	consequence	on	the	slovenly	indifference	of	Kneller	.
作为	一个	自然的	结果	在	这	邋遢的	漠不关心	的	克内勒	.

没有什么比克内勒的邋遢冷漠所导致的无可救药的颓废更能说明问题了。

[ɪn] - ['kepəl] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɒmədɔ:(r)] { - }

In	1749	Keppel	was	appointed	Commodore	{	12	}
在	-	吉宝	曾是	任命	准将	{	-	}

1749年，凯佩尔被任命为准将{12}

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] ['steɪʃ(ə)n] ,

of	the	Mediterranean	station	,
的	这	地中海	车站	,

地中海站

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] ['ren(ə)ldz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

and	invited	Reynolds	to	accompany	him	.
和	受邀	雷诺兹	到	陪伴	他	.

并邀请雷诺兹陪同他前往。

[hi:; hi] ['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪtəli] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [θri:]

He	willingly	accepted	the	invitation	,	and	remained	in	Italy	for	over	three
他	心甘情愿	公认	这	邀请	,	和	剩余	在	意大利	为了	超过	三

[j'iəz] .

years	.
年	.

他欣然接受了邀请，并在意大利待了三年多。

[haʊ] [hiː; hi] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

How	he	profited	by	this	opportunity	for	studying	the	works	of	the	greatest
如何	他	获利	经过	这	机会	为了	学习	这	作品	的	这	最

['mɑːstəz] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['njuːmərəs] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌmemə'rændə][ænd; ənd][ɪn]

masters	may	be	gathered	from	numerous	passages	in	his	memoranda	and	in
大师	可能	是	聚集	从	很多的	段落	在	他的	备忘录	和	在

[ðə; ði] “ ['diskɔːsiz] ;

the	“	Discourses	;
这	“	论述	;

从他的备忘录和《论述》中的许多段落可以看出，他如何利用这个机会学习了最伟大大师的作品；

” [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [bəuθ][ɪn] ['præktɪs] [ænd; ənd][ɪn]

”	and	to	discover	the	secret	of	his	success	,	both	in	practice	and	in
”	和	到	发现	这	秘密	的	他的	成功	,	两个都	在	实践	和	在

['priːsept] ,

precept	,
戒律	,

并探寻他在实践和理论方面取得成功的秘诀，

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːsləs] [æk'tɪvəti]

we	have	only	to	read	in	his	own	words	the	story	of	the	ceaseless	activity
我们	有	仅有的	到	读	在	他的	自己的	字	这	故事	的	这	不停歇	活动

[ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ʌn'ɔːltərəbli] [bent][ɒn]['juːtilaiz] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːt]

of	a	mind	unalterably	bent	on	utilising	every	opportunity	for	improving	his	art
的	一个	头脑	不可更改地	弯曲	在	利用	每一个	机会	为了	改善	他的	艺术

.

:
.

我们只需阅读他自己的文字，就能了解一个思想孜孜不倦、矢志不渝地利用一切机会来提升自己艺术水平的人的故事。

[let] [ˌjuː 'es][bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'fes] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm'self]

Let	us	begin	with	the	passage	in	which	he	confesses	to	have	found	himself
让	我们	开始	和	这	通道	在	哪个	他	坦白	到	有	成立	他自己

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ræfeɪəl] .

disappointed	with	the	works	of	Raphael	.
失望的	和	这	作品	的	拉斐尔	.

让我们从他坦言对拉斐尔的作品感到失望的那段话开始。

“ [ai][dɪd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [kən'siːv] [ɔː(r)] [sə'pəʊz] , ” [hiː; hi] [raɪts] ,

“	I	did	not	for	a	moment	conceive	or	suppose	,	”	he	writes	,
“	我	做过	不是	为了	一个	片刻	构想	或者	认为	,	”	他	写	,

“我丝毫没有想到或预料到，”他写道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ædmərəb(ə)l] ['peɪntɪŋz] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [əud]

“	that	the	name	of	Raphael	and	those	admirable	paintings	in	particular	owed
“	那	这	姓名	的	拉斐尔	和	那些	令人钦佩的	绘画	在	特别的	欠款

[ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['predʒədɪs][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;

their	reputation	to	the	ignorance	and	prejudice	of	mankind	;
他们的	名声	到	这	无知	和	偏见	的	人类	;

“拉斐尔的名字，尤其是他那些令人钦佩的画作，之所以享有盛名，全赖于人类的无知和偏见；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[maɪ] [nɒt] ['relɪʃ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [wɒz; wəz]

my	not	relishing	them	as	I	was	conscious	I	ought	to	have	done	was
我的	不是	享受	他们	作为	我	曾是	有意识的	我	应该	到	有	完毕	曾是

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :

one	of	the	most	humiliating	circumstances	that	ever	happened	to	me	:
一	的	这	最多	羞辱	情况	那	曾经	发生	到	我	:

我本应该好好享受它们，但我却没有，这是我经历过的最屈辱的事情之一：

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɜːks] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'pɒn] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz]

I	found	myself	in	the	midst	of	works	executed	upon	principles	with	which	I	was
我	成立	我	在	这	中间	的	作品	执行	之上	原则	和	哪个	我	曾是

[ˌʌnə'kweɪntɪd] ;

unacquainted	;
不熟悉的	;

我发现自己置身于一些按照我完全不熟悉的原则执行的作品之中；

[ai] [felt] [maɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'bæʃt] .

I	felt	my	ignorance	and	stood	abashed	.
我	毛毡	我的	无知	和	站立	羞愧	.

我感到自己的无知，羞愧难当。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'dʒestɪd] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm]

“ All	the	indigested	notions	of	painting	which	I	had	brought	with	me	from
“ 全部	这	消化不良	概念	的	绘画	哪个	我	有	带来	和	我	从

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

“我从英国带来的所有未经消化的绘画观念，

[weə(r)] [ɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn] { - }

where	art	was	in	{	13	}
在哪里	艺术	曾是	在	{	-	}

艺术在{13}

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [tuː] GENTLEMEN1778 .

PORTRAIT	OF	TWO	GENTLEMEN1778	.
肖像	的	二	GENTLEMEN1778	.

两位绅士的肖像 1778 年。

['næʃ(ə)nəl] ['gælərɪ] , ['lʌndən]

National	Gallery	,	London
国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

[ðə; ði] [ləʊɪst] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] ([ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] ['ləʊə(r)]) ,

the	lowest	state	it	had	ever	been	in	(	it	could	not	,	indeed	,	be	lower	)	,
这	最低	状态	它	有	曾经	到过	在	(	它	可以	不是	,	的确	,	是	降低	)	,

这是它所处的最低状态（实际上不可能更低了），

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['təʊtəli] [dʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [maɪnd] .

were	to	be	totally	done	away	and	eradicated	from	my	mind	.
是	到	是	完全	完毕	离开	和	根除	从	我的	头脑	.

必须彻底清除，从我的脑海中抹去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsərɪ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɒn] [ə; eɪ] ['verɪ] ['sɒləm] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

It	was	necessary	,	as	it	is	expressed	on	a	very	solemn	occasion	,
它	曾是	必要的	,	作为	它	是	表达	在	一个	非常	庄严	场合	,

这是必要的，正如在如此庄严的场合所表达的那样。

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

that	I	should	become	as	a	little	child	.
那	我	应该	变得	作为	一个	小的	孩子	.

我应该变得像个小孩子一样。

" ['ɪgnərəns] , [ðen] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st]['ɒbstək(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .

"	**Ignorance**	,	**then**	,	**was**	**the**	**first**	**obstacle**	**to**	**be**	**overcome**	.
"	无知	,	然后	,	曾是	这	第一的	障碍	到	是	克服	.

"因此，无知是需要克服的第一个障碍。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɪgnərəns] , [æz; əz] ['bi:tʃi] [səʊ]['tru:li] [pɔɪnts] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

It	**was**	**ignorance**	,	**as**	**Beechey**	**so**	**truly**	**points**	**out**	**in**	**the**	**introduction**	**to**	**his**
它	曾是	无知	,	作为	比奇	所以	真的	积分	出去	在	这	介绍	到	他的

['memwɑ:(r)][ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] ,

Memoir	**of**	**Reynolds**	,
回忆录	的	雷诺兹	,

正如比奇在其《雷诺兹回忆录》的引言中明确指出的那样，那是无知造成的。

['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɑ:t] ,

ignorance	**of**	**the**	**dignity**	**and**	**creative**	**powers**	**of**	**art**	,
无知	的	这	尊严	和	有创造力的	权力	的	艺术	,

对艺术的尊严和创造力缺乏了解，

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ;

that	**made**	**the**	**works**	**of**	**his**	**predecessors**	**inferior**	**to**	**those**	**of**	**modern**	**times**	**;**
那	制成	这	作品	的	他的	前任	下	到	那些	的	现代的	时代	;

这使得前人的作品逊色于现代作品；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɔ:sɪz] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]

and	**it**	**was**	**the**	**light**	**derived**	**from**	**intellectual**	**sources**	**,**	**operating**	**upon**	**a**
和	它	曾是	这	光	衍生的	从	知识分子	来源	,	操作	之上	一个

['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [maɪnd] ,

powerful	**and**	**discriminating**	**mind**	**,**
强大的	和	歧视性的	头脑	,

那是源自智慧的光芒，作用于强大而有辨别力的心灵。

[ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm][tu:; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['eksələns] .

that	**enabled**	**him**	**to**	**attain**	**a**	**higher**	**degree**	**of**	**excellence**	**.**
那	已启用	他	到	达到	一个	更高	程度	的	卓越	.

这使他能够达到更高的卓越水平。

" [wi:; wi] [meɪ] ['feəli] [ə'sju:m] , " ['bi:tʃi] [kən'tɪnju:z] ,

"	**We**	**may**	**fairly**	**assume**	**,**	**"**	**Beechey**	**continues**	**,**
"	我们	可能	相当	认为	,	"	比奇	继续	,

"我们可以合理地假设，"比奇继续说道，

" [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l]['peɪntə(r)] [geɪv] [ðə; ði][fɜ:st] [greɪt] ['stɪmjələs][tu:; tə]

"	**that**	**the**	**productions**	**of**	**this**	**admirable**	**painter**	**gave**	**the**	**first**	**great**	**stimulus**	**to**
"	那	这	作品	的	这	令人钦佩的	画家	给予	这	第一的	伟大的	刺激	到

['brɪtɪʃ] [ɑ:t] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [tu:; tə] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:tɪsts] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'fɪʃənsiz] [ænd; ənd]

British	**art**	**and**	**showed**	**to**	**British**	**artists**	**the**	**extent**	**of**	**their**	**deficiencies**	**and**
英国	艺术	和	显示	到	英国	艺术家	这	程度	的	他们的	缺陷	和

[ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['remədid] . . . [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] ['ventʃə(r)][tu:; tə]

the	**means**	**by**	**which**	**they**	**might**	**be**	**remedied**	**. . .**	**but**	**we**	**may**	**venture**	**to**
这	方法	经过	哪个	他们	可能	是	已补救	. . .	但	我们	可能	风险投资	到

[ə'fɜ:m] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

affirm	**that**	**if**	**he**	**had**	**never**	**enjoyed**	**the**	**opportunities**	**of**	**comparing**	**the**	**results**
确认	那	如果	他	有	绝不	享受	这	机会	的	比较	这	结果

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɪ'tæliən]['dʒi:niəs] ,

of	**his**	**early**	**education**	**with**	**the**	**works**	**of**	**Italian**	**genius**	**,**
的	他的	早期的	教育	和	这	作品	的	意大利语	天才	,

"这位杰出画家的作品给英国艺术带来了第一次巨大的推动力，并向英国艺术家们展示了他们自身的不足之处以及弥补这些不足的方法……但我们可以大胆断言，如果他从未有机会将他早期教育的成果与意大利天才的作品进行比较，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [əˈteɪnd] [ðæt] [haɪ] [suːˌpɪəriˈɒrəti] [wɪtʃ] { - }

he	would	never	have	attained	that	high	superiority	which	{	14	}
他	会	绝不	有	已达到	那	高的	优势	哪个	{	-	}

他永远不可能达到那种极高的优越地位{14}

[ɪz] [naʊ] [səʊ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hɪm] . . .

is	now	so	universally	allowed	to	him	.	.	.
是	现在	所以	普遍地	允许	到	他	.	.	.

现在他几乎被普遍允许这样做.....

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [ˈræfeɪəl] [ænd; ənd] [mɪˈʃəl] [ˈændʒɪləʊ]

it	was	the	study	of	those	principles	on	which	Raphael	and	Michel	Angelo
它	曾是	这	学习	的	那些	原则	在	哪个	拉斐尔	和	米歇尔	安杰洛

[hæd; həd] [fɔːmd] [ðeə(r)] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪd] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [fɜːst]

had	formed	their	comprehensive	and	elevated	views	of	nature	which	first
有	形成	他们的	综合的	和	升高	浏览	的	自然	哪个	第一的

[ɪneɪbld] [ˈren(ə)ldz] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈfɪʃənsiz] ,

enabled	Reynolds	to	perceive	his	own	deficiencies	,
已启用	雷诺兹	到	感知	他的	自己的	缺陷	,

正是对拉斐尔和米开朗基罗赖以形成全面而高尚的自然观的那些原则的研究，才使雷诺兹首先意识到自己的不足。

[tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ɑːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdɪgnɪfaɪɪŋ]

to	appreciate	the	value	of	intellectual	art	,	and	to	employ	it	in	dignifying
到	欣赏	这	价值	的	知识分子	艺术	,	和	到	采用	它	在	尊严

[ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .

that	of	his	country	.
那	的	他的	国家	.

欣赏知识艺术的价值，并用它来提升自己国家的艺术水平。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [əbˈzɜːvd] , [ɪn] - ,

”	This	was	written	,	be	it	observed	,	in	1835	,
”	这	曾是	书面	,	是	它	观察到	,	在	-	,

“需要指出的是，这篇文章写于1835年。”

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈpɔːtrətʃə(r)] [wɒz; wəz][fɑːst] [dɪˈsendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

at	a	time	when	the	art	of	portraiture	was	fast	descending	from	the
在	一个	时间	什么时候	这	艺术	的	画像	曾是	快速地	下降	从	这

[ˈhaɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈren(ə)ldz] ,

heights	to	which	Reynolds	,
高度	到	哪个	雷诺兹	,

在肖像画艺术迅速从雷诺兹所达到的巅峰时期衰落之际，

[ˈgeɪnzˌbʌrəʊ] [ænd; ənd] [ˈrɒmni] [hæd; həd] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [depθs] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz]

Gainsborough	and	Romney	had	raised	it	to	depths	almost	as	low	as
盖恩斯伯勒	和	罗姆尼	有	提高	它	到	深度	几乎	作为	低的	作为

[ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [sʌŋk] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈɜːlɪə(r)] .

those	in	which	it	had	sunk	a	century	earlier	.
那些	在	哪个	它	有	沉没	一个	世纪	早些时候	.

盖恩斯伯勒和罗姆尼将其提升到了几乎与一个世纪前它所沉没的深度一样低的程度。

[ˈhɑːpnər] [ænd; ənd] [ˈlɒrəns] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] ,

Hoppner	and	Lawrence	,	the	last	of	the	great	men	,
霍普纳	和	劳伦斯	,	这	最后的	的	这	伟大的	男人	,

霍普纳和劳伦斯，最后两位伟人，

[hæd; həd] [left] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði][trəˈdɪʃ(ə)n] ,

had	left	no	one	to	carry	on	the	tradition	,
有	左边	不	一	到	携带	在	这	传统	,

没有留下任何人来传承这项传统，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [ɪts] [ɪk'stɪŋkʃn] [baɪ] [fɔːlts] [ɒv; əv]

and	had	contributed	in	some	measure	to	its	extinction	by	faults	of
和	有	贡献	在	一些	措施	到	它是	灭绝	经过	故障	的

['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪtəli] ['iːzi] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .

manner	which	were	fatally	easy	to	imitate	.
方式	哪个	是	致命的	简单的	到	模拟	.

并且由于举止上的缺陷，导致这种行为很容易被模仿，从而在某种程度上促成了它的消亡。

['ʃæləʊ] [ænd; ənd] ['slɪpʃɒd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kləʊk] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði]

Shallow	and	slipshod	imitation	soon	became	the	fashionable	cloak	to	cover	the
浅的	和	草率	模仿	很快	成为	这	时髦	披风	到	覆盖	这

[beə(r)] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['skelɪt(ə)n] — ['ɪgnərəns] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːli] [vɪk'tɔːriən] [eɪdʒ]

bare	bones	of	the	old	skeleton	—	ignorance	—	and	the	early	Victorian	age
裸	骨头	的	这	老的	骨骼	—	无知	—	和	这	早期的	维多利亚时代	年龄

[kʊd; kəd] [prə'djuːs] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['pɔːtrətʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [lʊkt] [æt; ət] [wɪ'ðaʊt]

could	produce	nothing	in	the	way	of	portraiture	which	is	now	looked	at	without
可以	生产	没有什么	在	这	方式	的	画像	哪个	是	现在	看起来	在	没有

[kən'tempt] .

contempt	.
鄙视	.

肤浅而草率的模仿很快成为掩盖旧骨架——无知——的时尚外衣，而维多利亚时代早期所创作的肖像画，如今却无人不屑一顾。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɪgnərəns] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ,

As	to	the	methods	by	which	this	ignorance	was	to	be	overcome	,
作为	到	这	方法	经过	哪个	这	无知	曾是	到	是	克服	,

至于如何克服这种无知，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wen] ['lektʃərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] [deɪz]

it	is	to	be	observed	that	when	lecturing	at	the	Academy	in	his	later	days
它	是	到	是	观察到	那	什么时候	讲课	在	这	学院	在	他的	之后	天

[sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɜːdʒɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]

Sir	Joshua	was	constantly	urging	upon	the	students	the	necessity	for
先生	约书亚	曾是	不断地	敦促	之上	这	学生	这	必要性	为了

[ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən] .

generalisation	.
概括	.

值得注意的是，约书亚爵士晚年在学院讲学时，不断向学生们强调概括的必要性。

“ [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [truː] ['dʒiːniəs] , ” [hiː; hi] [sez] , { - }

“	The	man	of	true	genius	,	”	he	says	,	{	15	}
“	这	男人	的	真的	天才	,	”	他	说道	,	{	-	}

“真正的天才，”他说，{15}

“ [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['aʊəz] , [æz; əz] ['meni] ['ɑːtɪsts] [duː; də] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət]

“	instead	of	spending	all	his	hours	,	as	many	artists	do	while	they	are	at
“	反而	的	开支	全部	他的	小时	,	作为	许多	艺术家	做	尽管	他们	是	在

[rəʊm] ,

Rome	,
罗马	,

“他并没有像许多艺术家在罗马时那样，把所有时间都花在绘画上，

[ɪn] ['meʒərɪŋ] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd] ['kɒpiɪŋ] ['pɪktʃəz] , [suːn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

in	measuring	statues	and	copying	pictures	,	soon	begins	to	think	for	himself	,
在	测量	雕像	和	复制	图片	,	很快	开始	到	思考	为了	他自己	,

在测量雕像和临摹图片的过程中，他很快开始独立思考。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [hiː; hi] [siːz] .

and	endeavours	to	do	something	like	what	he	sees	.
和	努力	到	做	某物	喜欢	什么	他	看到	.

并努力去做一些类似他所看到的事情。

[ai][kən'sɪdə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['kɒpiɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'luːsɪv] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

I	consider	general	copying	a	delusive	kind	of	industry	.
我	考虑	一般的	复制	一个	虚幻的	种类	的	行业	.

我认为普遍的模仿是一种具有欺骗性的行业。

" [ænd; ənd] [ə'gen] , " [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] ['mɑːstəz] , ['kɒpi]

"	And	again	,	"	Instead	of	copying	the	touches	of	those	great	masters	,	copy
"	和	再次	,	"	反而	的	复制	这	触摸	的	那些	伟大的	大师	,	复制

['əʊnli][ðeə(r)] [kən'sepʃnz] ;

only	their	conceptions	;
仅有的	他们的	概念	;

"与其模仿那些伟大大师的笔触，不如只模仿他们的理念；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tredɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['fʊtsteps] , [ɪn'devə(r)] ['əʊnli][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rəʊd] ;

instead	of	treading	in	their	footsteps	,	endeavour	only	to	keep	the	same	road	;
反而	的	踩踏	在	他们的	脚步声	,	努力	仅有的	到	保持	这	相同的	路	;

不要重蹈覆辙，而要努力走自己的路；

['leɪbə(r)][tuː; tə][ɪn'vent][ɒn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ; [pə'zes]

labour	to	invent	on	their	general	principles	and	way	of	thinking	;	possess
劳动	到	发明	在	他们的	一般的	原则	和	方式	的	思维	;	具有

[jɔː'self] [wɪð] [ðeə(r)]['spɪrɪt] ;

yourself	with	their	spirit	;
你自己	和	他们的	精神	;

努力按照他们的总体原则和思维方式进行发明创造；吸收他们的精神；

[kən'sɪdə(r)] [wɪð] [jɔː'self] [haʊ] [ə; eɪ] [mɪ'ʃəl] ['ændʒɪləʊ][ɔː(r)][ə; eɪ] ['ræfeɪəl] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ðɪs]

consider	with	yourself	how	a	Michel	Angelo	or	a	Raphael	would	have	treated	this
考虑	和	你自己	如何	一个	米歇尔	安杰洛	或者	一个	拉斐尔	会	有	治疗	这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

试想一下，如果米开朗基罗或拉斐尔来创作这幅画，他们会如何处理这个题材。

[ænd; ənd] [wɜːk] [jɔː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd]

and	work	yourself	into	a	belief	that	your	picture	is	to	be	seen	and
和	工作	你自己	进入	一个	信仰	那	你的	图片	是	到	是	已见	和

['krɪtɪsaɪz] [baɪ][ðem; ðəm] [wen] [kəm'plɪtɪd] ;

criticised	by	them	when	completed	;
受到批评	经过	他们	什么时候	完全的	;

并让自己相信，你的画作完成后会被他们看到并受到批评；

['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'tempt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] [raʊz] [jɔː(r); jə(r)] [p'aʊəz] .

even	an	attempt	of	this	kind	will	rouse	your	powers	.
甚至	一个	试图	的	这	种类	将要	唤醒	你的	权力	.

即使只是这种尝试，也会唤醒你的力量。

" [ðæt] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [brɔːdɪst] ['pɒsəb(ə)l]['spɪrɪt][wɒz; wəz]

"	That	this	determination	to	look	at	his	art	in	the	broadest	possible	spirit	was
"	那	这	决心	到	看	在	他的	艺术	在	这	最广泛的	可能的	精神	曾是

[ðə; ðɪ] ['dɒmɪnənt] ['fæktə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['evɪdənt][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt][ɪn][hɪz; ɪz]

the	dominant	factor	in	his	success	is	continually	evident	at	every	point	in	his
这	主导的	因素	在	他的	成功	是	持续	明显	在	每一个	观点	在	他的

[kə'rɪə(r)] .

career	.
职业	.

"他决心以最广阔的精神看待自己的艺术，这在他职业生涯的每个阶段都不断证明，这是他成功的关键因素。"

[ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['feɪθfəli] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['evri]

The	breadth	and	sincerity	of	this	view	are	so	faithfully	reflected	in	every
这	宽度	和	诚意	的	这	看法	是	所以	忠实	反映	在	每一个

['sɪŋg(ə)l] [wɜːk] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['rɑːðə(r)][tuː; tə]['kærəktə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['dʒiːniəs]

single	work	he	achieved	that	it	seems	rather	to	character	than	to	genius
单身的	工作	他	已达成	那	它	似乎	相当	到	特点	比	到	天才

[ðæt] [hiː; hi] [əʊz] [hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['pentər] .

that	he	owes	his	high	place	among	painters	.
那	他	欠款	他的	高的	地方	之中	画家	.

这种观点的广度和真诚在他创作的每一件作品中都得到了忠实的体现，因此，他在画家中享有的崇高地位似乎更多地归功于他的品格而非天赋。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)]['ʌðə(r)] ['pentər]

That	it	was	not	so	may	be	readily	admitted	when	we	remember	other	painters
那	它	曾是	不是	所以	可能	是	容易	承认	什么时候	我们	记住	其他	画家

— [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

—	for	instance	,
—	为了	实例	,

当我们想起其他画家时，或许很容易承认事实并非如此——例如，

['bendʒəmɪn] [west] [ænd; ənd] { - }

Benjamin	West	and	{	16	}
本杰明	西方	和	{	-	}

本杰明·韦斯特和{16}

[dʒɔːdʒ] ['mɔːrlənd] — [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['kwɒlətiz] ['əʊnli] ;

George	Morland	—	who	were	gifted	with	one	or	other	of	those	two	qualities	only	;
乔治	莫兰德	—	WHO	是	天才	和	一	或者	其他	的	那些	二	品质	仅有的	;

乔治·莫兰——他只具备这两种品质中的一种；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kærid] ['ren(ə)ldz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

but	the	combination	of	the	two	carried	Reynolds	as	high	as	Gainsborough	,
但	这	组合	的	这	二	携带	雷诺兹	作为	高的	作为	盖恩斯伯勒	,

但正是这两者的结合，使雷诺兹达到了与盖恩斯伯勒一样的高度。

[ænd; ənd][fɑː(r)]['haɪə(r)][ðæn; ðən]['eni][wʌn] [els] .

and	far	higher	than	any	one	else	.
和	远的	更高	比	任何	一	别的	.

而且远高于其他任何人。

“ [wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , ” [hiː; hi] [raɪts] ([æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] -) ,

“	One	who	has	a	genius	,	”	he	writes	(	as	early	as	1759	)	,
“	一	WHO	有	一个	天才	,	”	他	写	(	作为	早期的	作为	-	)	,

他写道（早在1759年），“一个有天赋的人”，

“ [wɪl] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] ;

“	will	comprehend	in	his	idea	the	whole	of	his	work	at	once	;
“	将要	理解	在	他的	主意	这	所有的	的	他的	工作	在	一次	;

“他的思想将同时涵盖他全部的作品；

[waɪlst] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['dʒiːniəs] [ə'mjuːz] [hɪm'self][ɪn] ['traɪflɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] [smɔːl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

whilst	he	who	is	deficient	in	genius	amuses	himself	in	trifling	parts	of	small	consideration	,
而	他	WHO	是	不足	在	天才	娱乐	他自己	在	琐事	部分	的	小的	考虑	,

而那些缺乏天赋的人，却沉溺于琐碎的小事中取乐。

[ə'tendz] [wɪð] ['skruːpjələs] [ɪg'zæktnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['mætəz] ['əʊnli] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz]
attends **with** **scrupulous** **exactness** **to** **the** **minuter** **matters** **only** **,** **which** **he** **finishes**
参加 和 一丝不苟的 精确 到 这 更细 事情 仅有的 , 哪个 他 完成
[tuː; tə][ə; eɪ]['naɪsəti] ,
to **a** **nicety** **,**
到 一个 友善 ,

他一丝不苟地处理细节，力求完美。

[waɪlst] [ðə; ði] [həʊl] [tə'geðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ɪl] [ɪ'fekt] .
whilst **the** **whole** **together** **has** **a** **very** **ill** **effect** **.**
而 这 所有的 一起 有 一个 非常 患病的 影响 .

而所有这些加在一起会产生非常不良的影响。

" [ðɪs] ['straɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən] , ['siːɪŋ] [θɪŋz] [həʊl] ,
" **This** **striving** **after** **generalisation** **,** **seeing** **things** **whole** **,**
" 这 努力 后 概括 , 看到 事物 所有的 ,

"这种追求概括、将事物视为整体的做法，

[ɪz] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['edmənd] [bɜːk] [æz; əz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['dʒiːniəs]
is **noticed** **by** **Edmund** **Burke** **as** **almost** **the** **chief** **characteristic** **of** **Reynolds's** **genius**
是 注意到 经过 埃德蒙 伯克 作为 几乎 这 首席 特征 的 雷诺兹 天才
.
:
.

埃德蒙·伯克认为，这几乎是雷诺兹天才的主要特征。

[mə'ləʊn] [rɪ'kwestɪd] [bɜːk] [tuː; tə] " [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɒn]['peɪpə(r)] ['relətɪv] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ,
Malone **requested** **Burke** **to** **"** **throw** **his** **thoughts** **on** **paper** **relative** **to** **Sir** **Joshua** **,**
马龙 请求 伯克 到 " 扔 他的 想法 在 纸 相对的 到 先生 约书亚 ,

马龙要求伯克"将他对约书亚爵士的想法写下来"，

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
" **at** **the** **time** **when** **he** **was** **preparing** **his** **Life** **,**
" 在 这 时间 什么时候 他 曾是 准备 他的 生活 ,

在他准备撰写《我的一生》的时候

[ænd; ənd] [bɜːk] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃɔːt] ['sʌməri] ,
and **Burke** **complied** **with** **the** **request** **in** **the** **following** **short** **summary** **,**
和 伯克 遵命 和 这 要求 在 这 下列的 短的 概括 ,

伯克按照要求作了如下简短总结：

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['lezli] [ænd; ənd] ['teɪlərz] [laɪf] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] .
which **is** **printed** **in** **Leslie** **and** **Taylor's** **Life** **of** **Sir** **Joshua** **.**
哪个 是 打印 在 莱斯利 和 泰勒的 生活 的 先生 约书亚 .

这段文字刊登在莱斯利和泰勒合著的《约书亚爵士传》中。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒenərəlaiz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] ['evriθɪŋ]
" **He** **was** **a** **great** **generaliser** **,** **and** **was** **fond** **of** **reducing** **everything**
" 他 曾是 一个 伟大的 通才 , 和 曾是 喜爱 的 减少 一切
[tuː; tə][wʌn] ['sɪstəm] ;
to **one** **system** **;**
到 一 系统 ;

"他是一位杰出的概括者，喜欢把所有事物简化成一个体系；

[mɔː(r)] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['ɒpəreɪt] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd]
more **,** **perhaps** **,** **than** **the** **variety** **of** **principles** **which** **operate** **in** **the** **human** **mind**
更多的 , 也许 , 比 这 种类 的 原则 哪个 操作 在 这 人类 头脑
,
,
,

或许比人类思维中运作的各种原则还要多，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['hjuːmən] [wɜːk] , [wɪl] ['prɒpəli] [ɪn'djʊə(r)] .

and	in	every	human	work	,	will	properly	endure	.
和	在	每一个	人类	工作	,	将要	适当地	忍受	.

并且在人类的每一项作品中，都将得以长久流传。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [æb'strækʃənz] , [ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən][ænd; ənd] [ˌklæsəfə'keʃən] [ɪz][ðə; ði]

But	this	disposition	to	abstractions	,	generalisations	and	classifications	is	the
但	这	处置	到	抽象	,	概括	和	分类	是	这

[greɪt] ['glɔːri] { - }

great	glory	{	17	}
伟大的	荣耀	{	-	}

但这种对抽象、概括和分类的倾向是伟大的荣耀{17}

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

CARNAC1778 .

CARNAC1778	.
CARNAC1778	.

CARNAC1778。

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]

Wallace	Collection	,	London
华莱士	收藏	,	伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd]

of	the	human	mind
的	这	人类	头脑

人类心灵

; [ðæt] , [ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [məʊst] [dis'tiŋgwiʃ] [mæn][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

;	that	,	indeed	,	which	most	distinguishes	man	from	other	animals	,
;	那	,	的确	,	哪个	最多	区别	男人	从	其他	动物	,

的确，这正是人类与其他动物最显著的区别。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ['saɪəns] .

and	is	the	source	of	everything	that	can	be	called	science	.
和	是	这	来源	的	一切	那	能	是	称为	科学	.

它是所有可称之为科学的事物的源泉。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mʌdʒ] , [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] [[ðə; ði] [rev] .

“	I	believe	his	early	acquaintance	with	Mr	.	Mudge	,	of	Exeter	[	the	Rev	.
“	我	相信	他的	早期的	熟人	和	先生	.	穆奇	,	的	埃克塞特	[	这	牧师	.

[ˌzækə'raɪə] [mʌdʒ] ,

Zachariah	Mudge	,
撒迦利亚	穆奇	,

“我相信他早年与埃克塞特的穆奇先生（扎卡里亚·穆奇牧师）相识，

[ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] ['mɪnɪstə(r)]] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [mæn] ,

a	dissenting	minister	]	,	a	very	learned	and	thinking	man	,
一个	持不同意见	部长	]	,	一个	非常	学习	和	思维	男人	,

一位持不同政见的牧师，一位博学多识、深思熟虑的人，

[mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][fɪ'lɑːsəfaɪz] fə'lɑːsəfaɪz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪtənɪst] , [dɪ'spəʊzd] [hɪm]

much	inclined	to	philosophise	in	the	spirit	of	the	Platonists	,	disposed	him
很多	倾斜	到	哲学	在	这	精神	的	这	柏拉图主义者	,	处置	他

[tuː; tə] [ðɪs] ['hæbɪt] .

to	this	habit	.
到	这	习惯	.

他非常倾向于以柏拉图主义的精神进行哲学思考，这使他养成了这种习惯。

[hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] ['lɪb(ə)rəlaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
He **certainly** **by** **that** **means** **liberalised** **in** **a** **high** **degree** **the** **theory** **of** **his** **own**
他 当然 经过 那 方法 自由化 在 一个 高的 程度 这 理论 的 他的 自己的
[ɑ:t] ;
art **;**
艺术 ;

他通过这种方式极大地解放了他自己艺术的理论;

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)] [mə'θɒdɪkli] ['ɪnstɪtju:tɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and **if** **he** **had** **been** **more** **methodically** **instituted** **in** **the** **early** **part** **of** **his**
和 如果 他 有 到过 更多的 有条不紊 已设立 在 这 早期的 部分 的 他的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

如果他早年生活中接受过更有条理的教育,

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'zest] [mɔ:(r)] ['leʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
and **had** **possessed** **more** **leisure** **for** **study** **and** **reflection** **,**
和 有 拥有 更多的 闲暇 为了 学习 和 反射 ,

而且有更多的空闲时间用于学习和思考,

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] [hæv; həv] [pə'sju:d] [ðɪs] ['meθəd] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .
he **would** **in** **my** **opinion** **have** **pursued** **this** **method** **with** **great** **success** **.**
他 会 在 我的 观点 有 追击 这 方法 和 伟大的 成功 .

我认为他如果采用这种方法,一定会取得巨大的成功。

“ [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mə(r)] , [ænd; ənd] [wel] [sɔ:] [ðə; ði] [wi:k] [saɪdz][ɒv; əv]
“ **He** **had** **a** **strong** **turn** **for** **humour** **,** **and** **well** **saw** **the** **weak** **sides** **of**
“ 他 有 一个 强的 转动 为了 幽默 , 和 出色地 锯 这 虚弱的 侧面 的
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

“他很有幽默感,而且能很好地看到事物的弱点。”

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['sɜ:kəmstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ˌæfek'teɪʃn]
He **enjoyed** **every** **circumstance** **of** **his** **good** **fortune** **and** **had** **no** **affectation**
他 享受 每一个 环境 的 他的 好的 财富 和 有 不 做作
[ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
on **that** **subject** **.**
在 那 主题 .

他享受着自己好运带来的每一种境遇,对此毫不矫揉造作。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɔ:(r)] ['wi:knəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [kən'vɜ:t]
And **I** **do** **not** **know** **a** **fault** **or** **weakness** **of** **his** **that** **he** **did** **not** **convert**
和 我 做 不是 知道 一个 过错 或者 弱点 的 他的 那 他 做过 不是 转变
['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ɒn][ə; eɪ]['vɜ:tʃu:] ,
into **something** **that** **bordered** **on** **a** **virtue** **,**
进入 某物 那 带边框 在 一个 美德 ,

我不知道他有什么缺点或弱点是他没有转化成近乎美德的东西的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ][vaɪs] .
instead **of** **pushing** **it** **to** **the** **confines** **of** **a** **vice** **.**
反而 的 推动 它 到 这 限制 的 一个 副 .

而不是把它逼到钳子的限制之下。

[i:] . [bi:] . ”
E **.** **B** **.** **”**
E . B . ”

EB”

“ ['dʒi:niəs] , ” [dʒɒnsn] [rəʊt] , “ [ɪz] ['tʃi:fli] [ig'zə:tid] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɪktʃəz] ,

“	**Genius**	,	”	**Johnson**	**wrote**	,	“	**is**	**chiefly**	**exerted**	**in**	**historical**	**pictures**	,
“	天才	,	”	约翰逊	写道	,	“	是	主要	施加	在	历史	图片	,

约翰逊写道：“天才主要体现在历史画作中。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['pɔ:rtrəts] [ɪz]['ɒf(ə)n] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv]

and	**the**	**art**	**of**	**the**	**painter**	**of**	**portraits**	**is**	**often**	**lost**	**in**	**the**	**obscurity**	**of**
和	这	艺术	的	这	画家	的	肖像	是	经常	丢失的	在	这	朦胧	的

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

the	**subject**	**.**
这	主题	.

而肖像画家的艺术往往被描绘对象的默默无闻所掩盖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ɪn][laɪf] : [wɒt] [ɪz] ['greɪtɪst] [ɪz][nɒt] { - }

But	**it**	**is**	**in**	**painting**	**as**	**in**	**life**	**:**	**what**	**is**	**greatest**	**is**	**not**	**{**	**18**	**}**
但	它	是	在	绘画	作为	在	生活	:	什么	是	最	是	不是	{	-	}

但绘画和生活一样：最伟大的不是{18}

['ɔ:lweɪz] [best] .

always	**best**	**.**
总是	最好的	.

永远是最好的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gri:v] [tu:; tə] [si:] ['ren(ə)ldz] [træns'fɜ:(r)][tu:; tə]['hɪərəʊz][ænd; ənd][tu:; tə] ['gɔdis] ,

I	**should**	**grieve**	**to**	**see**	**Reynolds**	**transfer**	**to**	**heroes**	**and**	**to**	**goddesses**	**,**
我	应该	悲伤	到	看	雷诺兹	转移	到	英雄	和	到	女神们	,

看到雷诺兹转战英雄和女神，我应该感到惋惜。

[tu:; tə] ['empti] ['splendə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə]['eəri]['fɪkʃ(ə)n] , [ðæt] [ɑ:t] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

to	**empty**	**splendour**	**and**	**to**	**airy**	**fiction**	**,**	**that**	**art**	**which**	**is**	**now**	**employed**	**in**
到	空的	辉煌	和	到	轻盈的	小说	,	那	艺术	哪个	是	现在	受雇	在

[dɪ'fju:zɪŋ] ['frendʃɪp] ,

diffusing	**friendship**	**,**
扩散	友谊	,

空洞的华丽和轻浮的虚构，这种艺术如今被用来传播友谊。

[ɪn] [rɪ'njʊ] ['tendənəs] , [ɪn] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbsənt][ænd; ənd]

in	**renewing**	**tenderness**	**,**	**in**	**quickening**	**the**	**affections**	**of**	**the**	**absent**	**and**
在	更新	压痛	,	在	加速	这	情感	的	这	缺席的	和

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

continuing	**the**	**presence**	**of**	**the**	**dead**	**.**
继续	这	在场	的	这	死的	.

以重燃温柔，以唤起对逝者的思念，以延续死者的存在。

['evri] [mæn][ɪz]['ɔ:lweɪz]['prez(ə)nt][tu:; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ðeəfɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] [ni:d] [ɒv; əv]

Every	**man**	**is**	**always**	**present**	**to**	**himself**	**,**	**and**	**has**	**therefore**	**little**	**need**	**of**
每一个	男人	是	总是	展示	到	他自己	,	和	有	所以	小的	需要	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'zembləns] ;

his	**own**	**resemblance**	**;**
他的	自己的	相似	;

每个人都始终与自己同在，因此几乎不需要与自己相似；

[nɔ:(r)][kæn; kən][hi:; hi][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvz]

nor	**can**	**he**	**desire**	**it**	**but**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**those**	**whom**	**he**	**loves**
也不	能	他	欲望	它	但	为了	这	清酒	的	那些	谁	他	爱

[ænd; ənd][baɪ] [hu:m] [hi:; hi][həʊps][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membəd] .

and	**by**	**whom**	**he**	**hopes**	**to**	**be**	**remembered**	**.**
和	经过	谁	他	希望	到	是	记得	.

他之所以渴望拥有这一切，只是为了他所爱的人，以及他希望被他们铭记的人。

[ðɪs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['riːznəbl] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ,

This	use	of	the	art	is	a	natural	and	reasonable	consequence	of	affection	,
这	使用	的	这	艺术	是	一个	自然的	和	合理的	结果	的	感情	,

这种对艺术的运用是情感的自然而合理的结果。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)]['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wɪð] [praɪd] ,

and	though	,	like	all	other	human	actions	,	it	is	often	complicated	with	pride	,
和	尽管	,	喜欢	全部	其他	人类	行动	,	它	是	经常	复杂的	和	自豪	,

然而，就像所有其他人类行为一样，它常常因骄傲而变得复杂，

[jet] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [praɪd] [ɪz][mɔː(r)]['lɔːdəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]

yet	even	such	pride	is	more	laudable	than	that	by	which	palaces	are	covered	with
然而	甚至	这样的	自豪	是	更多的	值得称赞	比	那	经过	哪个	宫殿	是	涵盖	和

['pɪktʃəz] [ðæt] ,

pictures	that	,
图片	那	,

然而，即便如此，这种自豪感也比在宫殿里挂满画像的自豪感更值得称赞。

[haʊ'evə(r)] ['eksələnt] , ['naɪðə(r)][ɪm'plaɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)z]['vɜːtʃuː][nɔː(r)] [ɪk'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

however	excellent	,	neither	imply	the	owners	virtue	nor	excite	it	.
然而	出色的	,	两者都不	意味着	这	所有者	美德	也不	激发	它	.

然而，无论多么优秀，都不能暗示或激发主人的美德。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [sɜː(r)]['dʒɒʃuə] , [ɪn] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm'self]

"	This	was	written	to	combat	the	assertion	that	Sir	Joshua	,	in	confining	himself
"	这	曾是	书面	到	战斗	这	断言	那	先生	约书亚	,	在	限制	他自己

[tuː; tə] ['pɔːtrətʃə(r)] ,

to	portraiture	,
到	画像	,

"写这篇文章是为了反驳这样一种说法，即约书亚爵士只专注于肖像画，

[wɒz; wəz] ['hɑːdlɪ] ['præktɪsɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['priːtʃɪŋ] .

was	hardly	practising	what	he	was	always	preaching	.
曾是	几乎	练习	什么	他	曾是	总是	布道	.

他几乎从未践行过自己一直宣扬的理念。

[bʌt; bət] ['priːtʃɪŋ] [wɒz; wəz]['verɪ] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

But	preaching	was	very	much	wanted	at	this	stage	of	the	development	of
但	布道	曾是	非常	很多	通缉	在	这	阶段	的	这	发展	的

[ɑːt][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

art	in	England	,
艺术	在	英格兰	,

但在英国艺术发展的这个阶段，布道是非常必要的。

[ðəʊ] [nɒt][ɪg'zæktlɪ][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] .

though	not	exactly	the	preaching	of	the	Established	Church	.
尽管	不是	确切地	这	布道	的	这	已确立的	教会	.

虽然这与英国国教的教义并不完全相同。

[ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [hæd; həd] [sed] [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Dean	of	Gloucester	had	said	on	the	occasion	of	a	meeting	of	the
这	院长	的	格洛斯特	有	说	在	这	场合	的	一个	会议	的	这

[səˈsaɪəti][ɒv; əv] [aːts] ,

Society	of	Arts	,
社会	的	艺术	,

格洛斯特教长在一次艺术协会会议上曾说过：

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] , [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['pɪnˌmeɪkər][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)]

Manufactures	and	Commerce	,	that	he	thought	a	pinmaker	was	a	more
制成品	和	商业	,	那	他	想法	一个	别针制造商	曾是	一个	更多的

['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] { - }

useful	and	valuable	{	19	}
有用	和	有价值的	{	-	}

制造业和商业，他认为制针匠更有用、更有价值的{19}

['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən] ['ræfeɪəl] .

member	of	society	than	Raphael	.
成员	的	社会	比	拉斐尔	.

比拉斐尔更像社会成员。

['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['peɪpə(r)] :

Reynolds	was	of	the	contrary	opinion	,	which	he	committed	to	paper	:
雷诺兹	曾是	的	这	相反	观点	,	哪个	他	坚定的	到	纸	:

雷诺兹持相反意见，并将他的观点写下来：

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [maɪnd] ;

“	This	is	an	observation	of	a	very	narrow	mind	;
“	这	是	一个	观察	的	一个	非常	狭窄的	头脑	;

“这是心胸狭隘的人的看法；

[ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ;

a	mind	that	is	confined	to	the	mere	object	of	commerce	;
一个	头脑	那	是	受限	到	这	仅仅	目的	的	商业	;

思想局限于商业目的；

[ðæt] [siːz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [aɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	sees	with	a	microscopic	eye	but	a	part	of	the	great	machine	of	the
那	看到	和	一个	显微镜	眼睛	但	一个	部分	的	这	伟大的	机器	的	这

[ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][laɪf] ,

economy	of	life	,
经济	的	生活	,

它以显微镜般的视角观察，却是生命经济这台庞大机器的一部分。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [smɔːl] [pɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [həʊl] .

and	thinks	that	small	part	which	he	sees	to	be	the	whole	.
和	思考	那	小的	部分	哪个	他	看到	到	是	这	所有的	.

并将他眼中的那一小部分视为整体。

“ ['kɒmɜːs] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] , [nɒt][ðə; ði][end] , [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] .

“	Commerce	is	the	means	,	not	the	end	,	of	happiness	or	pleasure	.
“	商业	是	这	方法	,	不是	这	结尾	,	的	幸福	或者	乐趣	.

“商业是获得幸福或快乐的手段，而不是目的。”

[ðə; ði][end][ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][laɪf][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .

The	end	is	a	rational	enjoyment	of	life	by	means	of	arts	and	sciences	.
这	结尾	是	一个	合理的	享受	的	生活	经过	方法	的	艺术	和	科学	.

最终目标是通过艺术和科学来理性地享受生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['fɒli] [tuː; tə][set][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)][ræŋk]

It	is	therefore	the	highest	degree	of	folly	to	set	the	means	in	a	higher	rank
它	是	所以	这	最高	程度	的	蠢事	到	放	这	方法	在	一个	更高	秩

[ɒv; əv] [ɪ'stiːm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] [end] .

of	esteem	than	the	accomplished	end	.
的	尊重	比	这	完成	结尾	.

因此，把手段看得比结果更重要，是极其愚蠢的行为。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪkˌmeɪkə] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)]['juːsf(ə)l]['membə(r)]

It	is	as	much	as	to	say	that	the	brickmaker	is	a	more	useful	member
它	是	作为	很多	作为	到	说	那	这	制砖工	是	一个	更多的	有用	成员

[ɒv; əv][səˈsaɪəti][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [huː] [imˈplɔi] [hɪm] .

of	society	than	the	architect	who	employs	him	.
的	社会	比	这	建筑师	WHO	雇佣	他	.

这相当于说，制砖工人比雇用他的建筑师对社会更有用。

[ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪkˌmeɪkə] [ɪz] [əkˈnɒlɪdʒd] ,

The	usefulness	of	the	brickmaker	is	acknowledged	,
这	用处	的	这	制砖工	是	已确认	,

制砖工的用处是公认的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] .

but	the	rank	of	him	and	of	the	architect	are	very	different	.
但	这	秩	的	他	和	的	这	建筑师	是	非常	不同的	.

但他和那位建筑师的地位却截然不同。

“ [nəʊ][mæn] [dɪˈzɜːvs] ['betə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

“	No	man	deserves	better	of	mankind	than	he	who	has	the	art	of
“	不	男人	值得	更好的	的	人类	比	他	WHO	有	这	艺术	的

['əʊpənɪŋ] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz]

opening	sources	of	intellectual	pleasure	and	instruction	by	means	of	the	senses
开幕	来源	的	知识分子	乐趣	和	操作说明	经过	方法	的	这	感官

.

:

.

“没有人比那些能够通过感官开启智力乐趣和知识源泉的人更值得人类的喜爱。”

” [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θriː] [jˈiəz] - [tʊə(r)][ɪn] - ['ren(ə)ldz] [lɒst] [nəʊ][taɪm][ɪn]

”	On	his	return	from	his	three	years	'	tour	in	1752	Reynolds	lost	no	time	in
”	在	他的	返回	从	他的	三	年	-	旅游	在	-	雷诺兹	丢失的	不	时间	在

['setɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ['peɪntə(r)][ɪn] ['lʌndən] .

setting	up	his	easel	as	a	professional	painter	in	London	.
环境	向上	他的	画架	作为	一个	专业的	画家	在	伦敦	.

“1752年，雷诺兹结束了为期三年的旅行回到伦敦后，立即在伦敦架起画架，成为了一名职业画家。

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɒbviəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['nəʊtɪs] , [ænd; ənd]

The	effects	of	his	studies	in	Italy	were	too	obvious	to	escape	notice	,	and
这	效果	的	他的	研究	在	意大利	是	也	明显的	到	逃脱	注意	,	和

{ - }

{ 20 }

{ - }

他在意大利的学习成果的影响显而易见，不容忽视，{20}

[æz; əz][ðə; ði] [aːts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,

as	the	arts	at	that	time	were	scarcely	,	if	at	all	,
作为	这	艺术	在	那	时间	是	几乎	,	如果	在	全部	,

因为当时的艺术几乎不存在，或者根本没有。

[dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['kaɪndlɪə]['menʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['ren(ə)ldz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

deserving	of	kindlier	mention	than	Reynolds	has	given	them	in	the	passage
值得	的	更友善	提到	比	雷诺兹	有	给定	他们	在	这	通道

[əˈbʌv] [kwəʊtid] ,

above	quoted	,
多于	引	,

雷诺兹在上面引用的段落中对他们的评价远不如他们应得的那么友善。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hɑːdli] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][sʌm; səm] ['ædvɜːs] ['krɪtɪsɪzəm] .

it	is	hardly	surprising	that	he	was	subject	to	some	adverse	criticism	.
它	是	几乎	奇怪	那	他	曾是	主题	到	一些	不利	批评	.

他受到一些负面批评也就不足为奇了。

['hʌdsən] , [hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)]['mɑ:stə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['tɜ:bən] — [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt]

Hudson	**,**	**his**	**former**	**master**	**,**	**after**	**looking**	**at**	**a**	**Boy**	**in**	**a**	**Turban**	**—**	**a**	**portrait**
哈德逊	,	他的	以前的	掌握	,	后	寻找	在	一个	男生	在	一个	头巾	—	一个	肖像

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] ['mɑ:rki] ,

of	**his**	**pupil**	**Marchi**	**,**
的	他的	瞳孔	马尔基	,

哈德逊，他的前任老师，在看过《戴头巾的男孩》（他的学生马尔基的肖像画）之后，

[naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəd] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] — [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]

now	**one**	**of**	**the**	**treasured**	**possessions**	**of**	**the**	**Royal**	**Academy**	**—**	**which**	**had**	**just**
现在	一	的	这	珍藏	财产	的	这	皇家	学院	—	哪个	有	只是

[bi:n] ['peɪntɪd] ,

been	**painted**	**,**
到过	绘	,

如今，这幅画作已成为皇家艺术学院的珍贵藏品之一，而它当时刚刚完成。

[təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][peɪnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [left] ['ɪŋglənd] .

told	**him**	**that**	**he**	**didn't**	**paint**	**as**	**well**	**as**	**when**	**he**	**left**	**England**	**.**
讲述	他	那	他	没有	画	作为	出色地	作为	什么时候	他	左边	英格兰	.

我告诉他，他现在的画技不如离开英国时了。

[ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv] ['nɛlər] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][peɪnt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [laɪk]

A	**pupil**	**of**	**Kneller**	**objected**	**that**	**he**	**didn't**	**paint**	**in**	**the**	**least**	**like**
一个	瞳孔	的	克内勒	反对	那	他	没有	画	在	这	至少	喜欢

[sɜ:(r)] ['gɒdfri] .

Sir	**Godfrey**	**.**
先生	戈弗雷	.

克内勒的一位学生反驳说，他的画风一点也不像戈弗雷爵士。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt][fɑ:(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔ:treɪt]

But	**his**	**success**	**was**	**now**	**not**	**far**	**off**	**,**	**and**	**with**	**the**	**full**	**-**	**length**	**portrait**
但	他的	成功	曾是	现在	不是	远的	离开	,	和	和	这	满的	-	长度	肖像

[ɒv; əv] ['kepəl] ,

of	**Keppel**	**,**
的	吉宝	,

但他的成功已近在咫尺，随着凯佩尔全身肖像的创作，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - , [hi:; hi] [spræŋ] ['ɪntu:] [feɪm] .

which	**was**	**painted**	**in**	**1753**	**,**	**he**	**sprang**	**into**	**fame**	**.**
哪个	曾是	绘	在	-	,	他	弹簧	进入	名声	.

他于 1753 年创作了这幅画，并因此一举成名。

“ [wɪð] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , ” [sez] ['ferɪŋtən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑ:(r)][ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

“	**With**	**this**	**picture**	**,**	**”**	**says**	**Farington**	**,**	**in**	**his**	**Memoir**	**of**	**Reynolds**	**published**	**in**	**1819**	**,**
“	和	这	图片	,	”	说道	法灵顿	,	在	他的	回忆录	的	雷诺兹	已发布	在	-	,

法林顿在1819年出版的《雷诺兹回忆录》中写道：“通过这张照片，

“ [hi:; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] ;

“	**he**	**took**	**great**	**pains**	**;**
“	他	采取	伟大的	疼痛	;

他费了很大劲；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['sɪtɪŋz] [hi:; hi] [dɪ'feɪst]

for	**it**	**was**	**observed**	**at**	**the**	**time**	**that**	**after**	**several**	**sittings**	**he**	**defaced**
为了	它	曾是	观察到	在	这	时间	那	后	一些	会议	他	污损

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] .

his	**work**	**and**	**began**	**again**	**.**
他的	工作	和	开始	再次	.

因为当时有人观察到，他画了几次之后就把画毁了，然后重新开始。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [lɒst] ;
But **his** **labour** **was** **not** **lost** **;**
但 他的 劳动 曾是 不是 丢失的 ;

但他的努力并没有白费；

[ðæt] ['eksələnt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]
that **excellent** **production** **was** **so** **much** **admired** **that** **it** **completely** **established** **the**
那 出色的 生产 曾是 所以 很多 钦佩 那 它 完全地 已确立的 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
reputation **of** **the** **artist** **.**
名声 的 这 艺术家 .

那部优秀的作品备受赞誉，彻底奠定了这位艺术家的声誉。

[ɪts]['dɪgnəti][ænd; ənd]['spɪrɪt] , [ɪts] ['bjuːti] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd][faɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ə'keɪʒnd]
Its **dignity** **and** **spirit** **,** **its** **beauty** **of** **colour** **and** **fine** **general** **effect** **occasioned**
它是 尊严 和 精神 , 它是 美丽 的 颜色 和 美好的 一般的 影响 引发
['iːkwəl] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
equal **surprise** **and** **pleasure** **.**
平等的 惊喜 和 乐趣 .

它的庄严和精神，它美丽的色彩和良好的整体效果，都令人感到既惊讶又愉悦。

[ðə; ði]['pʌblɪk] , [ˌhɪðə'tuː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] ['əʊnli][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ,
The **public** **,** **hitherto** **accustomed** **to** **see** **only** **the** **formal** **,**
这 民众 , 迄今为止 习惯 到 看 仅有的 这 正式的 ,

公众此前习惯于只看到正式的、

[teɪm] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [rɪ'djuːst] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['stændəd] [ɒv; əv] [ʌn'miːnɪŋ]
tame **representations** **which** **reduced** **all** **persons** **to** **the** **same** **standard** **of** **unmeaning**
驯服 表现形式 哪个 减少 全部 人 到 这 相同的 标准 的 无意义的
[ˌɪnsɪ'pɪdɪti] , [wɜː(r); wə(r)]['kæptɪveɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] { - }
insipidity **,** **were** **captivated** **with** **this** **{** **21** **}**
乏味 , 是 着迷 和 这 { - }

驯服的表象将所有人都简化为毫无意义的乏味标准，并被这种{21}所吸引。

['leɪdi] [ænd; ənd] CHILD1780 ?
LADY **AND** **CHILD1780** **?**
女士 和 CHILD1780 ?

女士与孩子1780?

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
National **Gallery** **,** **London**
国家的 画廊 , 伦敦

伦敦国家美术馆

[dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['ænɪmeɪtɪd]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn]
display **of** **animated** **character** **,** **and** **the** **report** **of** **its** **attraction** **was** **soon**
展示 的 动画 特点 , 和 这 报告 的 它是 景点 曾是 很快
['waɪdli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] .
widely **circulated** **.**
广泛 流通 .

动画人物的展示，以及它吸引人的消息很快便广为流传。

" [mə'ləʊn][ɪz][nɒt] [les] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
" **Malone** **is** **not** **less** **enthusiastic** **.**
" 马龙 是 不是 较少的 热情的 .

"马龙的热情丝毫不减。"

“ [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv]

“	The	whole	interval	between	the	time	of	Charles	I	and	the	conclusion	of
“	这	所有的	间隔	之间	这	时间	的	查尔斯	我	和	这	结论	的

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'aɪ] ,

the	reign	of	George	II	,
这	在位	的	乔治	二	,

“从查理一世时期到乔治二世统治结束的整个时期，

” [hi:; hi] [əb'zə:vz] , “ [ðəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɒv; əv] ['li:li] , ['raɪli] , [ænd; ənd]

”	he	observes	,	“	though	distinguished	by	the	performances	of	Lely	,	Riley	,	and
”	他	观察	,	“	尽管	杰出的	经过	这	表演	的	莱利	,	莱利	,	和

['nɛlər] , [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] ,

Kneller	,	seemed	to	be	annihilated	,
克内勒	,	似乎	到	是	彻底消灭	,

他评论道：“尽管莱利、莱利和克内勒的表演令人印象深刻，但似乎已被彻底摧毁。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [nju:] ['peɪntə(r)] [ɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

and	the	only	question	was	whether	the	new	painter	or	Vandyck	were
和	这	仅有的	问题	曾是	无论	这	新的	画家	或者	范戴克	是

[ðə; ði] [mɔ:(r)] ['eksələnt] .

the	more	excellent	.
这	更多的	出色的	.

唯一的问题是，这位新画家和凡戴克，谁更优秀。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pentər]

For	several	years	before	the	period	we	are	now	speaking	of	the	painters
为了	一些	年	前	这	时期	我们	是	现在	请讲	的	这	画家

[ɒv; əv] ['pɔ:rtrəts] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [æz; əz] [kə'rekt] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns]

of	portraits	contented	themselves	with	exhibiting	as	correct	a	resemblance
的	肖像	满足	他们自己	和	展出	作为	正确的	一个	相似

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

as	they	could	,
作为	他们	可以	,

在我们现在所谈论的时期之前的几年里，肖像画家们满足于尽可能地展现出人物的相似之处。

[bʌt; bət] [si:md] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] [θɔ:t] , [ɔ:(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ,

but	seemed	not	to	have	thought	,	or	had	not	the	power	,
但	似乎	不是	到	有	想法	,	或者	有	不是	这	力量	,

但似乎没有想到，或者没有能力想到。

[ɒv; əv] [in'laivən] [ðə; ði] ['kænvəs] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] [eə(r)] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] .

of	enlivening	the	canvas	by	giving	a	kind	of	historic	air	to	their	pictures	.
的	活跃	这	帆布	经过	给予	一个	种类	的	历史性	空气	到	他们的	图片	.

他们通过赋予画作一种历史气息，使画布焕发生机。

['mɪstə(r)] . ['ren(ə)ldz] . . . [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [mɪə(r)] ['laɪknəs] ([ɪn] [wɪtʃ] ,

Mr	.	Reynolds	.	.	.	instead	of	confining	himself	to	mere	likeness	(	in	which	,
先生	.	雷诺兹	.	.	.	反而	的	限制	他自己	到	仅仅	相似	(	在	哪个	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

雷诺兹先生……并没有仅仅局限于模仿（然而，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] ['hæpi]) [daɪvd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ,

he	was	eminently	happy	)	dived	,	as	it	were	,
他	曾是	非常	快乐的	)	潜水	,	作为	它	是	,

他非常高兴，仿佛纵身跃入水中。

['ɪntu:] [ðə; ði] [maɪndz] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [sæt] [tu:; tə] [hɪm] ;

into	the	minds	and	habits	and	manners	of	those	who	sat	to	him	;
进入	这	思想	和	习惯	和	礼仪	的	那些	WHO	卫星	到	他	;

了解与他同席者的思想、习惯和举止；

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrəts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd]
and 和 | **accordingly** 因此 | **the** 这 | **majority** 多数 | **of** 的 | **his** 他的 | **portraits** 肖像 | **are** 是 | **so** 所以 | **appropriate** 合适的 | **and** 和

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] [p'ɜ:sənz] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [wɪl] [bi:; bi]
characteristic 特征 | **that** 那 | **the** 这 | **many** 许多 | **illustrious** 杰出 | **persons** 人 | **whom** 谁 | **he** 他 | **has** 有 | **delineated** 划定 | **will** 将要 | **be** 是

['ɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [kən'və:s]
almost 几乎 | **as** 作为 | **well** 出色地 | **known** 已知 | **to** 到 | **posterity** 后人 | **as** 作为 | **if** 如果 | **they** 他们 | **had** 有 | **seen** 已见 | **and** 和 | **conversed** 交谈

[wɪð] [ðem; ðəm] .
with 和 | **them** 他们 | **.** .

因此，他的大部分肖像画都非常贴切且富有特色，以至于他所描绘的众多杰出人物，对于后世而言，几乎就像他们曾被后人亲眼见过、亲身交谈过一样为人所知。

" [ə; eɪ] [slaɪt] [gæp][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪz] { - }
" " **A** 一个 **slight** 轻微 **gap** 差距 **in** 在 **the** 这 **story** 故事 **of** 的 **Reynolds's** 雷诺兹 **earlier** 早些时候 **days** 天 **{** { **22** - **}** }

"雷诺兹早年经历的故事中存在一个小空白{22}

[ɪz] ['ju:sfəli] [fɪld] [baɪ][æn; ən] ['eseɪ] [ɪn'taɪtld] , " [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn][sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] ['rɛnəldzɪz] ['meθəd]
is 是 | **usefully** 有用 | **filled** 已填 | **by** 经过 | **an** 一个 | **essay** 散文 | **entitled** 标题 | **,** , | **"** " | **Observations** 观察 | **on** 在 | **Sir** 先生 | **Joshua** 约书亚 | **Reynolds's** 雷诺兹 | **Method** 方法

[ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] ,
of 的 | **Colouring** 染色 | **,** ,

一篇题为"关于约书亚·雷诺兹爵士着色方法的观察"的文章对此进行了有益的补充，

" [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['wɪljəm] ['kɒtn] [ɪn] - .
" " **and** 和 | **published** 已发布 | **by** 经过 | **William** 威廉 | **Cotton** 棉布 | **in** 在 | **1859** - | **.** .

"并由威廉·科顿于 1859 年出版。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['rɪt(ə)n] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][baɪ] ['wɪljəm] ['meɪs(ə)n] ,
It 它 | **had** 有 | **been** 到过 | **written** 书面 | **many** 许多 | **years** 年 | **before** 前 | **by** 经过 | **William** 威廉 | **Mason** 石匠 | **,** ,

这篇文章是威廉·梅森多年前写的。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [əʊds] [ɒn] ['meməri] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)][pəʊ'etɪkəl] [wɜ:ks] .
the 这 | **author** 作者 | **of** 的 | **"** " | **Odes** 颂歌 | **on** 在 | **Memory** 记忆 | **"** " | **and** 和 | **other** 其他 | **poetical** 诗意的 | **works** 作品 | **.** .

《记忆颂》及其他诗歌作品的作者。

['meɪs(ə)n][wɒz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , [æn; ən]['æmətə(r)]['peɪntə(r)] ,
Mason 石匠 | **was** 曾是 | **,** , | **besides** 除了 | **,** , | **an** 一个 | **amateur** 业余 | **painter** 画家 | **,** ,

此外，梅森还是一位业余画家。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][sɜ:(r)]['dʒɑ:ʃu:əz] ['peɪntɪŋ] [ru:m] [ən'les] [hi:; hi][hæd; həd]
and 和 | **was** 曾是 | **always** 总是 | **admitted** 承认 | **to** 到 | **Sir** 先生 | **Joshua's** 约书亚的 | **painting** 绘画 | **room** 房间 | **unless** 除非 | **he** 他 | **had** 有

[ə; eɪ]['sɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] .
a 一个 | **sitter** 保姆 | **for** 为了 | **a** 一个 | **portrait** 肖像 | **.** .

除非约书亚爵士有模特要画肖像，否则他总是可以进入约书亚爵士的画室。

[wen] [nɒt][səʊ] ['ɒkjupaɪd] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] [æn; ən][əʊld]
When not so occupied , he tells us , Reynolds was always retouching an old
什么时候 不是 所以 占领 , 他 讲述 我们 , 雷诺兹 曾是 总是 修图 一个 老的
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

他告诉我们，闲暇时，雷诺兹总是在修饰一幅古典大师的作品。

[ɔː(r)][hæd; həd][sʌm; səm]['begə(r)][ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
or had some beggar or poor child sitting to him ,
或者 有 一些 乞丐 或者 贫穷的 孩子 坐着 到 他 ,

或者他身边坐着一些乞丐或穷孩子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [tʃəʊz] [tuː; tə][hæv; həv]['neɪtʃə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
because he always chose to have nature before his eyes .
因为 他 总是 选择 到 有 自然 前 他的 眼睛 .

因为他总是选择将大自然呈现在眼前。

['meɪs(ə)n] ['menʃnz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['kepəl] [ɪn] [ə'træktɪŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə]
Mason mentions the effect of the portrait of Keppel in attracting others to
石匠 提及 这 影响 的 这 肖像 的 吉宝 在 吸引 其他的 到
['ren(ə)ldz] ,
Reynolds ,
雷诺兹 ,

梅森提到凯佩尔的肖像画对吸引其他人关注雷诺兹产生了影响，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːdz] ['hʌntiŋdən] [ænd; ənd] ['stɔːmɒnt] ,
among the first being the young Lords Huntingdon and Stormont ,
之中 这 第一的 存在 这 年轻的 领主 亨廷顿 和 斯托蒙特 ,

其中最早的两位是年轻的亨廷顿勋爵和斯托蒙特勋爵。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][grænd][tʊə(r)] .
who had just returned from the grand tour .
WHO 有 只是 返回 从 这 盛大 旅游 .

他们刚刚结束了欧洲大陆游历。

[æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ['kepəl] [wɪð] [æz; əz]
As though determined to follow up the success of his Captain Keppel with as
作为 尽管 决定 到 跟随 向上 这 成功 的 他的 队长 吉宝 和 作为
[bəʊld][æn; ən] ['efət] [ɪn][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,
bold an effort in another direction ,
大胆的 一个 努力 在 其他 方向 ,

仿佛决心延续他在《凯佩尔船长》中的成功，在另一个方向上做出同样大胆的尝试，

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [lɔːdz] [æt; ət] [fʊl]
he challenged comparison with Vandyck by painting the two young lords at full
他 挑战 比较 和 范戴克 经过 绘画 这 二 年轻的 领主们 在 满的
[leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['kænvəs] .
length on the same canvas .
长度 在 这 相同的 帆布 .

他挑战了与凡戴克的比较，将两位年轻的勋爵全身画在同一幅画布上。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , ” ['meɪs(ə)n] [kən'tɪnjuːz] ,
“ It was upon seeing this picture , ” Mason continues ,
“ 它 曾是 之上 看到 这 图片 , ” 石匠 继续 ,

“看到这张照片后，”梅森继续说道，

“ [ðæt] [lɔ:d] ['hoʊldərnəs] [wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə][sɪt][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɔ:treɪt] ([wɪtʃ] [hi:; hi]

“	that	Lord	Holderness	was	induced	to	sit	for	his	portrait	(	which	he
“	那	主	霍尔德尼斯	曾是	诱导	到	坐	为了	他的	肖像	(	哪个	他

[wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv]) ,

was	afterwards	pleased	to	make	me	a	present	of	)	,
曾是	然后	高兴	到	制作	我	一个	展示	的	)	,

“霍尔德内斯勋爵被劝说为他画像（后来他很高兴地把这幅画送给了我），”

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n][hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd] [fɪks] [wɪð] [hɪm]

on	which	occasion	he	employed	me	to	go	to	the	painter	and	fix	with	him
在	哪个	场合	他	受雇	我	到	去	到	这	画家	和	使固定	和	他

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [taɪm][ɒv; əv] { - }

his	Lordship's	time	of	{	23	}
他的	领主的	时间	的	{	-	}

在那次场合，他雇佣我去见画家，和他商定阁下的时间{23}

['ædmərəl] KEPPEL1780 .

ADMIRAL	KEPPEL1780	.
上将	KEPPEL1780	.

凯佩尔海军上将1780。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

National	Gallery	,	London
国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

['sɪtɪŋ] .

sitting	.
坐着	.

坐着。

[hɪə(r)]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] [kə'menst] ; [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'tend]

Here	our	acquaintance	commenced	;	and	as	he	permitted	me	to	attend
这里	我们的	熟人	开始	;	和	作为	他	允许	我	到	出席

['evri] ['sɪtɪŋ] ,

every	sitting	,
每一个	坐着	,

我们的相识由此开始；他允许我参加每一次会议，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][set] [daʊn] [ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [aɪ] [meɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]

I	shall	here	set	down	the	observations	I	made	upon	his	manner	of	painting	at
我	将	这里	放	向下	这	观察	我	制成	之上	他的	方式	的	绘画	在

[ðɪs] ['ɜ:li] [taɪm] ,

this	early	time	,
这	早期的	时间	,

我将在此记录我早期对他的绘画风格的观察。

[wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'membrəns] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

which	to	the	best	of	my	remembrance	was	in	the	year	1754	.
哪个	到	这	最好的	的	我的	纪念	曾是	在	这	年	-	.

据我记忆，那是在 1754 年。

“ [ɒn][hɪz; ɪz] [laɪt] - ['kʌləd] ['kænvəs][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [leɪd][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [waɪt] ,

“	On	his	light	-	coloured	canvas	he	had	already	laid	a	ground	of	white	,
“	在	他的	光	-	有色	帆布	他	有	已经	铺设	一个	地面	的	白色的	,

“在他浅色的画布上，他已经打好了白色的底色，

[weə(r)] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [wet] .

where	he	meant	to	place	the	head	,	and	which	was	still	wet	.
在哪里	他	意思是	到	地方	这	头	,	和	哪个	曾是	仍然	湿的	.

他原本打算把头颅放在那里，而那里的头颅还是湿的。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['pælət] [bʌt; bət] [fleɪk] - [waɪt] , [leɪk] , [ænd; ənd] [blæk] ;

He	had	nothing	upon	his	palette	but	flake	-	white	,	lake	,	and	black	;
他	有	没有什么	之上	他的	调色板	但	薄片	-	白色的	,	湖	,	和	黑色的	;

他的调色板上只有片状白、湖蓝色和黑色三种颜料；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['priːviəs] [sketʃ] [ɔː(r)]['aʊtlaɪn] ,

and	without	making	any	previous	sketch	or	outline	,
和	没有	制作	任何	以前的	草图	或者	大纲	,

而且无需事先绘制任何草图或轮廓，

[hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [mʌtʃ] [sɪ'lerɪti] [tuː; tə] ['skʌmbəl] [ðiːz] ['pɪgmənts] [tə'geðə(r)] , [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

he	began	with	much	celerity	to	scumble	these	pigments	together	,	till	he	had
他	开始	和	很多	速度	到	污点	这些	颜料	一起	,	直到	他	有

[prə'djuːst] ,

produced	,
生产	,

他迅速地将这些颜料混合在一起，直到制成：

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [ə; eɪ] ['laɪknəs] [sə'fɪʃntli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [jet] [wɪ'ðɔːl] , [æz; əz] [maɪt]

in	less	than	an	hour	,	a	likeness	sufficiently	intelligible	yet	withal	,	as	might
在	较少的	比	一个	小时	,	一个	相似	足够	可理解的	然而	此外	,	作为	可能

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

be	expected	,
是	预期的	,

不到一个小时，就得到了一幅足够清晰易懂的肖像，而且，正如预期的那样，

[kəʊld][ænd; ənd]['pælɪd][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] .

cold	and	pallid	to	the	last	degree	.
寒冷的	和	苍白	到	这	最后的	程度	.

冷若冰霜，面色苍白到极致。

[æt; ət][ðə; ði]['sekənd] ['sɪtɪŋ] [hiː; hi] ['ædɪd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['kʌləs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

At	the	second	sitting	he	added	,	I	believe	,	to	the	three	other	colours	a	little
在	这	第二	坐着	他	额外	,	我	相信	,	到	这	三	其他	颜色	一个	小的

['neɪplz] ['jeləʊ] ;

Naples	yellow	;
那不勒斯	黄色的	;

我相信，在第二次配色时，他除了其他三种颜色外，还加入了一点那不勒斯黄；

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] ['eni] [və'mɪliən] ,

but	I	do	not	remember	that	he	used	any	vermilion	,
但	我	做	不是	记住	那	他	用过的	任何	朱红	,

但我不记得他用过朱砂。

['naɪðə(r)] [ðen] [nɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] ['traɪəl] . . .

neither	then	nor	at	the	third	trial	.	.	.
两者都不	然后	也不	在	这	第三	审判	.	.	.

当时没有，第三次审判也没有……

[leɪk] [ə'ləʊn] [maɪt] [prə'djuːs][ðə; ði] [kɑː'neɪʃn] [rɪ'kwaɪəd] .

lake	alone	might	produce	the	carnation	required	.
湖	独自的	可能	生产	这	康乃馨	必需的	.

单单一个湖泊就可能孕育出所需的康乃馨。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [biː; bi] , [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [tɜːnd] [aʊt][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['laɪknəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] ,

However	this	be	,	the	portrait	turned	out	a	striking	likeness	,	and	the	attitude	,
然而	这	是	,	这	肖像	转向	出去	一个	引人注目	相似	,	和	这	态度	,

然而，尽管如此，这幅肖像画却惊人地逼真，而且人物姿态也十分到位。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [θriː] - ['kwɔːtəz] ['kænvəs] [wʊd] [əd'mɪt] , ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

so	far	as	a	three	-	quarters	canvas	would	admit	,	perfectly	natural	and
所以	远的	作为	一个	三	-	四分之一	帆布	会	承认	,	完美	自然的	和

[pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,

peculiar	to	his	person	,
奇特	到	他的	人	,

就四分之三画布所能展现的范围而言，这完全是他个人的自然而独特的特征。

[wɪtʃ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [bɪ'spəʊk] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nd] ['dʒentlmən] .

which	at	all	times	bespoke	a	fashioned	gentleman	.
哪个	在	全部	时代	定制	一个	造型	绅士	.

无论何时何地，他都展现出一位风度翩翩的绅士风度。

[hɪz; ɪz]['dreɪpəri][wɒz; wəz]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] , ['kɒpid] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kəʊt][hiː; hi] [ðen] [wɔː(r)] ,

His	drapery	was	crimson	velvet	,	copied	from	a	coat	he	then	wore	,
他的	布料	曾是	赤红	天鹅绒	,	复制	从	一个	外套	他	然后	穿着	,

他的披肩是深红色天鹅绒材质，仿照他当时穿的一件外套的款式。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [nɒt]['əʊnli] ['peɪntɪd] [bʌt; bət] [gleɪzd] [wɪð] [leɪk] , { - }

and	apparently	not	only	painted	but	glazed	with	lake	,	{	24	}
和	显然	不是	仅有的	绘	但	釉面	和	湖	,	{	-	}

显然不仅涂了颜料，还上了釉，{24}

[wɪtʃ] [hæz; həz] [stʊd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['pɜːfɪktli] [wel] ; [ðəʊ] [ðə; ði] [feɪs] ,

which	has	stood	at	this	hour	perfectly	well	;	though	the	face	,
哪个	有	站立	在	这	小时	完美	出色地	;	尽管	这	脸	,

至今为止，它都完好无损；尽管面容，

[wɪtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['haɪli] ['vɑːrnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][sent][ˌaɪ 'tiː]

which	as	well	as	the	whole	picture	was	highly	varnished	before	he	sent	it
哪个	作为	出色地	作为	这	所有的	图片	曾是	高度	涂漆	前	他	发送	它

[həʊm] ,

home	,
家	,

而且，整幅画在寄回家之前都经过了高度润色。

['veri] [suːn] ['feɪdɪd] ; [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [pə'tɪkjələli] [krækt] , ['ɔːlməʊst][tuː; tə]

very	soon	faded	;	and	soon	after	the	forehead	particularly	cracked	,	almost	to
非常	很快	褪色	;	和	很快	后	这	前额	特别	裂纹	,	几乎	到

['piːlɪŋ] [ɒf] ,

peeling	off	,
剥落	离开	,

很快就褪色了；不久之后，额头尤其开裂，几乎要脱落。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [lɒŋ] [sɪns] [hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ['daʊti] [rɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː]

which	it	would	have	done	long	since	had	not	his	pupil	Doughty	repaired	it
哪个	它	会	有	完毕	长的	自从	有	不是	他的	瞳孔	强悍	已修复	它

.

:

.

如果不是他的学生道蒂把它修好了，它早就报废了。

" [ə'mʌŋ] [sɜː(r)]['dʒɑːʃuːəz][ˌmemə'rændə][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['veri]['kændɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts]

"	Among	Sir	Joshua's	memoranda	is	the	following	very	candid	account	of	his	efforts
"	之中	先生	约书亚的	备忘录	是	这	下列的	非常	坦率	帐户	的	他的	努力

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt] ,

to	improve	himself	in	his	art	,
到	提升	他自己	在	他的	艺术	,

"在约书亚爵士的备忘录中，有一段非常坦诚的描述，记录了他为提升自身技艺所做的努力：

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] - ['memwɑ:(r)] :

which	is	printed	in	Beechey's	Memoir	:
哪个	是	打印	在	-	回忆录	:

这段文字记载于比奇的回忆录中：

“ [nɒt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:li] [ˌækə'demɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

“	Not	having	had	the	advantage	of	an	early	academical	education	,
“	不是	拥有	有	这	优势	的	一个	早期的	学术的	教育	,

“由于没有接受过早期正规教育，

[ai]['nevə(r)][hæd; həd] [ðæt] [fə'sɪləti][ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['neɪkɪd]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɑ:tɪst] [ɔ:t]

I	never	had	that	facility	of	drawing	the	naked	figure	which	an	artist	ought
我	绝不	有	那	设施	的	绘画	这	裸	数字	哪个	一个	艺术家	应该

[tu:; tə][hæv; həv] .

to	have	.
到	有	.

我从来没有像一个艺术家应该有的那样，具备描绘裸体人物的天赋。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [tu:] [leɪt] ,

It	appeared	to	me	too	late	,
它	出现	到	我	也	晚的	,

对我来说，一切都太迟了。

[wen] [ai] [went] [tu:; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [maɪ] [əʊn] [dɪ'fɪʃənsiz] ,

when	I	went	to	Italy	and	began	to	feel	my	own	deficiencies	,
什么时候	我	去	到	意大利	和	开始	到	感觉	我的	自己的	缺陷	,

当我去了意大利，开始感受到自身不足的时候，

[tu:; tə] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] [ðæt] ['redinəs] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [əb'zɜ:vd] ['ʌðə(r)z][tu:; tə]

to	endeavour	to	acquire	that	readiness	of	invention	which	I	observed	others	to
到	努力	到	获得	那	准备就绪	的	发明	哪个	我	观察到	其他的	到

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

努力获得我观察到其他人所具备的那种创造力。

[ai] [kən'səʊl] [maɪ'self] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [ði:z] ['redi] [ɪn'ventər] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli]

I	consoled	myself	,	however	,	by	remarking	that	these	ready	inventors	are	extremely
我	安慰	我	,	然而	,	经过	评论	那	这些	准备好	发明家	是	极其

[æpt][tu:; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [ˌɪmpər'fekʃən] ,

apt	to	acquiesce	in	imperfections	,
易于	到	默许	在	瑕疵	,

然而，我安慰自己说，这些发明家非常容易容忍缺陷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt][ðeə(r)] [fə'sɪləti] [ai][ʃʊd; ʃəd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['ri:z(ə)n][bi:; bi][mɔ:(r)]

and	that	if	I	had	not	their	facility	I	should	for	this	very	reason	be	more
和	那	如果	我	有	不是	他们的	设施	我	应该	为了	这	非常	原因	是	更多的

['laɪkli] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['di:fekt] [wɪtʃ] [tu:] ['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)niz] [ˌaɪ 'ti:] — [ə; eɪ][traɪt][ænd; ənd]

likely	to	avoid	the	defect	which	too	often	accompanies	it	—	a	trite	and
可能	到	避免	这	缺点	哪个	也	经常	伴随	它	—	一个	老套	和

['kɒmənpleɪs] [məʊd][ɒv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] .

commonplace	mode	of	invention	.
平凡	模式	的	发明	.

如果我没有他们的便利，我反而更有可能避免伴随这种便利而来的缺陷——一种平庸乏味的发明方式。

“ [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:tɪst] [hu:] [pə'zesɪz] [ðɪs] [fə'sɪləti][tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst]

“	How	difficult	it	is	for	the	artist	who	possesses	this	facility	to	guard	against
“	如何	难的	它	是	为了	这	艺术家	WHO	拥有	这	设施	到	警卫	反对

['keələsnəs] [ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] [ɪn'venʃ(ə)n][ɪz] [wel] [nəʊn] ,

carelessness	and	commonplace	invention	is	well	known	,
疏忽	和	平凡	发明	是	出色地	已知	,

“对于拥有这种天赋的艺术家来说，要避免粗心大意和平庸的创作是多么困难，这一点众所周知。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɪndrəd][ɑːt] { - }
and **in** **a** **kindred** **art** **{** **25** **}**
和 在 一个 亲属 艺术 { - }

以及在相关艺术{25}

['mɪsɪz] . [hɔːr] [ænd; ənd] CHILD1783 ?
MRS **.** **HOARE** **AND** **CHILD1783** **?**
太太 . 霍尔 和 CHILD1783 ?

霍尔夫人和孩子，1783年?

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
Wallace **Collection** **,** **London**
华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[ˌmɛtə'stɑːziˌoʊ][ɪz][æn; ən]['emɪnənt] ['ɪnstəns] ,
Metastasio **is** **an** **eminent** **instance** **,**
转移 是 一个 杰出 实例 ,

Metastasio 就是一个杰出的例子。

[huː] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [kə'rektnəs] [ɪn]
who **always** **complained** **of** **the** **great** **difficulty** **he** **found** **in** **attaining** **correctness** **in**
WHO 总是 抱怨 的 这 伟大的 困难 他 成立 在 达到 正确性 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [æn; ən][ɪmˌprɒviːzɑː'tɔːreɪ] .
consequence **of** **his** **having** **been** **in** **his** **youth** **an** **improvisatore** **.**
结果 的 他的 拥有 到过 在 他的 青年 一个 即兴演奏家 .

他总是抱怨说，由于年轻时曾是一名即兴演奏家，所以很难做到正确。

['hævɪŋ] [ðɪs] ['diːfekt] ['kɒnstəntli] [ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [wɪð] ['kɒmənpleɪs]
Having **this** **defect** **constantly** **in** **my** **mind** **I** **never** **was** **contented** **with** **commonplace**
拥有 这 缺点 不断地 在 我的 头脑 我 绝不 曾是 满足 和 平凡
['ætətjʊd] [ɔː(r)] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] ['eni][kaɪnd] .
attitudes **or** **inventions** **of** **any** **kind** **.**
态度 或者 发明 的 任何 种类 .

由于我一直想着这个缺陷，所以我从来不满足于平庸的态度或任何形式的发明。

[aɪ] [kən'sɪdəd] [maɪ'self][æz; əz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] ,
I **considered** **myself** **as** **playing** **a** **great** **game** **,**
我 经过考虑的 我 作为 玩耍 一个 伟大的 游戏 ,

我认为自己打了一场精彩的比赛，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] [aɪ][leɪd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][aɪ][gɒt]
and **instead** **of** **beginning** **to** **save** **money** **I** **laid** **it** **out** **faster** **than** **I** **got**
和 反而 的 开始 到 节省 钱 我 铺设 它 出去 快点 比 我 得到
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ðɪ][best] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ɑːt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] ;
it **in** **purchasing** **the** **best** **examples** **of** **art** **that** **could** **be** **procured** **;**
它 在 购买 这 最好的 示例 的 艺术 那 可以 是 采购 ;

我不但没有开始存钱，反而把钱花得比挣钱还快，用来购买能够获得的最好的艺术品；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ]['iːv(ə)n] ['bɒrəʊd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
for **I** **even** **borrowed** **money** **for** **this** **purpose** **.**
为了 我 甚至 借来的 钱 为了 这 目的 .

我甚至为此借了钱。

[ðə; ðɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [baɪ] ['tɪʃən] , , ['rembrænt] , & [siː] . , [aɪ] [kən'sɪdəd]
The **possession** **of** **pictures** **by** **Titian** **,** **Vandyck** **,** **Rembrandt** **,** **&** **c** **.** **,** **I** **considered**
这 拥有 的 图片 经过 提香 , 范戴克 , 伦勃朗 , & c . , 我 经过考虑的
[æz; əz][ðə; ðɪ][best][kaɪnd][ɒv; əv] [welθ] .
as **the** **best** **kind** **of** **wealth** **.**
作为 这 最好的 种类 的 财富 .

拥有提香、凡戴克、伦勃朗等人的画作，我认为是最好的财富。

“ [baɪ] ['keəfəli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [greɪt] ['mɑːstəz] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] [əb'teɪnd] — [wiː; wi]

“	By	carefully	studying	the	works	of	great	masters	this	advantage	is	obtained	—	we
“	经过	小心	学习	这	作品	的	伟大的	大师	这	优势	是	获得	—	我们

[faɪnd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['naisiti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪtʃ]

find	that	certain	niceties	of	expression	are	capable	of	being	executed	which
寻找	那	肯定	礼貌	的	表达	是	有能力的	的	存在	执行	哪个

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [mait] [sə'pəʊz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ɑːt] .

otherwise	we	might	suppose	beyond	the	reach	of	art	.
否则	我们	可能	认为	超过	这	抵达	的	艺术	.

“通过仔细研究伟大大师的作品，我们就能获得这种优势——我们发现，某些精妙的表达方式是可以实现的，而我们原本可能会认为这些表达方式超出了艺术的范畴。”

[ðɪs] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ɑː'selvz] ;

This	gives	us	confidence	in	ourselves	;
这	给予	我们	信心	在	我们自己	;

这让我们对自己充满信心;

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [æt; ət][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [seɪm] ['hæpinəs]

and	we	are	thus	invited	to	endeavour	at	not	only	the	same	happiness
和	我们	是	因此	受邀	到	努力	在	不是	仅有的	这	相同的	幸福

[ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

of	execution	,
的	执行	,

因此，我们不仅要努力追求同样的执行幸福感，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æt; ət]['ʌðə(r)][kən'dʒiːniəl] ['eksələnsiːz] .

but	also	at	other	congenial	excellencies	.
但	还	在	其他	相投	卓越	.

但也具备其他令人称道的优秀品质。

['stʌdi] , [ɪn'diːd] , [kən'sɪsts][ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['neɪtʃə(r)] ,

Study	,	indeed	,	consists	in	learning	to	see	nature	,
学习	,	的确	,	由	在	学习	到	看	自然	,

学习的本质在于学会观察自然。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['juːzɪŋ]['ʌðə(r)] [menz] [maɪndz] .

and	may	be	called	the	art	of	using	other	men's	minds	.
和	可能	是	称为	这	艺术	的	使用	其他	男士	思想	.

这可以称之为利用他人思想的艺术。

[baɪ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['eksəsaɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn]

By	this	kind	of	contemplation	and	exercise	we	are	taught	to	think	in
经过	这	种类	的	沉思	和	锻炼	我们	是	教授	到	思考	在

[ðeə(r)] [wei] ,

their	way	,
他们的	方式	,

通过这种思考和练习，我们学会了用他们的方式思考。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðeə(r)] ['eksələns] .

and	sometimes	to	attain	their	excellence	.
和	有时	到	达到	他们的	卓越	.

有时是为了达到卓越。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] { - }

Thus	,	for	{	26	}
因此	,	为了	{	-	}

因此，对于{26}

['ɪnstəns] , [ɪf] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [kɔː'rɛdʒioʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)]

instance	,	if	I	had	never	seen	any	of	the	works	of	Correggio	I	should	never
实例	, 如果	我	有	绝不	已见	任何	的	这	作品	的	科雷焦	我	应该	绝不

,

,

,

例如，如果我从未见过科雷乔的任何作品，我就永远不会.....

[pə'hæps] , [hæv; həv] [riˈmɑːk] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ai][faɪnd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

perhaps	,	have	remarked	in	nature	the	expression	that	I	find	in	one	of	his
也许	,	有	评论	在	自然	这	表达	那	我	寻找	在	一	的	他的

['pɪktʃəz] ;

pictures	;
图片	;

或许，我在自然界中也发现了与他的一幅画作中类似的景象；

[ɔː(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [riˈmɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ai] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)] [pə'hæps]

or	if	I	had	remarked	it	I	might	have	thought	it	too	difficult	or	perhaps
或者	如果	我	有	评论	它	我	可能	有	想法	它	也	难的	或者	也许

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

impossible	to	be	executed	.
不可能的	到	是	执行	.

或者，如果我当时说了这句话，我可能会认为它太难执行，甚至不可能执行。

“ [maɪ] [sək'ses] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][maɪ][ɑːt] , [ɪf] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt]

“	My	success	and	continued	improvement	in	my	art	,	if	I	may	be	allowed	that
“	我的	成功	和	持续	改进	在	我的	艺术	, 如果		我	可能	是	允许	那

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

“如果我可以这样表达的话，那就是我在艺术上的成功和持续进步。”

[meɪ] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['bəʊldli]

may	be	ascribed	in	a	good	measure	to	a	principle	which	I	will	boldly
可能	是	归因于	在	一个	好的	措施	到	一个	原则	哪个	我	将要	大胆地

[ˌrekə'mend] [tuː; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] :

recommend	to	imitation	:
推荐	到	模仿	:

这在很大程度上可以归因于一个原则，我强烈建议大家效仿：

[ai] [miːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnəsti] ; [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ,

I	mean	the	principle	of	honesty	;	which	in	this	,	as	in	all	other	instances	,
我	意思是	这	原则	的	诚实	;	哪个	在	这	,	作为	在	全部	其他	实例	,

我指的是诚实的原则；在这件事上，就像在所有其他情况下一样，

[ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vʌlgə(r)] ['prɒvɜːb] , ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] . — [ai] ['ɔːlweɪz]

is	,	according	to	the	vulgar	proverb	,	certainly	the	best	policy	.	—	I	always
是	,	根据	到	这	庸俗	谚语	,	当然	这	最好的	政策	.	—	我	总是

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də][maɪ][best] .

endeavoured	to	do	my	best	.
努力	到	做	我的	最好的	.

根据一句俗语来说，这无疑是最好的策略。——我总是尽力做到最好。

[greɪt] [ɔː(r)]['vʌlgə(r)] , [gʊd] ['sʌbdʒɪkts][ɔː(r)][bæd] , [ɔːl][hæd; həd]['neɪtʃə(r)] , [baɪ][ðə; ði][ɪg'zækt]

Great	or	vulgar	,	good	subjects	or	bad	,	all	had	nature	,	by	the	exact
伟大的	或者	庸俗	,	好的	主题	或者	坏的	,	全部	有	自然	,	经过	这	精确的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

representation	of	which	,
表示	的	哪个	,

伟大或庸俗，好题材或坏题材，都具有本质，通过对本质的精确描绘，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

or	even	by	the	endeavour	to	give	such	a	representation	,
或者	甚至	经过	这	努力	到	给	这样的	一个	表示	,

或者甚至通过努力做出这样的表述，

[ðə; ði]['peɪntə(r)] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ɪm'pruːv] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt] .

the	painter	cannot	but	improve	in	his	art	.
这	画家	不能	但	提升	在	他的	艺术	.

画家的艺术造诣必然会不断提高。

“ [maɪ]['prɪnsəp(ə)l]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [tə'geðə(r)] ,

“	My	principal	labour	was	employed	on	the	whole	together	,
“	我的	主要的	劳动	曾是	受雇	在	这	所有的	一起	,

“我的主要劳动成果总体上是集中投入的，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['dɪfrənt] [məʊdz][ænd; ənd]

and	I	was	never	weary	of	changing	and	trying	different	modes	and
和	我	曾是	绝不	厌倦	的	变化	和	尝试	不同的	模式	和

['dɪfrənt] [ɪ'fekts] .

different	effects	.
不同的	效果	.

我从未厌倦过改变和尝试不同的模式和不同的效果。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz][sʌm; səm] [skiːm] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

I	had	always	some	scheme	in	my	mind	,	and	a	perpetual	desire	to
我	有	总是	一些	方案	在	我的	头脑	,	和	一个	永久	欲望	到

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

我心中总有一些计划，并且始终渴望进步。

[baɪ] ['kɒnstəntli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də][maɪ][best][aɪ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt]

By	constantly	endeavouring	to	do	my	best	I	acquired	a	power	of	doing	that
经过	不断地	努力	到	做	我的	最好的	我	获得	一个	力量	的	正在做	那

[wɪð] [spɒn'teɪniəs] [fə'sɪləti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [həʊl] ['efət] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ;

with	spontaneous	facility	which	was	at	first	the	whole	effort	of	my	mind	;
和	自发的	设施	哪个	曾是	在	第一的	这	所有的	努力	的	我的	头脑	;

通过不断努力做到最好，我获得了自发地轻松完成这件事的能力，而这在以前是需要我全神贯注才能完成的；

[ænd; ənd][maɪ] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] ['θriːfəʊld] : [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðɪs]

and	my	reward	was	threefold	:	the	satisfaction	resulting	from	acting	on	this
和	我的	报酬	曾是	三重	:	这	满意	结果	从	表演	在	这

[dʒʌst] { - }

just	{	27	}
只是	{	-	}

我的回报是三重的：采取这一正义行动所带来的满足感{27}

['prɪnsəp(ə)l] , [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][maɪ][ɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒnstənt]

principle	,	improvement	in	my	art	,	and	the	pleasure	derived	from	a	constant
原则	,	改进	在	我的	艺术	,	和	这	乐趣	衍生的	从	一个	持续的

[pə'sjuːt] ['ɑːftə(r)] ['eksələns] .

pursuit	after	excellence	.
追逐	后	卓越	.

原则、艺术上的进步以及从不断追求卓越中获得的乐趣。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][maɪ] [wɜːks]

“	I	was	always	willing	to	believe	that	my	uncertainty	of	proceeding	in	my	works
“	我	曾是	总是	愿意的	到	相信	那	我的	不确定	的	进行中	在	我的	作品

— [ðæt] [ɪz] ,

—	that	is	,
—	那	是	,

“我一直愿意相信，我在作品创作过程中所表现出的不确定性——也就是说，

[maɪ]['nevə(r)] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][maɪ][hænd] ,

my	never	being	sure	of	my	hand	,
我的	绝不	存在	当然	的	我的	手	,

我始终对自己的手没有十足的把握，

[ænd; ənd][maɪ]['friːkwənt] [ˌɔːltə'reiʃəns] — [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ][rɪ'faɪnd] [teɪst] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt]

and	my	frequent	alterations	—	arose	from	a	refined	taste	which	could	not
和	我的	频繁	变化	—	出现	从	一个	精制	品尝	哪个	可以	不是

[ˌækwi'es] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['eksələns] .

acquiesce	in	anything	short	of	a	high	degree	of	excellence	.
默许	在	任何事物	短的	的	一个	高的	程度	的	卓越	.

我频繁的修改——源于我高雅的品味，我绝不会容忍任何低于卓越水平的作品。

[ai][hæd; həd][nɒt][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɜːli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

I	had	not	an	opportunity	of	being	early	initiated	in	the	principles	of
我	有	不是	一个	机会	的	存在	早期的	启动	在	这	原则	的

['kʌlərɪŋ] ;

colouring	;
染色	;

我没有机会从小就接触色彩原理；

[nəʊ][mæn] , [ɪn'diːd] , [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] .

no	man	,	indeed	,	could	teach	me	.
不	男人	,	的确	,	可以	教	我	.

确实没有人能教我。

[ɪf] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['set(ə)ld] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['kʌlərɪŋ] ,

If	I	have	never	been	settled	with	respect	to	colouring	,
如果	我	有	绝不	到过	定居	和	尊重	到	染色	,

如果说我在色彩运用方面从未真正满意过，

[let][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt][maɪ] [ʌn'stedinəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt]

let	it	at	the	same	time	be	remembered	that	my	unsteadiness	in	this	respect
让	它	在	这	相同的	时间	是	记得	那	我的	不稳定	在	这	尊重

[prə'siːdid] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'ɔːdɪnət] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'zes] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['eksələns] [ðæt]

proceeded	from	an	inordinate	desire	to	possess	every	kind	of	excellence	that
继续	从	一个	过度	欲望	到	具有	每一个	种类	的	卓越	那

[ai] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

I	saw	in	the	works	of	others	,
我	锯	在	这	作品	的	其他的	,

同时，也应记住，我在这方面的犹豫不决源于一种过度渴望，即拥有我在他人作品中看到的每一种优点。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [æz; əz][ɪn] [staɪl] , ['eksələnsiːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

without	considering	that	there	is	in	colouring	,	as	in	style	,	excellencies	which	are
没有	考虑	那	那里	是	在	染色	,	作为	在	风格	,	卓越	哪个	是

[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

incompatible	with	each	other	;
不相容	和	每个	其他	;

而不考虑色彩和风格一样，也存在彼此不相容的优点；

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [pə'sjuːt] , [ɔː(r)] , [ɪn'diːd] , ['eni]['sɪmələ(r)] [pə'sjuːt] , [prɪ'vents] [ðə; ði]['ɑːtɪst][frɒm; frəm]

however	,	this	pursuit	,	or	,	indeed	,	any	similar	pursuit	,	prevents	the	artist	from
然而	,	这	追逐	,	或者	,	的确	,	任何	相似的	追逐	,	阻止	这	艺术家	从

['biːɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .

being	tired	of	his	art	.
存在	疲劳的	的	他的	艺术	.

然而，这种追求，或者任何类似的追求，都能防止艺术家对自己的艺术感到厌倦。

“ [wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðəʊz] ['mɑ:stəz] [hu:] [sɔ:t] ['ɑ:ftə(r)] ['kʌlərɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)]

“	We	all	know	how	often	those	masters	who	sought	after	colouring	changed	their
“	我们	全部	知道	如何	经常	那些	大师	WHO	寻求	后	染色	已更改	他们的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

“我们都知道那些追求色彩的绘画大师们经常改变他们的绘画方式，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , ['mɪəli] [frɒm; frəm][nɒt] ['si:ɪŋ] ['veəriəs] [məʊdz] ,

while	others	,	merely	from	not	seeing	various	modes	,
尽管	其他的	,	仅仅	从	不是	看到	各种各样的	模式	,

而另一些人则仅仅是因为没有看到各种模式。

[ˌækwi'es] [ɔ:l][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

acquiesced	all	their	lives	in	that	with	which	they	set	out	.
默许	全部	他们的	生活	在	那	和	哪个	他们	放	出去	.

他们一生都在默许自己当初的选择。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ][traɪd] ['evri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ; [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [aʊt] ['evri] ['kʌlə(r)] [ɪn]

On	the	contrary	,	I	tried	every	effect	of	colour	;	and	leaving	out	every	colour	in
在	这	相反	,	我	尝试	每一个	影响	的	颜色	;	和	离开	出去	每一个	颜色	在

[ɪts] [tɜ:n] ,

its	turn	,
它是	转动	,

相反，我尝试了每一种色彩效果；并且依次舍弃了每一种颜色，

[ʃəʊd] ['evri] ['kʌlə(r)] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

showed	every	colour	that	I	could	do	without	it	.
显示	每一个	颜色	那	我	可以	做	没有	它	.

它展示了所有我不需要的颜色。

[æz; əz][aɪ] [ɔ:l'tɜ:nətli] { - }

As	I	alternately	{	28	}
作为	我	交替	{	-	}

当我交替地{28}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雷诺兹(Reynolds)
第2/3页

[left] [aʊt] ['evri] ['kʌlə(r)] , [ai] [traɪd] ['evri] [nju:] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [nəʊn] ,
left **out** **every** **colour** **,** **I** **tried** **every** **new** **colour** **,** **and** **often** **,** **it** **is** **well** **known** **,**
左边 出去 每一个 颜色 , 我 尝试 每一个 新的 颜色 , 和 经常 , 它 是 出色地 已知 ,
[feɪld] .
failed **.**
失败的 .

我省略了所有颜色，尝试了每一种新颜色，但众所周知，通常都会失败。

[ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] ['præktɪs] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] ,
The **former** **practice** **,** **I** **am** **aware** **,**
这 以前的 实践 , 我 是 意识到的 ,

我知道以前的做法是这样的：

[meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:z] [tʃi:f] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] ['rɪdɪkju:l] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
may **be** **compared** **by** **those** **whose** **chief** **object** **is** **ridicule** **to** **that** **of** **the**
可能 是 比较的 经过 那些 谁 首席 目的 是 嘲笑 到 那 的 这
['pəʊɪt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] [hu:] ,
poet **mentioned** **in** **the** **Spectator** **who** **,**
诗人 提及 在 这 旁观者 WHO ,

那些以嘲讽为主要目的的人可能会将其与《旁观者》杂志上提到的那位诗人相提并论，

[ɪn] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔ:(r)] [bʊks] , [kən'traɪvd] [ɪn] [i:tʃ] [bʊk] [tu:; tə] [li:v] [aʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
in **a** **poem** **of** **twenty** **-** **four** **books** **,** **contrived** **in** **each** **book** **to** **leave** **out** **a** **letter** **.**
在 一个 诗 的 二十 - 四 图书 , 人为的 在 每个 书 到 离开 出去 一个 信 .

一首由二十四卷组成的诗，每卷都刻意省略一个字母。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [nəʊ] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l] [ɔ:(r)] ['fu:lɪʃ] [ˌæfek'teɪʃn] .
But **I** **was** **influenced** **by** **no** **such** **idle** **or** **foolish** **affectation** **.**
但 我 曾是 影响 经过 不 这样的 闲置的 或者 愚蠢 做作 .

但我丝毫没有受到这种闲散或愚蠢的矫揉造作的影响。

[maɪ] ['fɪk(ə)lnəs] [ɪn] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['i:gə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [ə'teɪn]
My **fickleness** **in** **the** **mode** **of** **colour** **arose** **from** **an** **eager** **desire** **to** **attain**
我的 反复无常 在 这 模式 的 颜色 出现 从 一个 渴望的 欲望 到 达到
[ðə; ði] [haɪɪst] ['eksələns] .
the **highest** **excellence** **.**
这 最高 卓越 .

我对色彩运用的善变源于对追求卓越品质的渴望。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['merɪt] [ai] [ə'sju:m] [tu:; tə] [maɪ'self] [frɒm; frəm] [maɪ] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
This **is** **the** **only** **merit** **I** **assume** **to** **myself** **from** **my** **conduct** **in** **that** **respect** **.**
这 是 这 仅有的 优点 我 认为 到 我 从 我的 执行 在 那 尊重 .

这是我认为自己在这方面的行为唯一值得称道的地方。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['entrɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] - [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [nəʊ] ['fju:ə(r)]
" **From** **the** **entries** **in** **his** **pocket** **-** **book** **for** **1755** **it** **appears** **that** **no** **fewer**
" 从 这 条目 在 他的 口袋 - 书 为了 - 它 出现 那 不 更少
[ðæn; ðən] - ['pi:p(ə)l] [sæt] [tu:; tə] ['ren(ə)ldz] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] ,
than **120** **people** **sat** **to** **Reynolds** **in** **that** **year** **,**
比 - 人们 卫星 到 雷诺兹 在 那 年 ,

"从他1755年的记事本记录来看，那一年至少有120人请雷诺兹来做客。"

[ðəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [sɪns] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - .
though **he** **had** **only** **been** **established** **in** **London** **since** **the** **end** **of** **1752** **.**
尽管 他 有 仅有的 到过 已确立的 在 伦敦 自从 这 结尾 的 - .

尽管他直到 1752 年底才在伦敦定居。

[ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [lɒst] .

The	pocket	-	book	for	1756	is	lost	.
这	口袋	-	书	为了	-	是	丢失的	.

1756年的账簿遗失了。

[ɪn] - , [hɪz; ɪz] ['bɪziːst] [jɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][rəʊz][tuː; tə] - .

In	1758	,	his	busiest	year	of	all	,	the	number	rose	to	150	.
在	-	,	他的	最繁忙	年	的	全部	,	这	数字	玫瑰	到	-	.

1758 年是他最忙碌的一年，这一数字上升到了 150。

[tuː] [lɑːdʒ] ['mɪlətri] ['pɔːrtrəts] [ig'zibitid] [ɪn] - [kən'fɜːmd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

Two	large	military	portraits	exhibited	in	1761	confirmed	the	reputation	of	the	new
二	大的	军队	肖像	展出	在	-	确认的	这	名声	的	这	新的

['peɪntə(r)] ,

painter	,
画家	,

1761年展出的两幅大型军事肖像画巩固了这位新画家的声誉。

['neɪmli] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ɔːm] [ænd; ənd] [lɔːd] [ˌlɪgə'nɪr] .

namely	those	of	Captain	Orme	and	Lord	Ligonier	.
即	那些	的	队长	奥尔姆	和	主	利戈尼尔	.

即奥尔姆船长和利戈尼尔勋爵的那些人。

[wɪð] [ðiːz] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['kepəl] ,

With	these	the	public	is	more	familiar	than	that	of	Keppel	,
和	这些	这	民众	是	更多的	熟悉的	比	那	的	吉宝	,

公众对这些品牌比对吉宝品牌更为熟悉。

[æz; əz][bəuθ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

as	both	are	in	the	National	Gallery	,
作为	两个都	是	在	这	国家的	画廊	,

因为两者都收藏于国家美术馆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [əd'vɑːns]

and	they	serve	as	well	as	any	others	to	illustrate	the	extraordinary	advance
和	他们	服务	作为	出色地	作为	任何	其他的	到	阐明	这	非凡的	进步

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] { - }

which	their	production	marked	in	the	history	{	29	}
哪个	他们的	生产	标记	在	这	历史	{	-	}

它们与其他任何事物一样，都足以说明它们的生产在历史上所标志着的非凡进步{29}

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪnsən] (“ ['pɜːdɪtə] ”) - ?

MRS	.	ROBINSON	(	“	PERDITA	”	)	1784	?
太太	.	罗宾逊	(	“	佩尔迪塔	”	)	-	?

罗宾逊夫人（“佩尔迪塔”）1784?

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]

Wallace	Collection	,	London
华莱士	收藏	,	伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pɔːtrətʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

of	English	portraiture	,	and	indeed	of	painting	in	general	.
的	英语	画像	,	和	的确	的	绘画	在	一般的	.

英国肖像画，乃至整个绘画艺术。

[ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] ['priːviəsli] [kwəʊtid][frɒm; frəm] ['ferɪŋtən] [ænd; ənd][mə'ləʊn][kæn; kən]['hɑːdli] [biː; bi]

The	passages	previously	quoted	from	Farington	and	Malone	can	hardly	be
这	段落	之前	引	从	法灵顿	和	马龙	能	几乎	是

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['əʊvə(r)] - ['flɒrɪd] [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌd(ə)n]

regarded	as	over	-	florid	when	we	try	to	imagine	the	effect	of	the	sudden
认为	作为	超过	-	佛罗里达	什么时候	我们	尝试	到	想象	这	影响	的	这	突然

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ɔːm] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

appearance	of	a	portrait	like	that	of	Captain	Orme	in	a	country	which	was
外貌	的	一个	肖像	喜欢	那	的	队长	奥尔姆	在	一个	国家	哪个	曾是

['æbsəluːtli] ['bærən] [ɒv; əv] [faɪn] ['peɪntɪŋ] .

absolutely	barren	of	fine	painting	.
绝对地	荒芜	的	美好的	绘画	.

当我们试图想象一幅像奥尔姆船长肖像画这样的画作突然出现在一个完全没有优秀绘画作品的国家时，我们很难将之前引用的法林顿和马龙的段落视为过于华丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['həʊgɑːθ][hæd; həd] ['leɪtli] [rɔːt] ['sevrəl] ['wʌndəfəli] ['vɪgərəs] [ɐtʃ'iːvmənts]

It	is	true	that	Hogarth	had	lately	wrought	several	wonderfully	vigorous	achievements
它	是	真的	那	霍加斯	有	最近	锻	一些	太棒了	蓬勃	成就

[ɪn] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['pɔːtrətʃə(r)] ,

in	unconventional	portraiture	,
在	非传统	画像	,

霍加斯近来确实在非传统肖像画领域取得了一些精彩绝伦、充满活力的成就。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] — ['nəʊtəbli][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] — [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

one	or	two	of	which	—	notably	the	Bishop	of	Winchester	—	are	to	be
一	或者	二	的	哪个	—	尤其	这	主教	的	温彻斯特	—	是	到	是

[siːn] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

seen	in	an	adjoining	room	at	the	National	Gallery	.
已见	在	一个	相邻的	房间	在	这	国家的	画廊	.

其中一两幅画作——尤其是温彻斯特主教的画像——在国家美术馆隔壁的房间里可以看到。

[bʌt; bət] ['həʊgɑːθ] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)] , [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz]

But	Hogarth	was	never	a	portrait	painter	,	and	admirable	as	his
但	霍加斯	曾是	绝不	一个	肖像	画家	,	和	令人钦佩的	作为	他的

[pɪ'kjuːliə(r)] ['kwɒlətiz] [wɜː(r); wə(r)] ,

peculiar	qualities	were	,
奇特	品质	是	,

但霍加斯从来就不是肖像画家，尽管他独特的才能令人钦佩，

[tuː; tə][kəm'peə(r)][hɪm] [wɪð] ['ren(ə)ldz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [kəmp'eəɹɪŋ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [wɪð] [ə; eɪ]

to	compare	him	with	Reynolds	is	very	much	like	comparing	a	blacksmith	with	a
到	比较	他	和	雷诺兹	是	非常	很多	喜欢	比较	一个	铁匠	和	一个

['skʌlptə(r)] .

sculptor	.
雕塑家	.

将他与雷诺兹相提并论，就像将铁匠与雕塑家相提并论一样。

['hoʊˌgɑːrθs] [brʌʃ] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [sledʒ] - ['hæmə(r)] ; ['evri] [strəʊk] [went] [həʊm] ,

Hogarth's	brush	was	like	a	sledge	-	hammer	;	every	stroke	went	home	,
霍加斯的	刷子	曾是	喜欢	一个	雪橇	-	锤	;	每一个	中风	去	家	,

霍加斯的画笔就像一把大锤；每一笔都铿锵有力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːdnrəli] ['vɪvɪd] [pri'zentmənt] [ɒv; əv] [lɔːd] [bɔɪn] , ['saɪmən] [lɔːd] ['lʌvət] ,

and	his	extraordinarily	vivid	presentments	of	Lord	Boyne	,	Simon	Lord	Lovat	,
和	他的	非常	生动	礼物	的	主	博因	,	西蒙	主	洛瓦特	,

['kæptɪn] ['kəʊræm] ,

Captain	Coram	,
队长	科拉姆	,

以及他对博因勋爵、西蒙·洛瓦特勋爵、科拉姆上尉的极其生动的描述

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [siːm] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔːdʒd] [ðæn; ðən]['peɪntɪd] — [aɪ][duː; də][nɒt] ,

and	others	seem	rather	to	have	been	forged	than	painted	—	I	do	not	,
和	其他的	似乎	相当	到	有	到过	锻造	比	绘	—	我	做	不是	,

[ɒv; əv] [kɔːs] , [miːn] ['kauntəfit] !

of	course	,	mean	counterfeited	!
的	课程	,	意思是	假冒的	!

而另一些看起来更像是伪造的而不是绘制的——我当然不是指仿冒的!

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pɔːtrətʃə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [nʌn] ,

Of	other	portraiture	there	was	really	none	,
的	其他	画像	那里	曾是	真的	没有任何	,

至于其他肖像画，则真的没有了。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [skɪl] [ɒv; əv]['feɪʃ(ə)l] [rɪ'zembləns] [wɪð] [wɪtʃ] ['wɔːlpəul]['kredɪts]['dʒɒnəθən] ['rɪtʃədsən] ,

beyond	the	skill	of	facial	resemblance	with	which	Walpole	credits	Jonathan	Richardson	,
超过	这	技能	的	面部的	相似	和	哪个	沃尔波尔	学分	乔纳森	理查森	,

除了沃尔波尔认为乔纳森·理查森拥有的面部相似性技巧之外，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌlækə'deɪzɪk(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [wɜːst] [ɪn] ['nɛlər] .

and	the	lackadaisical	reminiscences	of	what	had	been	worst	in	Kneller	.
和	这	懒散的	回忆录	的	什么	有	到过	最差	在	克内勒	.

以及对克内勒最糟糕的事情漫不经心的回忆。

[pleɪst] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] [wɜːks] [ɒv; əv] { - }

Placed	among	several	of	the	best	works	of	{	30	}
放置	之中	一些	的	这	最好的	作品	的	{	-	}

被列入{30}的几部最佳作品之中

['rɛnəldzɪz] [mə'tjuərə]['pɪəriəd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,

Reynolds's	maturer	period	,	as	it	is	to	-	day	,
雷诺兹	成熟	时期	,	作为	它	是	到	-	天	,

雷诺兹的成熟期，正如今天所见，

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɔːm] [kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [feɪl][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'laɪk][ɒv; əv]['stjuːd(ə)nt][ɔː(r)] ['kæʒuəl]['vɪzɪtə(r)] .

the	Captain	Orme	can	hardly	fail	to	arrest	the	attention	alike	of	student	or	casual	visitor	.
这	队长	奥尔姆	能	几乎	失败	到	逮捕	这	注意力	同样	的	学生	或者	随意的	游客	.

奥姆船长很难不吸引学生或普通游客的注意力。

[wɒt'evə(r)] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'fɪʃənsiz] [ðə; ðɪ] ['lɜːnɪd] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [dɪ'fɪʃənsiz] [wɪtʃ] ,

Whatever	technical	deficiencies	the	learned	may	discover	in	it	—	deficiencies	which	,
任何	技术的	缺陷	这	学习	可能	发现	在	它	—	缺陷	哪个	,

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

as	we	have	seen	,
作为	我们	有	已见	,

无论学者们在其中发现任何技术缺陷——正如我们所看到的，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [tuː] ['ɪgnərənt] [tuː; tə] [kən'fes] [ɔː(r)] [tuː] ['ɪndələnt] [tuː; tə][let][biː; bi] — [ðə; ðɪ]

he	was	never	too	ignorant	to	confess	or	too	indolent	to	let	be	—	the
他	曾是	绝不	也	无知	到	承认	或者	也	懒惰的	到	让	是	—	这

[həʊl] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [stæmpt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['greɪtnəs] .

whole	picture	is	stamped	with	the	character	of	greatness	.
所有的	图片	是	盖章	和	这	特点	的	伟大	.

他从不愚昧到不愿坦白，也从不懒惰到任其发展——他的一切都体现了伟大的特质。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['streɪndʒnəs] , [nəʊ] [sə'praɪz] , [ɪn][ðə; ði][əˌrɪdʒə'nælətɪ][pv; əv][ðə; ði]

To	us	there	is	no	strangeness	,	no	surprise	,	in	the	originality	of	the
到	我们	那里	是	不	奇怪	,	不	惊喜	,	在	这	独创性	的	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

对我们来说，这首作品的原创性并不奇怪，也不令人惊讶。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪts][fɜːst][bɪ'həʊldə(r)] .

as	there	was	to	its	first	beholders	.
作为	那里	曾是	到	它是	第一的	旁观者	.

就像它最初的持有者一样。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['iːzi] [pəʊz][pv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd][ðə; ði] [hɔːs] [ɪz]['əʊnlɪ][ə; eɪ] [sɔːs]

To	us	the	easy	pose	of	the	figure	standing	beside	the	horse	is	only	a	source
到	我们	这	简单的	姿势	的	这	数字	常设	旁	这	马	是	仅有的	一个	来源

[pv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] ,

of	enjoyment	,
的	享受	,

对我们来说，人物与马并肩而立的轻松姿态本身就是一种享受。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [nəʊ]['ʌðə(r)]['pɒsəb(ə)l]

and	we	feel	as	it	were	that	there	could	have	been	no	other	possible
和	我们	感觉	作为	它	是	那	那里	可以	有	到过	不	其他	可能的

[wei] [pv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [wɪð] ['eni] [sək'ses] ;

way	of	painting	the	portrait	with	any	success	;
方式	的	绘画	这	肖像	和	任何	成功	;

我们觉得，除此之外，不可能有任何其他方法能够成功地描绘出这幅肖像；

[ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['ætɪtjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [ɔːm] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] .

that	that	was	the	one	attitude	in	which	Captain	Orme	appeared	to	any	advantage	.
那	那	曾是	这	一	态度	在	哪个	队长	奥尔姆	出现	到	任何	优势	.

那似乎是奥尔姆船长唯一能从中获益的态度。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːk] [pv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kwestʃən] [æz; əz]

We	recognise	in	it	the	work	of	a	great	master	without	any	question	as
我们	认出	在	它	这	工作	的	一个	伟大的	掌握	没有	任何	问题	作为

[tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][pv; əv] ['peɪntɪŋ] .

to	its	place	in	the	history	of	painting	.
到	它是	地方	在	这	历史	的	绘画	.

毫无疑问，这幅画出自一位伟大绘画大师之手，它在绘画史上的地位毋庸置疑。

[bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [pv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [pn][ðə; ði] ['pentər]

But	consider	what	the	effect	of	it	must	have	been	on	the	painters
但	考虑	什么	这	影响	的	它	必须	有	到过	在	这	画家

[ænd; ənd][ðeə(r)]['peɪtrənz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][pv; əv][ɪts] [ə'pɪərəns] .

and	their	patrons	at	the	time	of	its	appearance	.
和	他们的	顾客	在	这	时间	的	它是	外貌	.

但想想看，这种艺术形式出现时，会对画家和他们的赞助人产生怎样的影响。

['nɔːrθkoʊt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æz; əz] “ [æn; ən] ['efət] [ɪn][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][səʊ][njuː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Northcote	describes	the	picture	as	“	an	effort	in	composition	so	new	to	his
诺斯科特	描述	这	图片	作为	“	一个	努力	在	作品	所以	新的	到	他的

['bærən] [kəm'petɪtəz] [ɪn][ɑːt][æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɪs'meɪ] ;

barren	competitors	in	art	as	must	have	struck	them	with	dismay	;
荒芜	竞争对手	在	艺术	作为	必须	有	击	他们	和	沮丧	;

诺斯科特将这幅画描述为“构图上的创新之举，令他那些才华横溢的艺术竞争对手们感到震惊不已；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [deəd] [nɒt]['ventʃə(r)][ɒn] [sʌtʃ] ['perələs] [flaɪts] [pv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] .

for	they	dared	not	venture	on	such	perilous	flights	of	invention	.
为了	他们	敢于	不是	风险投资	在	这样的	危险的	航班	的	发明	.

因为他们不敢冒险进行如此危险的发明创造。

" [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l]['ri:z(ə)n][tu:; tə] { - }
" That there is little reason to { 31 }
" 那 那里 是 小的 原因 到 { - }

"几乎没有理由{31}

[daʊt] [ðæt] ['nɔ:rθkoʊt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [sə'dʒestɪŋ] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] [æz; əz] [ðə; ði]
doubt that Northcote was right in suggesting dismay and timidity as the
怀疑 那 诺斯科特 曾是 正确的 在 建议 沮丧 和 胆怯 作为 这
[prɪ'veɪlɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pentər] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] ,
prevailing emotions of the other painters may be allowed ,
盛行 情绪 的 这 其他 画家 可能 是 允许 ,

诺斯科特认为其他画家普遍的情绪是沮丧和怯懦，这种说法或许有一定道理。

[ɪf] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][wi:; wi][kæn; kən][blɒt] [aʊt][frɒm; frəm]['aʊə(r)][maɪndz][ðə; ði]
if but for one moment we can blot out from our minds the
如果 但 为了 一 片刻 我们 能 印迹 出去 从 我们的 思想 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntɪŋ] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
existence of all English painting since that time .
存在 的 全部 英语 绘画 自从 那 时间 .

如果我们能暂时将自那时以来所有英国绘画的存在从脑海中抹去就好了。

[wi:; wi][kæn; kən][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'dju:st] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌækədɪm'ɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns]
We can remember the effect produced upon the Academicians by the appearance
我们 能 记住 这 影响 生产 之上 这 院士 经过 这 外貌
[ɒv; əv] ['wɪslə(r)] ;
of Whistler ;
的 惠斯勒 ;

我们还记得惠斯勒的出现给院士们带来的影响;

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] ['ri:s(ə)nt] [deɪz] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [bi:n] ['edʒukeɪtɪd][tu:; tə]['rekəgnaɪz] ['eksələnsi:z] [ɪn]
but in those recent days opinion had been educated to recognise excellencies in
但 在 那些 最近的 天 观点 有 到过 受过教育 到 认出 卓越 在
['peɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

但近些年来，人们的观念已经有所转变，开始欣赏绘画的卓越之处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'venʃ(ə)n] [ðæt]
and it was only the novelty and disregard of existing convention that
和 它 曾是 仅有的 这 新奇 和 漠视 的 现存的 习俗 那
[dɪ'stɔ:bd] [ðem; ðəm] .
disturbed them .
不安 他们 .

真正让他们感到不安的，只是这种新奇的做法以及对现有传统的漠视。

[ɪn] - [ðə; ði] ['pentər] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
In 1750 the painters had had no such education ,
在 - 这 画家 有 有 不 这样的 教育 ,

1750年时，画家们还没有接受过这种教育。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [su:'pɜ:lətɪv] ['eksələns]
and they felt the double shock of the revelation of superlative excellence
和 他们 毛毡 这 双倍的 震惊 的 这 启示 的 最高级 卓越
[kəm'baɪnd] [wɪð] ['stɑ:tlɪŋ] ['nɒv(ə)lti] .
combined with startling novelty .
合并 和 令人震惊 新奇 .

他们感受到了双重的震撼：既有卓越的品质，又有惊人的新奇之处。

[nɒt] [ðæt] ['ren(ə)ldz] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn]['eni] [sens] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃənəri] .
Not that Reynolds must be regarded in any sense as a revolutionary .
不是 那 雷诺兹 必须 是 认为 在 任何 感觉 作为 一个 革命性的 .

当然，雷诺兹绝不能被视为任何意义上的革命者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['truː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'vaɪvəlɪst] .

It	would	be	truer	to	say	that	he	was	a	revivalist	.
它	会	是	更真实	到	说	那	他	曾是	一个	复兴主义者	.

更准确地说，他是一位复兴主义者。

[wiː; wi] [meɪ] [smaɪl] [æt; ət] ['wɪslərz] [naɪ'iːv] “ [waɪ] [dræg][ɪn][və'lɑːskwɛz] ?

We	may	smile	at	Whistler's	naïve	“	Why	drag	in	Velasquez	?
我们	可能	微笑	在	惠斯勒的	幼稚的	“	为什么	拖	在	维拉斯奎兹	?

我们或许会对惠斯勒天真的“为什么要把委拉斯凯兹牵扯进来？”一笑置之。

” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] “ [əˌrɪdʒə'næləti] ” [ɒv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['kɒmədɔː(r)] ['kepəl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɔːm]

”	but	in	the	“	originality	”	of	Reynolds's	Commodore	Keppel	and	Captain	Orme
”	但	在	这	“	独创性	”	的	雷诺兹	准将	吉宝	和	队长	奥尔姆

[wiː; wi] [siː] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] ['fəːtilaiz] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs]

we	see	no	more	than	the	fruits	of	a	great	mind	fertilised	by	the	continuous
我们	看	不	更多的	比	这	水果	的	一个	伟大的	头脑	施肥	经过	这	连续的

['stʌdi] [ɒv; əv] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['mɑːstəz] .

study	of	Vandyck	and	the	Italian	masters	.
学习	的	范戴克	和	这	意大利语	大师	.

“但在雷诺兹的《凯佩尔准将和奥尔姆上尉》的‘原创性’中，我们看到的只不过是一位伟大思想家不断研究范戴克和意大利大师作品的成果。”

[ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

In	a	gallery	of	the	great	portraits	of	the	world	,
在	一个	画廊	的	这	伟大的	肖像	的	这	世界	,

在世界伟大人物肖像画廊中，

[ðiːz] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] [wʊd] [fɔːl][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli]['ɪntuː][laɪn] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]

these	achievements	of	Reynolds	would	fall	as	naturally	into	line	with	those	of
这些	成就	的	雷诺兹	会	落下	作为	自然	进入	线	和	那些	的

[ðə; ði]['əʊldə] ['mɑːstəz] [æz; əz][ðə; ði]['regjələ(r)] { - }

the	older	masters	as	the	regular	{	32	}
这	老	大师	作为	这	常规的	{	-	}

雷诺兹的这些成就与老一辈大师的成就自然而然地保持一致，就像常规的{32}

[prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pɔːtreɪt] ['pentər] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ə'sɪməleɪt] [wɪð] [ðə; ði]

productions	of	the	fashionable	portrait	painters	of	to	-	day	assimilate	with	the
作品	的	这	时髦	肖像	画家	的	到	-	天	吸收	和	这

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

thousands	of	pictures	amongst	which	they	are	hung	upon	the	walls	of	the
数千	的	图片	在	哪个	他们	是	悬挂	之上	这	墙壁	的	这

['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

Royal	Academy	.
皇家	学院	.

当今时尚肖像画家的作品与皇家艺术学院墙上悬挂的成千上万幅画作融为一体。

[wʌn] [mait] [hæv; həv] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [taɪm]

One	might	have	said	of	them	as	Shakespeare	said	of	the	works	of	Time
一	可能	有	说	的	他们	作为	莎士比亚	说	的	这	作品	的	时间

:
:
:

人们或许会像莎士比亚评价时间的作品那样评价它们：

“ [ðaɪ] ['pɪrəmɪdz] [bɪlt] [ʌp] [wɪð] [njuːə] [mait]

“	Thy	pyramids	built	up	with	newer	might
“	你的	金字塔	建造	向上	和	较新的	可能

“你用更新的力量建造的金字塔

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] ['nɒv(ə)l] , ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] ,

To	me	are	nothing	novel	,	nothing	strange	,
到	我	是	没有什么	小说	,	没有什么	奇怪的	,

对我来说，这没什么新鲜的，没什么奇怪的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['dresɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [saɪt] .

They	are	but	dressings	of	a	former	sight	.
他们	是	但	敷料	的	一个	以前的	视线	.

它们不过是昔日景象的残片罢了。

" [wɪð] [ɔːl] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] , [ɒv; əv][ðə; ðiˈ]['splendɪd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [meɪl] ['pɔːrtrəts] ,

"	With	all	,	or	even	a	few	,	of	the	splendid	series	of	male	portraits	,
"	和	全部	,	或者	甚至	一个	很少	,	的	这	灿烂	系列	的	男性	肖像	,

“在这一系列精彩的男性肖像画中，无论是全部还是部分，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ɔːm] [ænd; ənd] [lɔːd] [ˌlɪgə'nɪr] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz]

of	which	these	two	of	Captain	Orme	and	Lord	Ligonier	may	be	taken	as
的	哪个	这些	二	的	队长	奥尔姆	和	主	利戈尼尔	可能	是	已采取	作为

[ðə; ðiˈ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	beginning	,
这	开始	,

其中，奥尔姆船长和利戈尼尔勋爵的这两位可以被视为开端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [diːl] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ]['memwɑː(r)] .

it	is	impossible	to	deal	in	so	short	a	memoir	.
它	是	不可能的	到	交易	在	所以	短的	一个	回忆录	.

在如此短小的回忆录中，不可能面面俱到。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðiˈ][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [feɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['gɑːrdiənz] ,

Among	the	most	magnificent	is	that	of	Mr	.	Fane	and	his	two	guardians	,
之中	这	最多	壮丽	是	那	的	先生	.	范恩	和	他的	二	守护者	,

其中最壮观的要数费恩先生和他的两位监护人的画像了。

[frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] [ɜːl] [ɒv; əv] - [kə'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊ] [ɪn][ðə; ðiˈ] [ˌmetrə'pɒlɪtən]

from	the	Earl	of	Westmorland's	collection	,	which	is	now	in	the	Metropolitan
从	这	伯爵	的	-	收藏	,	哪个	是	现在	在	这	大都会

[mjuˈziːəm][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

Museum	in	New	York	.
博物馆	在	新的	约克	.

出自威斯特摩兰伯爵的收藏，现藏于纽约大都会艺术博物馆。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [æt; ət][ðə; ðiˈ][best]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['rɛnəldzɪz] [kə'rɪə(r)] ,

This	must	have	been	painted	at	the	best	period	of	Reynolds's	career	,
这	必须	有	到过	绘	在	这	最好的	时期	的	雷诺兹	职业	,

这幅画一定是雷诺兹在其艺术生涯巅峰时期创作的。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [hɪm][æt; ət][ðə; ðiˈ] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][ðə; ðiˈ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]

and	shows	him	at	the	very	top	of	his	achievement	in	the	painting	of
和	演出	他	在	这	非常	顶部	的	他的	成就	在	这	绘画	的

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][men] .

portraits	of	men	.
肖像	的	男人	.

这幅画展现了他在男性肖像画创作方面的巅峰成就。

[nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ðiˈ] [lɔːd] ['hiːθˌfiːld] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] .

Not	far	below	it	,	however	,	is	the	Lord	Heathfield	,	which	is	here	reproduced	.
不是	远的	以下	它	,	然而	,	是	这	主	希思菲尔德	,	哪个	是	这里	复制品	.

然而，在其下方不远处便是希思菲尔德勋爵号，此处复制了该船的图案。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiˈ][lɑːst] ['pɔːrtrəts] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ,

This	was	one	of	the	last	portraits	he	painted	,
这	曾是	一	的	这	最后的	肖像	他	绘	,

这是他最后创作的肖像画之一。

[ænd; ənd] [jet] [ʃəʊz] ['lɪt(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['vɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [maɪnd] [ɔː(r)] [hænd] .

and	yet	shows	little	signs	of	diminishing	vigour	in	the	artist's	mind	or	hand	.
和	然而	演出	小的	标志	的	减少	活力	在	这	艺术家的	头脑	或者	手	.

然而，这位艺术家的思想和笔触却丝毫没有显露出活力衰退的迹象。

[ðə; ði] [lɔːd] ['hiːθˌfiːld] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn] - , [wɪð] { - }

The	Lord	Heathfield	was	exhibited	in	1788	,	with	{	33	}
这	主	希思菲尔德	曾是	展出	在	-	,	和	{	-	}

希思菲尔德勋爵号于 1788 年展出，{33}

[ˌsɪks'tiːn] ['ʌðə(r)] ['pɔːrtrəts] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['hɜːkjəliːz] , [məsɪpjələ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

sixteen	other	portraits	,	in	addition	to	the	Infant	Hercules	,	Muscipula	,	and	the
十六	其他	肖像	,	在	添加	到	这	婴儿	赫拉克勒斯	,	蝇属	,	和	这

['sliːpɪŋ] [gɜːl] .

Sleeping	Girl	.
睡眠	女孩	.

除了《婴儿赫拉克勒斯》、《穆西普拉》和《睡着的女孩》之外，还有十六幅肖像画。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sʌfəd] ['sʌmwɒt]

It	is	now	in	the	National	Gallery	,	and	though	it	has	suffered	somewhat
它	是	现在	在	这	国家的	画廊	,	和	尽管	它	有	遭受	有些

[frɒm; frəm] ['ɪndʒəri] [ænd; ənd] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] ,

from	injury	and	retouching	,
从	受伤	和	修图	,

它现在收藏于国家美术馆，虽然由于一些损伤和修缮而有所损坏，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] ['əʊpənd] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,

it	forms	a	noble	close	to	the	chapter	opened	,	so	to	speak	,
它	表格	一个	高贵	关闭	到	这	章	打开	,	所以	到	说话	,

可以说，它为本篇章画上了一个高贵的句号。

['nɪəli] ['θɜːti] [j'iəz] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['wɒrɪəz] , [ɔːm] [ænd; ənd] [ˌlɪgə'nɪr] , [wɪð] [huːm]

nearly	thirty	years	back	by	the	two	other	warriors	,	Orme	and	Ligonier	,	with	whom
几乎	三十	年	后退	经过	这	二	其他	战士	,	奥尔姆	和	利戈尼尔	,	和	谁

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] .

we	started	.
我们	开始	.

大约三十年前，我们和另外两位勇士奥尔姆和利戈尼尔一起开始了这段旅程。

['kʌnstəbl] ,

Constable	,
警官	,

警官，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [meɪ] [ɪk'spres] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['æktʃuəl]

taking	it	as	an	example	of	what	a	picture	may	express	besides	the	actual
采取	它	作为	一个	例子	的	什么	一个	图片	可能	表达	除了	这	实际的

['laɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtə(r)] ,

likeness	of	the	sitter	,
相似	的	这	保姆	,

以此为例，说明一幅画除了描绘人物的真实容貌之外，还可以表达什么。

['æptli] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] “ ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [dʒɪ'brɔːltə(r)] .

aptly	describes	it	as	“	almost	a	history	of	the	defence	of	Gibraltar	.
恰当地	描述	它	作为	“	几乎	一个	历史	的	这	防御	的	直布罗陀	.

恰如其分地将其描述为“几乎是一部直布罗陀保卫史”。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [kəʊst] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] ,

The	distant	sea	with	a	glimpse	of	the	opposite	coast	expresses	the	locality	,
这	遥远	海	和	一个	一瞥	的	这	对面的	海岸	表达	这	地点	,

远处的大海，以及隐约可见的对岸，都体现了地域特色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kænən] , ['pɔɪntɪd] ['daʊnwəd] , [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	the	cannon	,	pointed	downward	,	the	height	of	the	rock	on	which	the
和	这	大炮	,	尖	向下	,	这	高度	的	这	岩石	在	哪个	这

['hɪərəʊ][stændz] ,

hero	stands	,
英雄	站立	,

大炮向下，炮口与英雄所站的岩石高度相同。

[wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:trəs] [twaɪs] [pɑ:st] [raʊnd] [hɪz; ɪz][hænd]

with	the	chain	of	the	massive	key	of	the	fortress	twice	passed	round	his	hand
和	这	链	的	这	大量的	钥匙	的	这	堡垒	两次	通过了	圆形的	他的	手

[æz; əz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][grɑ:sp] .

as	to	secure	it	in	his	grasp	.
作为	到	安全的	它	在	他的	抓牢	.

他将堡垒那把巨大钥匙的链子绕手两圈，牢牢地握在手中。

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] , - [aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ] ! -

He	seems	to	say	,	'	I	have	you	,	and	will	keep	you	!	'
他	似乎	到	说	,	-	我	有	你	,	和	将要	保持	你	!	-

他似乎在说："我拥有你，而且我会一直拥有你！"

" [wɪð] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [deɪz] .

"	With	portraits	of	women	Reynolds	was	even	more	successful	in	his	early	days	.
"	和	肖像	的	女性	雷诺兹	曾是	甚至	更多的	成功的	在	他的	早期的	天	.

"雷诺兹早期创作的女性肖像画更加成功。"

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði]['eɪprəl][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

Besides	the	exhibition	of	pictures	in	the	April	of	the	year	1761	,
除了	这	展览	的	图片	在	这	四月	的	这	年	-	,

除了1761年4月的画展之外，

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [ˌlɪgə'nɪr] ['əʊpənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪz] [ɪn]['wʌndə(r)]

when	the	Captain	Orme	and	the	Lord	Ligonier	opened	the	public	eyes	in	wonder
什么时候	这	队长	奥尔姆	和	这	主	利戈尼尔	打开	这	民众	眼睛	在	想知道

[æt; ət][ðə; ði] [ɐtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['peɪntə(r)] ,

at	the	achievements	of	the	new	painter	,
在	这	成就	的	这	新的	画家	,

当奥尔姆船长和利戈尼尔勋爵让公众惊叹于这位新画家的成就时，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [θri:][ɪn][sep'tembə(r)][kən'trɪbju:tɪd] ,

the	marriage	and	coronation	of	King	George	III	in	September	contributed	,
这	婚姻	和	加冕礼	的	国王	乔治	三、	在	九月	贡献	,

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] { - }

incidentally	,	to	advance	{	34	}
顺便	,	到	进步	{	-	}

9 月份乔治三世国王的婚礼和加冕典礼，顺便也促进了{34}

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] [ɪn][ðə; ði] ['pɔ:trətʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

the	reputation	of	Reynolds	in	the	portraiture	of	women	.
这	名声	的	雷诺兹	在	这	画像	的	女性	.

雷诺兹在女性肖像画领域的声誉。

[ɒv; əv][ðə; ði][ten]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvli] ['braidzmeid] [hu:] [bɔ:(r)][ðə; ði][treɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,

Of	the	ten	noble	and	lovely	bridesmaids	who	bore	the	train	of	the	Queen	,
的	这	十	高贵	和	迷人的	伴娘	WHO	钻孔	这	火车	的	这	女王	,

十位高贵美丽的伴娘为女王托着裙裾，

[θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] , ['neɪmli] ,

three	of	the	most	beautiful	were	painted	by	him	in	this	year	,	namely	,
三	的	这	最多	美丽的	是	绘	经过	他	在	这	年	,	即	,

他在这一年创作了三幅最美的画作，分别是：

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['kærəlaɪn] ['rʌsəl] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['kepəl] , [ænd; ənd]['seərə]['lenəks] .

the	Ladies	Caroline	Russell	,	Elizabeth	Keppel	,	and	Sarah	Lenox	.
这	女士们	卡罗琳	罗素	,	伊丽莎白	吉宝	,	和	莎拉	莱诺克斯	.

卡罗琳·罗素女士、伊丽莎白·凯佩尔女士和莎拉·莱诺克斯女士。

[ðə; ði][fɜːst] ['pɔːtreɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət]['wəubən] ['æbi] , [ɪz][ə; eɪ][hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ] ; ['leɪdi]

The	first	portrait	,	which	is	now	at	Woburn	Abbey	,	is	a	half	-	length	;	Lady
这	第一的	肖像	,	哪个	是	现在	在	沃本	修道院	,	是	一个	一半	-	长度	;	女士

['kærəlaɪn][ɪz] ['siːtɪd] ,

Caroline	is	seated	,
卡罗琳	是	坐着	,

第一幅肖像画现藏于沃本庄园，是一幅半身像；卡罗琳夫人是坐着的。

[ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['blenɪm] ['spænjəl][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,

in	a	garden	,	with	a	Blenheim	spaniel	in	her	lap	,
在	一个	花园	,	和	一个	布伦海姆	西班牙猎犬	在	她	膝	,

在花园里，她膝上抱着一只布伦海姆猎犬，

[prɪ'zjuːməbli] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] , [huːm] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði][nekst]

presumably	the	gift	of	the	Duke	of	Marlborough	,	whom	she	married	the	next
想必	这	礼物	的	这	公爵	的	马尔堡	,	谁	她	已婚	这	下一个

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

据推测，这是马尔伯勒公爵赠送的礼物，她于第二年嫁给了他。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , [æt; ət] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [haʊs] , [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [nəʊn] [frɒm; frəm]

The	other	two	,	at	Quidenham	and	Holland	House	,	are	better	known	from
这	其他	二	,	在	奎登汉姆	和	荷兰	房子	,	是	更好的	已知	从

['hævɪŋ] [biːn] ['metsəʊtɪnt] .

having	been	mezzotinted	.
拥有	到过	铜版画	.

另外两处分别位于奎登汉姆和荷兰府，因被制成铜版画而闻名。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːkɑːst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['triːəʊ][æt; ət][ðə; ði]

The	former	is	a	forecast	,	as	it	were	,	of	the	famous	trio	at	the
这	以前的	是	一个	预报	,	作为	它	是	,	的	这	著名的	三人组	在	这

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

National	Gallery	,
国家的	画廊	,

前者可以说是对国家美术馆那三件著名作品的预示。

['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , ['dekəreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv]['haɪmən] .

Lady	Elizabeth	being	represented	at	full	length	,	decorating	a	statue	of	Hymen	.
女士	伊丽莎白	存在	代表	在	满的	长度	,	装饰	一个	雕像	的	处女膜	.

伊丽莎白夫人的全身像被描绘出来，装饰着婚姻女神的雕像。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːgres] ,

The	composition	is	enriched	by	the	contrast	of	a	negress	,
这	作品	是	富含	经过	这	对比	的	一个	黑人女性	,

黑人女性的加入丰富了画面的层次感。

[huː] [həʊldz][ʌp][ðə; ði][riːðz; riːθs][ɒv; əv] ['flaʊəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .

who	holds	up	the	wreaths	of	flowers	to	her	mistress	.
WHO	持有	向上	这	花圈	的	花朵	到	她	情妇	.

她向女主人献上花环。

['leɪdi] ['seərə] ['lenəks] [ʃer] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] [wɪð] ['leɪdi] ['suːzn] ['stræŋgweɪz]

Lady	Sarah	Lenox	shares	the	honours	of	her	picture	with	Lady	Susan	Strangways
女士	莎拉	莱诺克斯	分享	这	荣誉	的	她	图片	和	女士	苏珊	斯特朗威斯

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [dʒeɪmz][fɒks] .

and	Charles	James	Fox	.
和	查尔斯	詹姆斯	狐狸	.

莎拉·莱诺克斯夫人与苏珊·斯特朗威斯夫人和查尔斯·詹姆斯·福克斯共同荣登这幅画像。

[ʃiː; ʃi] [liːnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪndəʊ] [æt; ət] ['hɒlənd] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dʌv] [frɒm; frəm]

She	leans	from	a	low	window	at	Holland	House	to	take	a	dove	from
她	倾斜	从	一个	低的	窗户	在	荷兰	房子	到	拿	一个	鸽子	从

['leɪdi] ['suːzn] ,

Lady	Susan	,
女士	苏珊	,

她从荷兰府的一扇低矮的窗户探出身子，从苏珊夫人手中接过一只鸽子。

[waɪl] [fɒks] — [ðen] [kwaɪt][ə; eɪ] [juːθ] — [wɪð] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

while	Fox	—	then	quite	a	youth	—	with	a	manuscript	in	his	hand	,
尽管	狐狸	—	然后	相当	一个	青年	—	和	一个	手稿	在	他的	手	,

当时还很年轻的福克斯手里拿着一份手稿，

['ɜːrdʒɪz][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['praɪvət] [θi'ætrɪklz] .

urges	them	to	come	to	a	rehearsal	of	some	private	theatricals	.
敦促	他们	到	来	到	一个	排演	的	一些	私人的	戏剧	.

敦促他们来参加一些私人戏剧的彩排。

[ɒv; əv] [gruːps] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] ['ren(ə)ldz] [dɪd][nɒt]

Of	groups	such	as	these	it	is	much	to	be	regretted	that	Reynolds	did	not
的	团体	这样的	作为	这些	它	是	很多	到	是	后悔	那	雷诺兹	做过	不是

[peɪnt] { - }

paint	{	35	}
画	{	-	}

对于这类群体，令人遗憾的是雷诺兹没有为他们作画{35}

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

更多的。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)]['kwɒlɪfaɪd]

With	his	comprehensive	knowledge	of	the	Old	Masters	he	was	better	qualified
和	他的	综合的	知识	的	这	老的	大师	他	曾是	更好的	合格的

[ðæn; ðən] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [ðem; ðəm] ,

than	any	English	painter	to	attempt	them	,
比	任何	英语	画家	到	试图	他们	,

凭借他对古典大师作品的全面了解，他比任何英国画家都更有资格尝试创作这些作品。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eliət] [gruːp] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

and	his	youthful	achievement	of	the	Eliot	group	,	already	mentioned	,
和	他的	青春	成就	的	这	艾略特	团体	,	已经	提及	,

以及前面提到的他年轻时在艾略特小组取得的成就，

[ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['ɪtəli] [æt; ət][ɔːl] .

showed	his	natural	capabilities	before	he	had	been	to	Italy	at	all	.
显示	他的	自然的	能力	前	他	有	到过	到	意大利	在	全部	.

在他去意大利之前，就展现出了他的天赋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['həʊgɑːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['maɪnə(r)] ['ɪmɪtəɪtəz] , [hæd; həd] [meɪd]

It	was	possibly	because	Hogarth	,	and	his	minor	imitators	,	had	made
它	曾是	可能	因为	霍加斯	,	和	他的	次要的	模仿者	,	有	制成

[ðə; ði] “ [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [piːs] ” [ðeə(r)] [əʊn] ,

the	“	conversation	piece	”	their	own	,
这	“	对话	片	”	他们的	自己的	,

这或许是因为霍加斯和他的一些小模仿者们，已经将“谈话画”变成了他们自己的艺术形式。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][dɪd][peɪnt][ə; eɪ] [gruːp] , [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɔːldəgɹeɪv] ,

and	that	when	he	did	paint	a	group	,	as	the	Ladies	Waldegrave	,
和	那	什么时候	他	做过	画	一个	团体	,	作为	这	女士们	沃尔德格雷夫	,

而当他画群像时，比如《沃尔德格雷夫夫人像》，

[ɔː(r)][ðə; ði] [θriː] ['leɪdɪz] ['dekəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv]['haɪmən] , [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [weɪ] [bʌt; bət] “ [ðə; ði]

or	the	three	ladies	decorating	a	Term	of	Hymen	,	he	saw	no	way	but	“	the
或者	这	三	女士们	装饰	一个	学期	的	处女膜	,	他	锯	不	方式	但	“	这

[grænd] [staɪl] ,

grand	style	,
盛大	风格	,

或者说，三位女士装饰着处女膜，他认为除了“盛大的风格”别无他法。

” [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'mɔːtəlaɪz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [pɔː'treɪ] [səʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] [kə'lektɪd]

”	and	sought	to	immortalise	rather	than	to	portray	so	much	beauty	collected
”	和	寻求	到	永垂不朽	相当	比	到	写真	所以	很多	美丽	集

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

并力求将汇聚在一起的如此多的美好事物永恒铭记，而不是仅仅描绘它们。

[wɪð] [men][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [mɔː(r)][prə'zeɪɪk] ,

With	men	he	was	occasionally	more	prosaic	,
和	男人	他	曾是	偶尔	更多的	平淡无奇	,

他对待男人有时比较平淡。

[æz; əz][ɪz] ['witnis] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪlɪ'tɑːntɪ] [sə'saɪəti] ,

as	is	witnessed	by	the	two	groups	of	the	Dilettanti	Society	,
作为	是	目击者	经过	这	二	团体	的	这	业余爱好者	社会	,

正如业余爱好者协会的两个团体所见证的那样，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɹɑːftɒn] ['gæləri] ;

now	in	the	basement	of	the	Grafton	Gallery	;
现在	在	这	地下室	的	这	格拉夫顿	画廊	;

现在位于格拉夫顿画廊的地下室；

[ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [tʊk] [pɔːl] [ˌverə'niːz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪd] .

though	we	know	that	in	this	instance	he	took	Paul	Veronese	as	his	guide	.
尽管	我们	知道	那	在	这	实例	他	采取	保罗	维罗纳	作为	他的	指导	.

虽然我们知道，在这种情况下，他以保罗·委罗内塞为指导。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] — ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kepəl] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['kærəlaɪn]

Let	us	now	turn	to	the	other	two	—	Lady	Elizabeth	Keppel	and	Lady	Caroline
让	我们	现在	转动	到	这	其他	二	—	女士	伊丽莎白	吉宝	和	女士	卡罗琳

['rʌsəl] — [æz; əz][ðə; ði]['prəʊtətaɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔː(r)]['juːʒuəl] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] ,

Russell	—	as	the	prototypes	of	his	more	usual	portraits	of	ladies	,
罗素	—	作为	这	原型	的	他的	更多的	通常	肖像	的	女士们	,

现在让我们来看看另外两位——伊丽莎白·凯佩尔夫人和卡罗琳·罗素夫人——她们是他更常见的女性肖像画的原型。

[ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ] .

the	whole	and	the	half	-	length	.
这	所有的	和	这	一半	-	长度	.

整幅和半幅。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['ɒfəz] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][pəʊz] ,

A	complete	full	-	length	picture	of	a	woman	offers	more	difficulties	of	pose	,
一个	完全的	满的	-	长度	图片	的	一个	女士	优惠	更多的	困难	的	姿势	,

[prə'pɔːʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

拍摄女性全身像在姿势、比例等方面更具挑战性。

[laɪt] , ['kʌlə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ,

light	,	colour	,	or	any	other	particular	,
光	,	颜色	,	或者	任何	其他	特别的	,

光线、颜色或任何其他特殊之处，

[ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['pentər] .

than	are	overcome	by	any	but	a	few	of	the	greatest	painters	.
比	是	克服	经过	任何	但	一个	很少	的	这	最	画家	.

除了少数最伟大的画家之外，几乎无人能及。

['hɑːlˌbaɪn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv][mɪ'læn] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ; [ænd; ənd][ɒv; əv]

Holbein	has	given	us	the	Duchess	of	Milan	,	and	no	more	;	and	of
荷尔拜因	有	给定	我们	这	公爵夫人	的	米兰	,	和	不	更多的	;	和	的

[ɔːl][ðə; ðɪ] { - }

all	the	{	36	}
全部	这	{	-	}

霍尔拜因只给了我们米兰公爵夫人，仅此而已；而所有{36}

[fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][taɪm] ,

full	-	length	portraits	of	Elizabeth	and	the	ladies	of	her	time	,
满的	-	长度	肖像	的	伊丽莎白	和	这	女士们	的	她	时间	,

伊丽莎白女王和她同时代女士们的全身肖像画

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ðæt] [hæv; həv] ['eni] [bʌt; bət][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] ?

how	many	are	there	that	have	any	but	historical	or	personal	interest	?
如何	许多	是	那里	那	有	任何	但	历史	或者	个人的	兴趣	?

除了历史或个人兴趣之外，还有多少人对其他事物感兴趣?

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ə'ləʊn] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['wʊmən] ,

In	England	Vandyck	alone	succeeded	in	painting	a	picture	of	a	complete	woman	,
在	英格兰	范戴克	独自的	成功了	在	绘画	一个	图片	的	一个	完全的	女士	,

在英国，只有范戴克成功地描绘出了完整的女性形象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tælətɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] — [aɪ]

and	when	he	was	gone	the	chance	of	immortality	for	women	—	I
和	什么时候	他	曾是	已消失	这	机会	的	不朽	为了	女性	—	我

[miːn] [ɪn] ['pɪktʃəz] — [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː] .

mean	in	pictures	—	was	gone	too	.
意思是	在	图片	—	曾是	已消失	也	.

当他离世后，女性获得永生的机会——我是指在照片中——也随之消失了。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [nəʊ]['sɪŋg(ə)l] [həʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['liːli] [ɔː(r)] ['nɛlər] [ðæt] [ɪz]

I	can	recall	no	single	whole	-	length	portrait	of	Lely	or	Kneller	that	is
我	能	记起	不	单身的	所有的	-	长度	肖像	的	莱利	或者	克内勒	那	是

['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] .

anything	more	than	a	conventional	representation	of	the	person	.
任何事物	更多的	比	一个	传统的	表示	的	这	人	.

我记不起莱利或克内勒的任何一幅全身肖像画，它们都只是对人物的传统描绘。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kepəl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ə'gen] .

With	the	Lady	Elizabeth	Keppel	we	are	back	to	Vandyck	again	.
和	这	女士	伊丽莎白	吉宝	我们	是	后退	到	范戴克	再次	.

伊丽莎白·凯佩尔夫人号又让我们回到了范戴克的风格。

[wɪð] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [laɪk] [ðɪs] ,

With	a	painter	who	could	achieve	a	portrait	like	this	,
和	一个	画家	WHO	可以	达到	一个	肖像	喜欢	这	,

有一位画家能够创作出这样的肖像画吗?

['wʊmən] [wʌns] [ə'gen] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][laɪk][ðə; ði]

woman	once	again	had	the	chance	of	pictorial	salvation	,	and	like	the
女士	一次	再次	有	这	机会	的	画报	救恩	,	和	喜欢	这

['sensəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

sensible	creature	that	she	is	,
明智的	生物	那	她	是	,

女性再次获得了通过绘画获得救赎的机会，而她也像她这种理智的生物一样，

[dʒʌmpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

jumped	at	it	without	any	hesitation	.
跳了起来	在	它	没有	任何	犹豫	.

毫不犹豫地抓住了这个机会。

[tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

To	sit	for	her	portrait	was	now	no	longer	a	duty	to	her
到	坐	为了	她	肖像	曾是	现在	不	更长	一个	责任	到	她

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

对她而言，做肖像模特不再是出于对家人的义务。

[ə; eɪ][bɔː(r)] , [ɔː(r)][æt; ət][best][ə; eɪ][mɪə(r)]['vænəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [θrɪl] .

a	bore	,	or	at	best	a	mere	vanity	,	but	a	thrill	.
一个	钻孔	,	或者	在	最好的	一个	仅仅	虚荣	,	但	一个	刺激	.

无聊，或者充其量只是虚荣，但却令人兴奋。

['mɪsɪz] . - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['eliət][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [gruːp] [ɒv; əv] - ,

Mrs	.	Bonfoy	,	one	of	the	daughters	of	Lord	Eliot	in	the	family	group	of	1746	,
太太	.	-	,	一	的	这	女儿们	的	主	艾略特	在	这	家庭	团体	的	-	,

邦福伊夫人，艾略特勋爵的女儿之一，出现在1746年的家族合影中。

[wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ɪk'spɪərɪəns] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ren(ə)ldz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

was	among	the	first	to	experience	it	,	sitting	to	Reynolds	again	for	a
曾是	之中	这	第一的	到	经验	它	,	坐着	到	雷诺兹	再次	为了	一个

[hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ][ɪn] - .

half	-	length	in	1754	.
一半	-	长度	在	-	.

他是最早体验到这一点的人之一，在 1754 年再次落后雷诺兹半个身位。

[ðɪs] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [stɪl] [æt; ət] [pɔːt] ['eliət] ,

This	portrait	is	still	at	Port	Eliot	,
这	肖像	是	仍然	在	港口	艾略特	,

这幅肖像画至今仍收藏于波特艾略特庄园。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['lezli] [æz; əz] “ [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːmeɪl] ['pɔːrtrəts] ,

and	is	described	by	Leslie	as	“	one	of	his	most	beautiful	female	portraits	,
和	是	描述	经过	莱斯利	作为	“	一	的	他的	最多	美丽的	女性	肖像	,

[ænd; ənd][ɪn] ['pɜːfɪkt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

and	in	perfect	preservation	.
和	在	完美的	保存	.

莱斯利称其为“他最美丽的女性肖像之一，而且保存完好”。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['peɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [dres] , [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn]

The	lady	is	painted	as	a	half	-	length	in	a	green	dress	,	with	one	hand	on
这	女士	是	绘	作为	一个	一半	-	长度	在	一个	绿色的	裙子	,	和	一	手	在

[hɜː(r); hə(r)] [hɪp] ,

her	hip	,
她	时髦的	,

画中的女士身着绿色连衣裙，一手叉腰，画作呈半身像。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [tɜːnd] , [wɪð] [ðæt] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [iːz] [ænd; ənd] { - }

and	the	head	turned	,	with	that	inimitable	ease	and	{	37	}
和	这	头	转向	,	和	那	无比	舒适	和	{	-	}

头转了过来，带着那种无与伦比的轻松和{37}

[lɔːd] HEATHFIELD1787 .

LORD	HEATHFIELD1787	.
主	HEATHFIELD1787	.

希思菲尔德勋爵，1787 年。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

National	Gallery	,	London
国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

[haɪ] - [bred] [greɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔːl][ðə; ði] ['pentər] [huː]

high	-	bred	grace	of	which	Reynolds	was	a	master	beyond	all	the	painters	who
高的	-	繁殖	优雅	的	哪个	雷诺兹	曾是	一个	掌握	超过	全部	这	画家	WHO

['evə(r)] ['peɪntɪd] ['wɪmɪn] .

ever	painted	women	.
曾经	绘	女性	.

雷诺兹展现了高贵优雅的气质，他在这方面的造诣远超所有描绘过女性的画家。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [haɪ] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst] ['fiːmeɪl] ['pɔːtreɪt] [hiː; hi]

"	This	is	indeed	high	praise	for	what	was	probably	the	first	female	portrait	he
"	这	是	的确	高的	称赞	为了	什么	曾是	大概	这	第一的	女性	肖像	他

['peɪntɪd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] .

painted	after	his	return	from	Italy	.
绘	后	他的	返回	从	意大利	.

"这确实是对他从意大利回来后创作的第一幅女性肖像画的高度赞扬。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['ren(ə)ldz] [hæd; həd] [naʊ] [ə'kwaɪəd] [ɪ'nʌf] ['mɑːstəri]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

But	there	is	no	doubt	that	Reynolds	had	now	acquired	enough	mastery	over	his
但	那里	是	不	怀疑	那	雷诺兹	有	现在	获得	足够的	精通	超过	他的

" [ɪgnərəns] " [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [wɜːk] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð]

"	ignorance	"	to	be	capable	of	producing	work	which	would	be	comparable	with
"	无知	"	到	是	有能力的	的	生产	工作	哪个	会	是	可比	和

['eniθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

anything	he	was	to	do	in	the	future	.
任何事物	他	曾是	到	做	在	这	未来	.

但毫无疑问，雷诺兹现在已经充分克服了他的"无知"，能够创作出与他未来将要创作的任何作品相媲美的作品。

[tɒm] ['teɪlə(r)] [nəʊts] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]

Tom	Taylor	notes	another	half	-	length	painted	in	the	spring	of	the	following	year
汤姆	泰勒	笔记	其他	一半	-	长度	绘	在	这	春天	的	这	下列的	年

[ɪn] ['hɑːdli] [les] ['glәʊɪŋ] [tɜːmz] ;

in	hardly	less	glowing	terms	;
在	几乎	较少的	发光	条款	;

汤姆·泰勒注意到，第二年春天还创作了另一幅半身像，评价之热烈丝毫不逊色；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['moʊlzˌwɜːrθ] — " [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [bruː'net] ,

it	is	of	Mrs	.	Molesworth	—	"	a	young	and	lovely	brunette	,
它	是	的	太太	.	莫尔斯沃思	—	"	一个	年轻的	和	迷人的	棕发	,

那是莫尔斯沃思太太——"一位年轻可爱的棕发女郎，

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kweɪnt] ['evri] - [deɪ] [dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , ['kləʊsli] ['kɒpid] ,

in	one	of	the	quaint	every	-	day	dresses	of	the	time	,	closely	copied	,
在	一	的	这	古雅	每一个	-	天	连衣裙	的	这	时间	,	密切	复制	,

她穿着当时流行的一种古朴的日常连衣裙，款式与原版非常相似。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ə'tempt] [æt; ət] - [aɪd'iəlaɪzɪŋ] - [ɔː(r)] - [dʒ'ɛnəɹəlˌaɪzɪŋ] , - [wɪð] ['flaʊəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,

without	the	least	attempt	at	'	idealising	'	or	'	generalising	,	'	with	flowers	in	her	hand	,
没有	这	至少	试图	在	-	理想化	-	或者	-	概括	,	-	和	花朵	在	她	手	,

她手捧鲜花，丝毫没有试图"理想化"或"概括化"的意思，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ə; eɪ][prɪm]['eɪprən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːn] ['kɜːtʃɪf] ['kləʊsli] ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

a	little	cap	on	her	head	,	a	prim	apron	,	and	a	lawn	kerchief	closely	covering	her	shoulders	.
一个	小的	帽	在	她	头	,	一个	原始	围裙	,	和	一个	草地	头巾	密切	覆盖	她	肩膀	.

她头上戴着一顶小帽子，围着一条端庄的围裙，肩膀上紧紧地披着一块草坪手帕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['pɔːrtrəts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['lɪtərəlnəs] .

It	is	one	of	the	most	attractive	of	his	female	portraits	,	and	especially	valuable	for	its	literalness	.
它	是	一	的	这	最多	吸引人的	的	他的	女性	肖像	,	和	尤其	有价值的	为了	它是	字面意义	.

这是他最吸引人的女性肖像画之一，尤其因其写实性而更具价值。

" [ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] ['ɜːliɪst] [wɜːks] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [dɪ'zɜːv] ,

"	That	his	very	earliest	works	should	receive	,	and	indeed	deserve	,
"	那	他的	非常	最早	作品	应该	收到	,	和	的确	应得	,

"他最早的作品应该获得，而且确实值得获得，

[sʌtʃ] [ˌkɒmen'deɪʃn] [rɪ'kwaɪəz] ['emfəsaiz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['pɔːrətʃə(r)] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [wɪtʃ] ['naʊədeɪz] [ɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊnli] [sək'sesf(ə)l] ['raɪvlz] ,

such	commendation	requires	emphasising	in	order	to	restore	to	him	a	good	deal	of	the	credit	for	the	revival	of	portraiture	in	England	which	nowadays	is	given	to	his	only	successful	rivals	,
这样的	表彰	需要	强调	在	命令	到	恢复	到	他	一个	好的	交易	的	这	信用	为了	这	复兴	的	画像	在	英格兰	哪个	如今	是	给定	到	他的	仅有的	成功的	竞争对手	,

这样的赞扬需要加以强调，以便将英国肖像画复兴的功劳归于他，而如今这些功劳却都归于他仅有的几位成功的竞争对手。

['geɪnzˌbʌroʊ] [ænd; ənd] ['rɒmni] .

Gainsborough	and	Romney	.
盖恩斯伯勒	和	罗姆尼	.

盖恩斯伯勒和罗姆尼。

[ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] { - }

The	fascination	{	38	}
这	魅力	{	-	}

魅力{38}

[ðæt] ['geɪnzˌbʌroʊz] ['nætʃ(ə)rəl]['dʒiːniəs] [θrəʊz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][əd'maiərə] — [ænd; ənd] ['ren(ə)ldz]

that	Gainsborough's	natural	genius	throws	over	his	admirers	—	and	Reynolds
那	盖恩斯伯勒	自然的	天才	投掷	超过	他的	仰慕者	—	和	雷诺兹

[hɪm'self][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][æpt][tuː; tə][blaɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

himself	was	not	entirely	unaffected	by	it	—	is	apt	to	blind	them	to	the
他自己	曾是	不是	完全	不受影响	经过	它	—	是	易于	到	瞎的	他们	到	这

[mɔː(r)]['sɒlɪd]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

more	solid	merit	of	the	other	,
更多的	坚硬的	优点	的	这	其他	,

盖恩斯伯勒的天赋异禀令他的仰慕者们为之倾倒——雷诺兹本人也并非完全不受其影响——这很容易让他们忽视另一位艺术家更为扎实的才华。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ren(ə)ldz] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['geɪnzˌbʌroʊ] [hæd; həd]

and	the	fact	that	Reynolds	had	achieved	so	much	before	Gainsborough	had
和	这	事实	那	雷诺兹	有	已达成	所以	很多	前	盖恩斯伯勒	有

['riːəli] ['stɑːtɪd] ['peɪntɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .

really	started	painting	portraits	is	apt	to	be	overlooked	.
真的	开始	绘画	肖像	是	易于	到	是	被忽视的	.

而雷诺兹在盖恩斯伯勒真正开始画肖像画之前就已经取得了如此巨大的成就，这一事实很容易被忽视。

[ɪn] - , [wen] [sɜː(r)]['dʒɒʃuə][hæd; həd] ['feəli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

In	1751	,	when	Sir	Joshua	had	fairly	established	his	reputation	,
在	-	,	什么时候	先生	约书亚	有	相当	已确立的	他的	名声	,

1751年，当约书亚爵士已经相当有名望的时候，

['geɪnzˌbʌroʊ] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst][left][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn][bæθ.bɑːθ] ,

Gainsborough	had	only	just	left	his	native	place	and	settled	in	Bath	,
盖恩斯伯勒	有	仅有的	只是	左边	他的	本国的	地方	和	定居	在	洗澡	,

盖恩斯伯勒刚刚离开故乡，定居在巴斯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - — ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['ren(ə)ldz] — [ðæt] [hiː; hi]

and	it	was	not	until	1774	—	twenty	-	one	years	after	Reynolds	—	that	he
和	它	曾是	不是	直到	-	—	二十	-	一	年	后	雷诺兹	—	那	他

[keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [kəm'piːtɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk]['feɪvə(r)] .

came	to	London	and	seriously	competed	with	him	for	the	public	favour	.
来了	到	伦敦	和	严重地	竞争	和	他	为了	这	民众	偏爱	.

直到 1774 年——雷诺兹之后 21 年——他才来到伦敦，并与雷诺兹展开激烈的公众竞争。

['rɒmni] , [ə'gen] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,

Romney	,	again	,	although	he	was	working	in	London	as	early	as	1761	,
罗姆尼	,	再次	,	虽然	他	曾是	在职的	在	伦敦	作为	早期的	作为	-	,

罗姆尼再次被提及，尽管他早在1761年就在伦敦工作了。

[wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kəm'petɪtə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuː] [j'iəz] - [tʊə(r)][ɪn]

was	never	a	serious	competitor	till	his	return	from	a	two	years	'	tour	in
曾是	绝不	一个	严肃的	竞争者	直到	他的	返回	从	一个	二	年	-	旅游	在

['ɪtəli] [ɪn] - .

Italy	in	1775	.
意大利	在	-	.

直到 1775 年从意大利为期两年的游历归来，他才成为一名真正的竞争者。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [æt; ət] [liːst] [ðen] ['ren(ə)ldz] [hæd; həd] ['præktɪkli] [æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]

For	twenty	years	at	least	then	Reynolds	had	practically	as	complete	a
为了	二十	年	在	至少	然后	雷诺兹	有	几乎	作为	完全的	一个

[mə'nɒpəli] [ɒv; əv] ['pɔːtrətʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][æz; əz] ['nɛlər] [hæd; həd][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]

monopoly	of	portraiture	among	the	nobility	as	Kneller	had	had	at	the
垄断	的	画像	之中	这	贵族	作为	克内勒	有	有	在	这

['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

opening	of	the	century	,
开幕	的	这	世纪	,

至少在接下来的二十年里，雷诺兹几乎完全垄断了贵族肖像画市场，就像本世纪初克内勒所拥有的垄断地位一样。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌns][ɪn] ['fɔ:mɪŋ] ['aʊə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	we	have	only	to	think	once	in	forming	our	estimate	of	the
和	我们	有	仅有的	到	思考	一次	在	成型	我们的	估计	的	这

[ju:z][hi:; hi] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

use	he	made	of	it	.
使用	他	制成	的	它	.

我们只需思考一次，就能估算出他如何使用它。

['skætəd] [θru:'aʊt] ['aʊə(r)][əʊld] ['kʌntri] ['mænʃənz] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Scattered	throughout	our	old	country	mansions	in	England	are	hundreds	of	his
疏散	自始至终	我们的	老的	国家	豪宅	在	英格兰	是	数百	的	他的

[wɜ:ks] ,

works	,
作品	,

在英国我们古老的乡村宅邸中，散落着他的数百幅作品。

[ə'keɪʒnəli] [ɪn] [gru:ps] [æz; əz][æt; ət] [lɔ:d] - [æt; ət]['baʊˌwʊd] , [ɔ:(r)] [lɔ:d] -

occasionally	in	groups	as	at	Lord	Lansdowne's	at	Bowood	,	or	Lord	Albemarle's
偶尔	在	团体	作为	在	主	-	在	宝莱坞	,	或者	主	-

[æt; ət] ,

at	Quidenham	,
在	奎登汉姆	,

偶尔会成群结队地出现，例如在博伍德的兰斯当勋爵府邸，或奎登汉姆的阿尔伯马尔勋爵府邸。

[fju:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [praɪzd] [baɪ][ðeə(r)]['əʊnə(r)z][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] ['glɔ:ri][ɒv; əv][ðeə(r)]

few	of	which	are	not	prized	by	their	owners	as	the	chief	glory	of	their
很少	的	哪个	是	不是	珍贵的	经过	他们的	所有者	作为	这	首席	荣耀	的	他们的

[pə'zeʃənz] . { - }

possessions	.	{	39	}
财产	.	{	-	}

其中很少有人不被其主人视为其财产中最珍贵的珍宝。{39}

[ɪn]['aʊə(r)]['pʌblɪk] ['gæləriz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [kəm'pærətɪvli] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

In	our	public	galleries	are	a	few	comparatively	—	for	the	number	of
在	我们的	民众	画廊	是	一个	很少	比较	—	为了	这	数字	的

[hɪz; ɪz] [ɔ:'θentɪk] ['pɪktʃəz] [ɪ'nu:məˌreɪtɪd] [baɪ][sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] ['ɑ:mˌstrɒŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

his	authentic	pictures	enumerated	by	Sir	Walter	Armstrong	is	something	over	a
他的	真正的	图片	列举	经过	先生	沃尔特	阿姆斯特朗	是	某物	超过	一个

['θaʊz(ə)nd] — [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

thousand	—	but	such	as	they	are	,
千	—	但	这样的	作为	他们	是	,

我们的公共画廊里他的作品相对较少——据沃尔特·阿姆斯特朗爵士统计，他的真迹画作超过一千幅——但即便如此，

[ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [ʌn'kwestʃənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] .

they	take	their	place	unquestioned	among	those	of	the	great	masters	.
他们	拿	他们的	地方	毋庸置疑	之中	那些	的	这	伟大的	大师	.

他们毫无疑问地跻身伟大大师之列。

['nevə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪn][ðeə(r)]['peɪntə(r)] .

Never	was	an	aristocracy	more	fortunate	in	their	painter	.
绝不	曾是	一个	贵族	更多的	幸运	在	他们的	画家	.

历史上从未有过哪个贵族阶层像他们那样幸运，拥有如此杰出的画家。

[bʌt; bət] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmɔ:'tæləti] [kən'fə:d] [baɪ][sɜ:(r)]['dʒɒʃuə][wɜ:(r); wə(r)]

But	youth	and	beauty	and	the	immortality	conferred	by	Sir	Joshua	were
但	青年	和	美丽	和	这	不朽	授予	经过	先生	约书亚	是

[nɒt] [ɪk'sklu:sɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] .

not	exclusive	privileges	of	the	nobility	.
不是	独家的	特权	的	这	贵族	.

但是青春、美貌以及约书亚爵士赐予的永生并不是贵族的专属特权。

[tuː; tə] [lɔːd] [maʊnt] ['ɛdʒkəm] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kepəl] , ['ren(ə)ldz] [əud] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

To	Lord	Mount	Edgcumbe	and	Captain	Keppel	,	Reynolds	owed	the	beginning	of
到	主	山	埃奇科姆	和	队长	吉宝	,	雷诺兹	欠款	这	开始	的

[hɪz; ɪz] ['pætrənɪdʒ] [ɪn] [kɔːt] ['sɜːklz] ,

his	patronage	in	Court	circles	,
他的	赞助	在	法庭	界	,

雷诺兹之所以能在宫廷圈中获得人脉，要归功于蒙特埃奇科姆勋爵和凯佩尔上尉。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][wʌn]

but	to	the	latter	he	was	also	indebted	for	the	acquaintance	of	one
但	到	这	后者	他	曾是	还	负债累累	为了	这	熟人	的	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][f'eəɹəst] ['sitə] ,

of	his	fairest	sitters	,
的	他的	最公平	保姆	,

但他也应该感谢后者，因为他让他结识了他最美丽的模特之一。

['kɪti] ['fɪʃə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['steɪˌmeɪkər] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]

Kitty	Fisher	,	the	daughter	of	a	German	staymaker	,	who	was	the	most
猫咪	费舍尔	,	这	女儿	的	一个	德语	熨斗	,	WHO	曾是	这	最多

['selɪbreɪtɪd] [ˌtrɑːvi'ɑːtə][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][taɪm] .

celebrated	Traviata	of	her	time	.
著名	茶花女	的	她	时间	.

凯蒂·费舍尔，一位德国束腰带制造商的女儿，是她那个时代最著名的《茶花女》。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [baɪ'ɒgrəfi] [ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɒrəs] - “

For	her	biography	the	reader	may	refer	to	Mr	.	Horace	Bleackley's	“
为了	她	传	这	读者	可能	参考	到	先生	.	贺拉斯	-	“

['leɪdɪz] [feə(r)][ænd; ənd] [freɪl] .

Ladies	Fair	and	Frail	.
女士们	公平的	和	脆弱	.

有关她的传记，读者可以参考霍勒斯·布莱克利先生的《美丽而脆弱的女士们》。

” [ʃiː; ʃi][fɜːst][sæt][tuː; tə] ['ren(ə)ldz] [ɪn]['eɪprəl] - , [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ['biːɪŋ] [kə'mɪʃənd] [baɪ][sɜː(r)]

”	She	first	sat	to	Reynolds	in	April	1759	,	the	portrait	being	commissioned	by	Sir
”	她	第一的	卫星	到	雷诺兹	在	四月	-	,	这	肖像	存在	委托	经过	先生

[tʃɑːlz] ['bɪŋəm] ,

Charles	Bingham	,
查尔斯	宾厄姆	,

“她第一次为雷诺兹画像是在1759年4月，这幅肖像画是由查尔斯·宾厄姆爵士委托绘制的。”

[huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kri'eɪtɪd] [lɔːd] ['luːkən] .

who	was	afterwards	created	Lord	Lucan	.
WHO	曾是	然后	创建	主	卢坎	.

后来他被封为卢坎勋爵。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['beəli] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði]

At	that	time	she	was	barely	twenty	years	old	,	and	was	under	the
在	那	时间	她	曾是	仅仅	二十	年	老的	,	和	曾是	在下面	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['kepəl] .

protection	of	Captain	Keppel	.
保护	的	队长	吉宝	.

当时她才二十岁，受到凯佩尔船长的保护。

[əʊld] [lɔːd] [ˌlɪgə'nɪr] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [əd'maiərə] ,

Old	Lord	Ligonier	was	also	one	of	her	many	admirers	,
老的	主	利戈尼尔	曾是	还	一	的	她	许多	仰慕者	,

老利戈尼尔勋爵也是她的众多仰慕者之一。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ][dʒəʊk][æt; ət][ðə; ði]

and	is	said	to	have	conspired	with	the	King	in	playing	off	a	joke	at	the
和	是	说	到	有	密谋	和	这	国王	在	玩耍	离开	一个	开玩笑	在	这

[ɪk'spens] [ɒv; əv] [pɪt] ([lɔːd] ['tʃætəm]) [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['kɪti] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɪn]

expense	of	Pitt	(	Lord	Chatham	)	by	introducing	Kitty	to	him	at	a	review	in
费用	的	匹兹堡	(	主	查塔姆	)	经过	介绍	猫咪	到	他	在	一个	审查	在

[haɪd] { - }

Hyde	{	40	}
海德	{	-	}

据说他曾与国王合谋，在海德的一场演出中，将凯蒂介绍给皮特（查塔姆勋爵），以此取笑皮特{40}。

[pɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['dʌtʃəs] .

Park	as	a	foreign	Duchess	.
公园	作为	一个	外国的	公爵夫人	.

朴槿惠饰演外国女公爵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] ['kɪti] , [ɑːskt] [ə'laʊd] [huː] [ʃiː; ʃi]

The	King	fell	in	with	the	idea	,	and	,	looking	towards	Kitty	,	asked	aloud	who	she
这	国王	跌倒	在	和	这	主意	,	和	,	寻找	向	猫咪	,	问	大声	WHO	她

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

国王欣然接受了这个主意，看向凯蒂，大声问道："她是谁？"

" [əʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] , " [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv][en] — - ,

"	Oh	,	Sir	,	"	said	the	old	General	,	"	the	Duchess	of	N	—	-	,
"	哦	,	先生	,	"	说	这	老的	一般的	,	"	这	公爵夫人	的	N	—	-	,

"哦，先生，"老将军说，"N——公爵夫人，

[ə; eɪ] ['fɒrən] ['leɪdi] [ðæt] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] . "

a	foreign	lady	that	the	Secretary	should	know	.	"
一个	外国的	女士	那	这	秘书	应该	知道	.	"

一位国务卿应该认识的外国女士。

" [wel] , [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] .

"	Well	,	well	,	"	said	the	King	,	"	introduce	him	.
"	出色地	,	出色地	,	"	说	这	国王	,	"	介绍	他	.

"好吧，好吧，"国王说，"介绍一下他吧。"

" [lɔːd] [ˌlɪgə'nɪr] [tʊk] [pɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ,

"	Lord	Ligonier	took	Pitt	up	to	her	and	said	,
"	主	利戈尼尔	采取	匹兹堡	向上	到	她	和	说	,

"利戈尼尔勋爵把皮特带到她面前，说道：

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] [pɪt] — [ðɪs] [ɪz] [mɪs] ['kɪti] ['fɪʃə(r)] .

"	This	is	Mr	.	Secretary	Pitt	—	this	is	Miss	Kitty	Fisher	.
"	这	是	先生	.	秘书	匹兹堡	—	这	是	错过	猫咪	费舍尔	.

"这位是皮特国务卿先生——这位是凯蒂·费舍尔小姐。"

" [pɪt] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'bærəsmənt] ,

"	Pitt	behaved	very	well	,	and	without	showing	the	least	embarrassment	,
"	匹兹堡	表现	非常	出色地	,	和	没有	显示	这	至少	尴尬	,

"皮特表现得非常好，丝毫没有表现出尴尬。"

[təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spri] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

told	her	he	was	sorry	he	had	not	known	her	when	he	was
讲述	她	他	曾是	对不起	他	有	不是	已知	她	什么时候	他	曾是

['jʌŋgə] .

younger	.
年轻	.

他告诉她，很遗憾年轻时没能认识她。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðen] ， ['mædəm] ， ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ， “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]

“	For	then	,	Madame	,	”	he	concluded	,	“	I	should	have	had	the	hope	of
”	为了	然后	，	夫人	，	”	他	结束	，	“	我	应该	有	有	这	希望	的

[sək'siːdɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃən] ；

succeeding	in	your	affections	;
成功	在	你的	情感	；

“因为那时，夫人，”他总结道，“我本可以有希望赢得您的芳心；

[bʌt; bət] [əʊld] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːm] [æz; əz] [juː; jʊ] [naʊ] [siː] [ˌem 'iː] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv]

but	old	and	infirm	as	you	now	see	me	I	have	no	other	way	of
但	老的	和	虚弱	作为	你	现在	看	我	我	有	不	其他	方式	的

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] [bʌt; bət] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

avoiding	the	force	of	such	beauty	but	by	flying	from	it	,
避免	这	力量	的	这样的	美丽	但	经过	飞行	从	它	，

但如今我已年老体衰，别无他法来躲避这般美景的冲击，只能逃离。

” [ænd; ənd] [ðen] ['hɔbl] [ɒf] .

”	and	then	hobbled	off	.
”	和	然后	跛行	离开	.

然后一瘸一拐地离开了。

['lezli] ['menʃnz] ['hævɪŋ] [siːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [faɪv] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['kɪti] ,

Leslie	mentions	having	seen	as	many	as	five	portraits	of	Kitty	,
莱斯利	提及	拥有	已见	作为	许多	作为	五	肖像	的	猫咪	，

莱斯利提到他见过多达五幅凯蒂的画像，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

which	must	all	have	been	painted	about	the	same	time	.
哪个	必须	全部	有	到过	绘	关于	这	相同的	时间	.

这些画作应该都是在同一时期创作的。

[ɪn] [wʌn] , [ə; eɪ] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] [leŋkθ; leŋθ] , [ʃiː; ʃi] [həʊldz] [ə; eɪ] [dʌv] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .

In	one	,	a	three	-	quarter	length	,	she	holds	a	dove	in	her	lap	.
在	一	，	一个	三	-	四分之一	长度	，	她	持有	一个	鸽子	在	她	膝	.

其中一张照片是四分之三身长，照片中她膝上抱着一只鸽子。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['vɜːʃ(ə)nz] , [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ɜːl] [kruː] ,

Of	this	there	are	three	versions	,	one	of	which	belongs	to	Earl	Crewe	,
的	这	那里	是	三	版本	，	一	的	哪个	属于	到	伯爵	克鲁	，

其中有三个版本，其中一个属于克鲁伯爵。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['lenəks] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] (-) .

and	another	to	Mr	.	Lenox	of	New	York	(	1865	)	.
和	其他	到	先生	.	莱诺克斯	的	新的	约克	(	-	)	.

另一封是写给纽约的莱诺克斯先生的（1865 年）。

[ə'nʌðə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['kɪti] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] ['lɛkənˌfiːld] , [æt; ət] ['pɛtˌwɜːθ] , ['sʌsɪks] .

Another	portrait	of	Kitty	is	in	the	possession	of	Lord	Leconfield	,	at	Petworth	,
其他	肖像	的	猫咪	是	在	这	拥有	的	主	莱康菲尔德	，	在	佩特沃斯	，

Sussex	.
苏塞克斯	.

凯蒂的另一幅画像现藏于苏塞克斯郡佩特沃斯的莱康菲尔德勋爵手中。

[ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['liːnɪŋ] [wɪð] ['fəʊldɪd] [ɑːmz] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] .

In	this	she	is	leaning	with	folded	arms	on	a	table	,	facing	the	painter	.
在	这	她	是	倾斜	和	折叠	武器	在	一个	桌子	，	面向	这	画家	.

照片中，她双臂交叉放在桌子上，面向画家。

[ðɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪfθ] , [æz; əz] [ˌkliːə'pætrə] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] { - }

This	,	and	a	fifth	,	as	Cleopatra	dissolving	a	{	41	}
这	，	和	一个	第五	，	作为	克利奥帕特拉	溶解	一个	{	-	}

这，以及第五点，就像克利奥帕特拉溶解了{41}

[pɜːl] , [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [nəʊn] [baɪ] ['hævɪŋ] [biːn] ['metsəʊtɪnt] .

pearl	,	are	better	known	by	having	been	mezzotinted	.
珍珠	,	是	更好的	已知	经过	拥有	到过	铜版画	.

珍珠，更广为人知的是经过铜版画着色后的样子。

[tɒm] ['teɪlə(r)] ['menʃnz] [tuː] [mɔː(r)] , [wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] ['lænzdəun] ,

Tom	Taylor	mentions	two	more	,	one	belonging	to	Lord	Lansdowne	,
汤姆	泰勒	提及	二	更多的	,	一	属于	到	主	兰斯当	,

汤姆·泰勒还提到了另外两处，其中一处属于兰斯当勋爵。

[ɪn]['prəʊfaɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['pærət] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːfɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sidə]

in	profile	with	a	parrot	on	her	forefinger	,	and	another	,	which	he	considers
在	轮廓	和	一个	鹦鹉	在	她	食指	,	和	其他	,	哪个	他	考虑

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ,

the	loveliest	of	all	,
这	最可爱的	的	全部	,

侧脸照，食指上停着一只鹦鹉；还有一张，他认为是所有照片中最漂亮的一张。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] ['kɛriz,fɔːrt] — [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [hed] [ɪn]['paʊdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][flaɪ] - [kæp] .

belonging	to	Lord	Carysfort	—	an	unfinished	head	in	powder	and	a	fly	-	cap	.
属于	到	主	卡里斯福特	—	一个	未完成	头	在	粉末	和	一个	飞	-	帽	.

属于卡里斯福特勋爵的——一个未完成的、沾有粉末的头部和一个防蝇帽。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [j'iəz] (-) ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] ['kɪtiz] ['raɪv(ə)l] , [ðə; ði]

Within	a	couple	of	years	(	1761	)	Reynolds	was	painting	Kitty's	rival	,	the
之内	一个	夫妻	的	年	(	-	)	雷诺兹	曾是	绘画	小猫的	竞争对手	,	这

['fæsɪneɪtɪŋ] ['neli] [ə'bɹaɪən] ,

fascinating	Nelly	O'Brien	,
迷人	内莉	奥布莱恩	,

几年后（1761年），雷诺兹开始为凯蒂的竞争对手、迷人的内莉·奥布莱恩画像。

[wɪð] [ə'pærəntli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['relɪʃ] [ænd; ənd][ˌæsɪ'djuːəti][ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sək'ses] .

with	apparently	as	much	relish	and	assiduity	and	even	more	success	.
和	显然	作为	很多	尽情享用	和	勤奋	和	甚至	更多的	成功	.

他似乎同样兴致勃勃、勤奋努力，甚至取得了更大的成功。

[ɪn] - [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst]

In	1763	he	painted	the	exquisite	picture	of	her	which	is	here	reproduced
在	-	他	绘	这	精美的	图片	的	她	哪个	是	这里	复制品

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æt; ət] ['hɑːtfəd] [haʊs] .

from	the	original	at	Hertford	House	.
从	这	原来的	在	赫特福德	房子	.

1763 年，他为她画了一幅精美的肖像画，这里展示的是赫特福德府原作的复制品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ['pɔːtreɪt] ['ɑːftə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]

It	is	odd	to	think	of	Sir	Joshua	engaged	in	painting	portrait	after	portrait	of
它	是	奇怪的	到	思考	的	先生	约书亚	已订婚的	在	绘画	肖像	后	肖像	的

[ðiːz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʌt; bət][freɪl] ['leɪdɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [keə(r)] ,

these	fascinating	but	frail	ladies	with	the	same	care	,
这些	迷人	但	脆弱	女士们	和	这	相同的	关心	,

很难想象约书亚爵士会如此细致地为这些迷人却体弱的女士们一幅又一幅地绘制肖像。

[ðə; ði] [seɪm] ['θʌrənəs] ,

the	same	thoroughness	,
这	相同的	彻底性	,

同样细致周到

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l] [bredθ] [ænd; ənd] ['sɪəriəsnəs] [æz; əz]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][men]

and	the	same	wonderful	breadth	and	seriousness	as	any	of	the	men
和	这	相同的	精彩的	宽度	和	严肃	作为	任何	的	这	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməʊst] [ɪn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd]['dɪgnəti]

and	women	whose	names	were	foremost	in	the	growing	culture	and	dignity
和	女性	谁	姓名	是	首先	在	这	生长	文化	和	尊严

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

of	the	nation	.
的	这	国家	.

以及与那些在国家日益增长的文化和尊严中名列前茅的男男女女一样的广阔视野和严肃态度。

[wɪð] ['neli] [ə'bɹaɪən][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daind] ,

With	Nelly	O'Brien	we	know	that	he	dined	,
和	内莉	奥布莱恩	我们	知道	那	他	用餐	,

我们知道他曾与内莉·奥布莱恩共进晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒn] ['iːzi] [tɜːmz] [ɒv; əv]

and	the	only	reason	to	suppose	that	he	was	not	on	easy	terms	of
和	这	仅有的	原因	到	认为	那	他	曾是	不是	在	简单的	条款	的

[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] — [ɪz][ðə; ði]

familiarity	with	any	of	them	—	if	it	can	be	called	a	reason	—	is	the
熟悉	和	任何	的	他们	—	如果	它	能	是	称为	一个	原因	—	是	这

['dʒen(ə)rəl]['dɪgnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [dɪ'pɔːtmənt] ,

general	dignity	of	his	mind	and	deportment	,
一般的	尊严	的	他的	头脑	和	仪态	,

唯一能让人认为他与他们中的任何人关系并不亲密的理由——如果这能算作理由的话——就是他整体上高尚的品格和举止。

[æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] , [ðə; ði] ['bɜːni] ['fæməli] ,

as	evidenced	by	his	relations	with	Dr	.	Johnson	,	the	Burney	family	,
作为	有证据	经过	他的	关系	和	博士	.	约翰逊	,	这	伯尼	家庭	,

从他与约翰逊博士和伯尼家族的关系中可以看出这一点。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

and	all	the	great	and	learned	people	of	his	time	.
和	全部	这	伟大的	和	学习	人们	的	他的	时间	.

以及他那个时代所有伟大而博学的人。

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , { - }

The	main	thing	,	however	,	{	42	}
这	主要的	事物	,	然而	,	{	-	}

然而，最重要的是，{42}

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪz] [ðæt] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

to	be	considered	is	that	as	an	artist	he	made	no	difference	between	the
到	是	经过考虑的	是	那	作为	一个	艺术家	他	制成	不	不同之处	之间	这

['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði][freɪl] .

virtuous	and	the	frail	.
有德行的	和	这	脆弱	.

需要考虑的是，作为一名艺术家，他并没有区分有德之人与弱者。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [niːd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

That	he	was	paid	for	painting	them	need	hardly	be	mentioned	,
那	他	曾是	有薪酬的	为了	绘画	他们	需要	几乎	是	提及	,

他因绘制这些画作而获得报酬，这一点几乎无需赘述。

[æz; əz] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

as	that	has	nothing	whatever	to	do	with	the	question	.
作为	那	有	没有什么	任何	到	做	和	这	问题	.

因为这和这个问题完全无关。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜ:nɪst] [wɪð] [ðiːz] [kə'mɪʃnz] [æz; əz] [wɪð] ['eni]

But	that	he	was	as	much	in	earnest	with	these	commissions	as	with	any
但	那	他	曾是	作为	很多	在	认真	和	这些	佣金	作为	和	任何

['ʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['bæləns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

other	is	a	proof	of	the	perfect	balance	of	his	mind	,
其他	是	一个	证明	的	这	完美的	平衡	的	他的	头脑	,

但他对待这些委托工作如同对待其他任何委托工作一样认真负责，这证明了他心智的完美平衡。

[wɪtʃ] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['əʊvə(r)] - [ˌækə'demɪk(ə)l]['dɪgnəti][hæz; həz]['rɑːðə(r)] [ɪ'skeɪpt]

which	in	view	of	his	sometimes	over	-	academical	dignity	has	rather	escaped
哪个	在	看法	的	他的	有时	超过	-	学术的	尊严	有	相当	逃脱

['nəʊtɪs] .

notice	.
注意	.

鉴于他有时过于学院派的姿态，这一点反而没有引起人们的注意。

[ɪn] - , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ænd; ənd][ə; eɪ]

In	1770	,	by	which	time	he	was	President	of	the	Royal	Academy	and	a
在	-	,	经过	哪个	时间	他	曾是	总统	的	这	皇家	学院	和	一个

[naɪt] ,

knight	,
骑士	,

1770年，他已是皇家艺术学院院长并被授予爵士头衔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['pɒli] ['kenədi] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [huːz]

he	was	painting	a	portrait	of	Polly	Kennedy	—	for	the	details	of	whose
他	曾是	绘画	一个	肖像	的	波莉	肯尼迪	—	为了	这	细节	的	谁

['trædʒɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][aɪ] [meɪ] [ə'gen] [rɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['ridər] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [bʊk] —

tragic	history	I	may	again	refer	the	readers	to	Mr	.	Bleackley's	book	—
悲惨	历史	我	可能	再次	参考	这	读者	到	先生	.	-	书	—

[fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['bʌnbəri] .

for	Sir	Charles	Bunbury	.
为了	先生	查尔斯	班伯里	.

他当时正在为查尔斯·邦伯里爵士画波莉·肯尼迪的肖像——关于她悲惨的人生经历，我建议读者再次参考布莱克利先生的书。

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [baɪ] ['ren(ə)ldz] [æt; ət] ['bɑːtən] , ” [sez] ['lezli] ,

“	Among	the	rich	collection	of	pictures	by	Reynolds	at	Barton	,	”	says	Leslie	,
“	之中	这	富有的	收藏	的	图片	经过	雷诺兹	在	巴顿	,	”	说道	莱斯利	,

莱斯利说：“在巴顿收藏的雷诺兹的大量画作中，……”

“ [ɪz][wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['wʊmən] , [wɪð] ['ækwɪlaɪn] ['fiːtʃəz] ,

“	is	one	representing	a	young	and	handsome	woman	,	with	aquiline	features	,
“	是	一	代表	一个	年轻的	和	英俊的	女士	,	和	鹰嘴豆	特征	,

[mɑːkt] [baɪ][ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] .

marked	by	the	tension	of	anxiety	.
标记	经过	这	紧张	的	焦虑	.

“是一幅描绘年轻貌美、鹰钩鼻的女子画像，画中人物面露焦虑紧张的神情。

[wʌn][hænd][ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd][həʊldz][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .

One	hand	is	raised	and	holds	a	handkerchief	.
一	手	是	提高	和	持有	一个	手帕	.

一只手举起，手里拿着手帕。

[ðə; ði] [dres] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [rəʊb][ɒv; əv] ['flaʊəd] ['skɑːlət][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [brə'keɪd] ,

The	dress	is	a	rich	robe	of	flowered	scarlet	and	silver	brocade	,
这	裙子	是	一个	富有的	长袍	的	开花的	猩红	和	银	锦缎	,

这件礼服是一件华丽的猩红色和银色锦缎相间的花卉图案长袍。

[wɔ:n] ['əʊvə(r)][æn; ən]['ɪnə(r)] [vest] [ɒv; əv] [braɪt] ['kʌləs] ,
worn over an inner vest of bright colours ,
磨损 超过 一个 内 背心 的 明亮的 颜色 ,

内搭一件颜色鲜艳的背心

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:l] [ɒv; əv] [gri:n] [ænd; ənd][gəʊld] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
with a shawl of green and gold round the waist .
和 一个 披肩 的 绿色的 和 金子 圆形的 这 腰部 .

腰间围着一条绿金相间的披肩。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æktrəs] ,
It looks like the portrait of an actress ,
它 看起来 喜欢 这 肖像 的 一个 演员 ,

看起来像是一位女演员的肖像，

[bʌt; bət][ðə; ði] [veɪld] [lʊk] [ɒv; əv][peɪn] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ment] ,
but the veiled look of pain does not belong to the stage ; it is meant ,
但 这 含蓄 看 的 疼痛 做 不是 属于 到 这 阶段 ; 它 是 意思是 ,

但那种掩饰的痛苦表情不属于舞台；它本就意味着：

[aɪ] [bɪ'li:v] , [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['ri:əl][ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['sʌfərɪŋ] . ” { - }
I believe , to tell a tale of real and prolonged suffering . ” { 43 }
我 相信 , 到 告诉 一个 故事 的 真实的 和 延长 痛苦 . ” { - }

我相信，要讲述一个真实而漫长的苦难故事。”{43}

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] ['lɛzli:z] [kən'dʒektʃə(r)][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] ,
Whether or not Leslie's conjecture is justified ,
无论 或者 不是 莱斯利的 推测 是 合理的 ,

无论莱斯利的推测是否合理，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] [rəʊt] [tu:; tə][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['bʌnbəri] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn]
it is certain that Sir Joshua wrote to Sir Charles Bunbury about the picture in
它 是 肯定 那 先生 约书亚 写道 到 先生 查尔斯 班伯里 关于 这 图片 在
[tɜ:mz] [wɪtʃ] [li:v] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][peɪnz][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ɪn]['eksɪkju:tɪŋ][ðə; ði]
terms which leave no doubt as to the pains he was at in executing the
条款 哪个 离开 不 怀疑 作为 到 这 疼痛 他 曾是 在 在 执行 这
[kə'mɪʃ(ə)n] :
commission :
委员会 :

可以肯定的是，约书亚爵士曾写信给查尔斯·邦伯里爵士，谈及这幅画作，信中措辞毫不含糊地表明了他为完成这项委托所付出的努力：

[sept] . -
Sept . 1770
九月 . -

1770年9月

[dɪə(r)][sɜ:(r)] , — [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [feɪs] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Dear Sir , — I have finished the face very much to my own satisfaction .
亲爱的 先生 , — 我 有 完成的 这 脸 非常 很多 到 我的 自己的 满意 .

尊敬的先生：——我已经非常满意地完成了面部雕刻。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][mɔ:(r)] [greɪs] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [dʌn] ,
It has more grace and dignity than anything I have ever done ,
它 有 更多的 优雅 和 尊严 比 任何事物 我 有 曾经 完毕 ,

它比我以往做过的任何事情都更有风度和尊严。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][best] ['kʌləd] .
and it is the best coloured .
和 它 是 这 最好的 有色 .

而且它的颜色最好看。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dres] ,
As **to** **the** **dress** **,**
作为 到 这 裙子 ,

至于那件裙子，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][left] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] [tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][maɪ]
I **should** **be** **glad** **it** **might** **be** **left** **undetermined** **till** **I** **return** **from** **my**
我 应该 是 高兴的 它 可能 是 左边 未确定 直到 我 返回 从 我的
['fɔːrtˌnaɪts] [tʊə(r)] .
fortnight's **tour** **.**
两周的 旅游 .

我应该感到高兴，这件事或许要等到我结束为期两周的旅行回来后才能有定论。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] [ai] [wɪl] [traɪ] ['dɪfrənt] [dresɪz] .
When **I** **return** **I** **will** **try** **different** **dresses** **.**
什么时候 我 返回 我 将要 尝试 不同的 连衣裙 .

我回来后会试穿不同的裙子。

[ðə; ði] ['iːstən] [dresɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv]['dɪgnəti] ;
The **Eastern** **dresses** **are** **very** **rich** **,** **and** **have** **one** **sort** **of** **dignity** **;**
这 东 连衣裙 是 非常 富有的 , 和 有 一 种类 的 尊严 ;

东方服饰非常华丽，有一种庄重感；

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ] [mɒk] ['dɪgnəti][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] .
but **'** **tis** **a** **mock** **dignity** **in** **comparison** **with** **the** **simplicity** **of** **the** **antique** **.**
但 - 的 一个 嘲笑 尊严 在 比较 和 这 简单 的 这 古董 .

但与古董的简洁相比，这是一种虚假的尊严。

[ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ai][hæv; həv][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃɔːt(ə)n] [maɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
The **impatience** **I** **have** **to** **finish** **it** **will** **shorten** **my** **stay** **in** **the** **country** **.**
这 不耐烦 我 有 到 结束 它 将要 缩短 我的 停留 在 这 国家 .

我急于完成这项工作，这将缩短我在这个国家的停留时间。

[ai][ʃæl; ʃəl][set] [aʊt] [ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] .
I **shall** **set** **out** **in** **an** **hour's** **time** **.**
我 将 放 出去 在 一个 小时 时间 .

我将于一小时后出发。

[ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] ,
I **am** **with** **the** **greatest** **respect** **,**
我 是 和 这 最 尊重 ,

我怀着最崇高的敬意，

[jɔː(r); jə(r)][məʊst][ə'blaɪdʒd] ['sɜːvənt] ,
Your **most** **obliged** **servant** **,**
你的 最多 有义务 仆人 ,

您最忠诚的仆人，

[dʒeɪ] . ['ren(ə)ldz] .
J **.** **Reynolds** **.**
J . 雷诺兹 .

J. 雷诺兹。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪsɪz] . ['sidnz] [æz; əz][ðə; ði]
In **the** **Exhibition** **of** **1784** **there** **appeared** **the** **famous** **Mrs** **.** **Siddons** **as** **the**
在 这 展览 的 - 那里 出现 这 著名的 太太 . 西顿斯 作为 这
['trædʒɪk][mjuːz] ,
Tragic **Muse** **,**
悲惨 沉思 ,

在1784年的博览会上，著名的西顿斯夫人以悲剧缪斯的形象出现。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] ['peɪntɪd] [tu:] [ɪf] [nɒt] [θri:] [ə'rɪdʒənəlz] .
of **which** **Sir** **Joshua** **painted** **two** **if** **not** **three** **originals** **.**
的 哪个 先生 约书亚 绘 二 如果 不是 三 原件 .

其中约书亚爵士至少创作了两幅原作，甚至可能三幅。

[wʌn] [ɪz] [æt; ət] ['grəʊvnə(r)] [haʊs] , ['hævɪŋ] [bi:n] ['pɜ:rtʃəst] [ɪn] { - }
One **is** **at** **Grosvenor** **House** **,** **having** **been** **purchased** **in** **{** **44** **}**
一 是 在 格罗夫纳 房子 , 拥有 到过 购买 在 { - }

其中一处位于格罗夫纳酒店，于{44}年购入。

- [baɪ][ðə; ði][fɜ:st]['mɑ:kwɪs][ɒv; əv]['westmɪnstə(r)][fɔ:(r); fə(r)] - ['gini] .
1822 **by** **the** **first** **Marquis** **of** **Westminster** **for** **1760** **guineas** **.**
- 经过 这 第一的 侯爵 的 威斯敏斯特 为了 - 几内亚 .

1822年，第一代威斯敏斯特侯爵以1760几尼的价格购得。

([æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['pɪktʃəz] [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [fetʃt] £700 .)
(**At** **the** **sale** **of** **Reynolds's** **pictures** **in** **1796** **it** **fetched** **£700** **.** **)**
(在 这 销售 的 雷诺兹 图片 在 - 它 已获取 £700 .)

（1796年雷诺兹画作拍卖会上，这幅画拍出了700英镑的价格。）

[ə'nʌðə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['dʌlwɪtʃ] ['gæləri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][sɜ:(r)]['dʒɒʃuə][tu:; tə]
Another **is** **in** **the** **Dulwich** **Gallery** **,** **and** **a** **third** **was** **given** **by** **Sir** **Joshua** **to**
其他 是 在 这 达利奇 画廊 , 和 一个 第三 曾是 给定 经过 先生 约书亚 到
['mɪstə(r)] . ['hɑ:vi] ,
Mr **.** **Harvey** **,**
先生 . 哈维 ,

另一幅藏于德威美术馆，第三幅是约书亚爵士赠予哈维先生的。

[ɒv; əv] ['læŋli] [pɑ:k] , [stəʊ] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɔ:(r)] [hʌnt] [baɪ]
of **Langley** **Park** **,** **Stowe** **,** **in** **exchange** **for** **a** **picture** **of** **a** **boar** **hunt** **by**
的 兰利 公园 , 斯托 , 在 交换 为了 一个 图片 的 一个 公猪 打猎 经过
['snaɪdərz] ,
Snyders **,**
斯奈德 ,

兰利公园（位于斯托）的斯奈德斯用一张野猪狩猎的照片换取了这张照片。

[wɪtʃ] [hi:; hi][əd'maɪəd] ['veri] [mʌtʃ] .
which **he** **admired** **very** **much** **.**
哪个 他 钦佩 非常 很多 .

他对此非常钦佩。

[ðə; ði] ['dʌlwɪtʃ] ['replɪkə] ([wɪtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['nɔ:rθkoʊt] ,
The **Dulwich** **replica** **(** **which** **,** **according** **to** **Northcote** **,**
这 达利奇 复制品 (哪个 , 根据 到 诺斯科特 ,

达利奇复制品（据诺斯科特称，

[wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] ['rɛnəldzɪz] [ə'sɪstənts]) [wɒz; wəz][səʊld][baɪ] ['ren(ə)ldz] [ɪn] -
was **painted** **by** **one** **of** **Reynolds's** **assistants** **)** **was** **sold** **by** **Reynolds** **in** **1789**
曾是 绘 经过 一 的 雷诺兹 助理) 曾是 卖 经过 雷诺兹 在 -
[tu:; tə][em] . - — [hu:z] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔ:md] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
to **M** **.** **Desenfans** **—** **whose** **collection** **formed** **the** **bulk** **of** **the** **pictures** **now** **in** **the**
到 M . - — 谁 收藏 形成 这 大部分 的 这 图片 现在 在 这
['dʌlwɪtʃ] ['gæləri] — [fɔ:(r); fə(r)] £735 .
Dulwich **Gallery** **—** **for** **£735** **.**
达利奇 画廊 — 为了 £735 .

这幅画（由雷诺兹的一位助手绘制）于 1789 年被雷诺兹以 735 英镑的价格卖给了 M. Desenfans——他的收藏构成了现在杜尔维奇美术馆的大部分画作。

[ɪn] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv]

In	this	portrait	,	for	once	,	we	can	find	a	certain	reminiscence	of
在	这	肖像	,	为了	一次	,	我们	能	寻找	一个	肯定	怀旧	的

['rɛnəldzɪz] ['vɪzɪt][tuː; tə] [rəʊm] ,

Reynolds's	visit	to	Rome	,
雷诺兹	访问	到	罗马	,

在这幅肖像画中，我们难得地能找到一些雷诺兹罗马之行的影子。

['neɪmli] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [mɪ'ʃəl] ['ændʒəloʊz] [aɪ'zaɪə]

namely	in	the	resemblance	of	the	attitude	to	that	of	Michel	Angelo's	Isaiah
即	在	这	相似	的	这	态度	到	那	的	米歇尔	安杰洛的	以赛亚

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ə'tendənt] ['fɪgəz] .

and	the	two	attendant	figures	.
和	这	二	服务员	数据	.

具体而言，其姿态与米开朗基罗的《以赛亚》及其两位侍从人物的姿态相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['sidnz] [hɜː'self] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

It	is	recorded	that	Mrs	.	Siddons	herself	told	Mr	.	Phillips	“	that	it	was	the
它	是	记录	那	太太	.	西顿斯	她自己	讲述	先生	.	菲利普斯	“	那	它	曾是	这

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['æksɪdənt] :

production	of	pure	accident	:
生产	的	纯的	事故	:

据记载，西顿斯夫人本人曾告诉菲利普斯先生，“这纯属偶然：

[sɜː(r)]['dʒɒʃuə][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vjuː] ,

Sir	Joshua	had	begun	the	head	and	figure	in	a	different	view	,
先生	约书亚	有	开始	这	头	和	数字	在	一个	不同的	看法	,

约书亚爵士最初是以不同的视角来绘制头部和人物的，

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['kʌlə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd]

but	while	he	was	occupied	in	the	preparation	of	some	colour	she	changed
但	尽管	他	曾是	占领	在	这	准备	的	一些	颜色	她	已更改

[hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

her	position	to	look	at	a	picture	hanging	on	the	wall	of	the	room	.
她	位置	到	看	在	一个	图片	绞刑	在	这	墙	的	这	房间	.

但当他忙着准备颜料时，她换了个姿势去看挂在房间墙上的一幅画。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'sjuːmd]

When	he	again	looked	at	her	and	saw	the	action	she	had	assumed
什么时候	他	再次	看起来	在	她	和	锯	这	行动	她	有	假定

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [muːv] ,

he	requested	her	not	to	move	,
他	请求	她	不是	到	移动	,

当他再次看向她，看到她做出的举动时，他请求她不要动。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'rəʊz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['fɪgə(r)][wiː; wi] [naʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]

and	thus	arose	the	beautiful	and	expressive	figure	we	now	see	in	the	picture
和	因此	出现	这	美丽的	和	富有表现力的	数字	我们	现在	看	在	这	图片

.

:

.

于是，我们在画中看到的这个美丽而富有表现力的形象就此诞生。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] { - }

”	But	it	is	easy	to	understand	that	a	{	45	}
”	但	它	是	简单的	到	理解	那	一个	{	-	}

“但很容易理解，a{45}

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] INNOCENCE1788 .

THE	AGE	OF	INNOCENCE1788	.
这	年龄	的	INNOCENCE1788	.

纯真年代1788年。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
National **Gallery** **,** **London**
国家的 画廊 , 伦敦

伦敦国家美术馆

[slaɪt] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
slight **turn** **of** **the** **head** **and** **a** **complete** **change** **of** **the** **expression** **,**
轻微 转动 的 这 头 和 一个 完全的 改变 的 这 表达 ,

头部微微侧转，表情却完全改变。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [nəʊ][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pəʊz] , [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kaʊnt]
which **would** **involve** **no** **alteration** **in** **the** **general** **pose** **,** **is** **enough** **to** **account**
哪个 会 涉及 不 改造 在 这 一般的 姿势 , 是 足够的 到 帐户
[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ænɪkdəʊt] .
for **this** **anecdote** **.**
为了 这 轶事 .

这无需改变整体姿势，就足以解释这则轶事。

['mɪsɪz] . ['sidnz] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][hæv; həv][təʊld][ə; eɪ] [mɪs] ['fænʃɔ:] ,
Mrs **.** **Siddons** **is** **also** **reputed** **to** **have** **told** **a** **Miss** **Fanshawe** **,**
太太 . 西顿斯 是 还 知名 到 有 讲述 一个 错过 范莎 ,

据说西顿斯夫人还曾告诉过范莎小姐：

[ɪn] [hu:z] ['dʒɜ:n(ə)l][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [prɪ'zɜ:vd] ,
in **whose** **journal** **the** **statement** **is** **preserved** **,**
在 谁 杂志 这 陈述 是 保存完好 ,

该声明保存在谁的日记中?

[ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['dju:plɪkeɪt] [naʊ] [æt; ət] ['grəʊvnə(r)] [haʊs] ,
that **she** **did** **not** **think** **that** **Sir** **Joshua** **painted** **the** **duplicate** **now** **at** **Grosvenor** **House** **,**
那 她 做过 不是 思考 那 先生 约书亚 绘 这 复制 现在 在 格罗夫纳 房子 ,

她并不认为约书亚爵士绘制了现在格罗夫纳宫的那幅复制品。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət] ['dʌlwɪtʃ] .
but **that** **the** **original** **was** **at** **Dulwich** **.**
但 那 这 原来的 曾是 在 达利奇 .

但原件在达利奇。

[ðɪs] [ˌkɔntrə'dikt] ['nɔ:rθkoʊt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] ['kwestʃən] [mɪs] -
This **contradicts** **Northcote** **,** **and** **we** **may** **reasonably** **question** **Miss** **Fanshawe's** -
['ækjərəsi] .
accuracy **.**
准确性 .

这与诺斯科特的说法相矛盾，我们有理由质疑范莎小姐的说法是否准确。

['mɪsɪz] . ['sidnz] ['veri] ['pɒsəbli] [sed] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] ['lɪsnər]
Mrs **.** **Siddons** **very** **possibly** **said** **a** **great** **deal** **about** **her** **picture** **which** **listeners**
太太 . 西顿斯 非常 可能 说 一个 伟大的 交易 关于 她 图片 哪个 听众
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kən'sɜ:nd] [tu:; tə] [teɪk] [tu:] ['lɪtərəli] ,
were **not** **concerned** **to** **take** **too** **literally** **,**
是 不是 担心的 到 拿 也 字面上地 ,

西顿斯夫人很可能对她的画作说了许多话，但听众们并不想完全按照字面意思理解。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'plɪsɪtli] [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [sɜ:(r)]['dʒɒʃuə]
but **we** **should** **like** **to** **believe** **her** **implicitly** **when** **she** **said** **that** **Sir** **Joshua**
但 我们 应该 喜欢 到 相信 她 隐式地 什么时候 她 说 那 先生 约书亚
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] ,
intended **to** **work** **considerably** **more** **on** **the** **face** **,**
故意的 到 工作 相当 更多的 在 这 脸 ,

但我们应该完全相信她的话，她说约书亚爵士打算对他的脸部进行更多修饰。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['pɜːfɪkt] [hiː; hi] [dɪ'fɜːd]

but	that	on	her	telling	him	that	she	thought	it	quite	perfect	he	deferred
但	那	在	她	讲述	他	那	她	想法	它	相当	完美的	他	延期

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,

to	her	judgment	,
到	她	判断	,

但当她告诉他她觉得这很完美时，他尊重了她的判断。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['sɪtɪŋ] .

and	left	it	as	it	was	at	the	last	sitting	.
和	左边	它	作为	它	曾是	在	这	最后的	坐着	.

并保持了上次会议时的状态。

[ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ]['letə(r)]

A	misunderstanding	as	to	the	engraving	of	this	picture	occasioned	a	letter
一个	误解	作为	到	这	雕刻	的	这	图片	引发	一个	信

[frɒm; frəm] ['ren(ə)ldz] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θʌrənəs] [ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

from	Reynolds	which	is	so	characteristic	of	his	thoroughness	in	anything	he
从	雷诺兹	哪个	是	所以	特征	的	他的	彻底性	在	任何事物	他

[ˌʌndə'tʊk] ,

undertook	,
承担	,

由于对这幅画的雕刻存在误解，雷诺兹写了一封信，这封信充分体现了他做事一丝不苟的风格。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [rɪ'liːf] [ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːðə(r)]

as	well	as	being	an	enjoyable	relief	in	contrast	with	some	of	the	rather
作为	出色地	作为	存在	一个	令人愉悦	宽慰	在	对比	和	一些	的	这	相当

[pɪ'dæntɪk] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['diskɔːsiz] ” [ænd; ənd][ˌmemə'rændə] ,

pedantic	passages	in	his	“	Discourses	”	and	memoranda	,
迂腐的	段落	在	他的	“	论述	”	和	备忘录	,

与他《演讲集》和备忘录中一些相当迂腐的段落相比，这不仅是一种令人愉悦的放松，

[ðæt] [nəʊ][ɪk'skjuːs][ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌriː'print, 'riːprint][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] .

that	no	excuse	is	needed	for	reprinting	it	in	full	.
那	不	原谅	是	需要	为了	重印	它	在	满的	.

无需任何理由即可全文转载。

['væləntaɪn] [griːn] , [ɪts] [ʌn'fɔːtʃənət] [rɪ'sɪpiənt] , [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] { - }

Valentine	Green	,	its	unfortunate	recipient	,	had	asked	for	permission	to	{	46	}
情人节	绿色的	,	它是	不幸	接受者	,	有	问	为了	允许	到	{	-	}

不幸的收件人瓦伦丁·格林曾请求允许{46}

[ɪn'greɪv] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ren(ə)ldz] [hæd; həd] [pə'laɪtli] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] “

engrave	the	picture	,	and	Reynolds	had	politely	told	him	that	his	application	“
雕刻	这	图片	,	和	雷诺兹	有	礼貌地	讲述	他	那	他的	应用	“

[ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [rɪ'membəd] .

should	certainly	be	remembered	.
应该	当然	是	记得	.

雷诺兹礼貌地告诉他，他的申请“一定会被记住”，并表示要将这幅画刻在墙上。

” ['mɪsɪz] . ['sidnz] [suːn] ['ɑːftəwədz] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] ['ren(ə)ldz] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt]

”	Mrs	.	Siddons	soon	afterwards	wrote	a	note	to	Reynolds	expressing	a	wish	that
”	太太	.	西顿斯	很快	然后	写道	一个	笔记	到	雷诺兹	表达	一个	希望	那

['haʊəd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'greɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Howard	should	engrave	it	,
霍华德	应该	雕刻	它	,

“西顿夫人随后给雷诺兹写了一封信，表达了希望霍华德能将它镌刻下来的愿望。”

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'sent] .

and	Sir	Joshua	very	naturally	consented	.
和	先生	约书亚	非常	自然	同意	.

约书亚爵士自然欣然同意了。

[griːn] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ['letə(r)] [tuː; tə] ['ren(ə)ldz] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði]

Green	then	wrote	a	long	and	indignant	letter	to	Reynolds	,	and	here	is	the
绿色的	然后	写道	一个	长的	和	愤怒	信	到	雷诺兹	,	和	这里	是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

格林随后给雷诺兹写了一封长长的、义愤填膺的信，以下是雷诺兹的回信。

[sɜː(r)] , — [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiːt] [ɪz] ['eni] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

Sir	,	—	You	have	the	pleasure	,	if	it	is	any	pleasure	to	you	,
先生	,	—	你	有	这	乐趣	,	如果	它	是	任何	乐趣	到	你	,

先生，——如果您愿意的话，请便。

[ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

of	reducing	me	to	the	most	mortifying	situation	.
的	减少	我	到	这	最多	令人羞愧	情况	.

让我陷入了最屈辱的境地。

[aɪ] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] ['saɪləns] ([wɪtʃ] [juː; jʊ]

I	must	either	treat	your	accusation	with	the	contempt	of	silence	(	which	you
我	必须	任何一个	对待	你的	指控	和	这	鄙视	的	沉默	(	哪个	你

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [meɪ] [θɪŋk] ['pliːdɪŋ] ['gɪlti]) [ɔː(r)] [aɪ] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt]

and	your	friends	may	think	pleading	guilty	)	or	I	must	submit	to	vindicate
和	你的	朋友们	可能	思考	恳求	有罪的	)	或者	我	必须	提交	到	表白

[maɪ'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɪəriəs] ['mænə(r)] ;

myself	like	a	criminal	from	a	charge	given	in	the	most	imperious	manner	;
我	喜欢	一个	刑事	从	一个	收费	给定	在	这	最多	专横	方式	;

我要么对你的指控保持沉默以示蔑视（你和你的朋友可能认为这是认罪），要么就必须像罪犯一样为自己辩护，以摆脱这种以最专横的方式提出的指控；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .

and	this	charge	no	less	than	that	of	being	a	liar	.
和	这	收费	不	较少的	比	那	的	存在	一个	说谎者	.

这项指控不亚于撒谎。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ]

I	mentioned	in	conversation	the	last	time	I	had	the	honour	of	seeing	you
我	提及	在	对话	这	最后的	时间	我	有	这	荣誉	的	看到	你

[æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['sidnz] [hæd; həd] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]

at	my	house	that	Mrs	.	Siddons	had	wrote	a	note	to	me	respecting	the
在	我的	房子	那	太太	.	西顿斯	有	写道	一个	笔记	到	我	尊重	这

[prɪnt] .

print	.
打印	.

上次我有幸在您来我家做客时，我曾提到西顿斯夫人给我写了一封关于这幅版画的信。

[ðæt] [nəʊt] , [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'liːvd] , [aɪ] ['nevə(r)] [dremt] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] ;

That	note	,	as	I	expected	to	be	believed	,	I	never	dreamt	of	showing	;
那	笔记	,	作为	我	预期的	到	是	相信	,	我	绝不	梦见	的	显示	;

那张纸条，正如我预料的那样，我做梦也没想到会拿出来；

[ænd; ənd] [aɪ] [naʊ] [blʌʃ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiːt] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	I	now	blush	at	being	forced	to	send	it	in	my	own	vindication	.
和	我	现在	脸红	在	存在	强制	到	发送	它	在	我的	自己的	平反	.

现在，我被迫发送这封信以证明自己的清白，这让我感到羞愧。

[ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)]
This I am forced to do as you are pleased to say in your letter
这 我 是 强制 到 做 作为 你 是 高兴 到 说 在 你的 信
[ðæt] ['mɪsɪz] . ['sidnz] ['nevə(r)][dɪd] [raɪt] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ɑːtɪst] .
that Mrs . Siddons never did write or even speak to me in favour of any artist .
那 太太 . 西顿斯 绝不 做过 写 或者 甚至 说话 到 我 在 偏爱 的 任何 艺术家 .
{ - }
{ 47 }
{ - }

我不得不这样做，因为您在信中很高兴地表示，西顿斯夫人从未写信或与我交谈过，支持任何艺术家。{47}

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

-
BRADDYL
-

布拉迪尔

- [ɔː(r)] - .
1788 or 1789 .
- 或者 - .

1788年或1789年。

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
Wallace Collection , London
华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] ['mɪsɪz] . ['sidnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
But supposing Mrs . Siddons out of the question ,
但 假如 太太 . 西顿斯 出去 的 这 问题 ,

但假设西顿斯太太不可能胜任，

[maɪ] [wɜːdz] ([ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [graʊnd] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [prɪnt] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt]
my words (on which you ground your demand of doing the print as a right
我的 字 (在 哪个 你 地面 你的 要求 的 正在做 这 打印 作为 一个 正确的
,
,
,

我的话（你以此为依据，要求将印刷视为一项权利），

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)]) [ai][duː; də][nɒt] [siː] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən]
not as a favour) I do not see can be interpreted as such an
不是 作为 一个 偏爱) 我 做 不是 看 能 是 翻译 作为 这样的 一个
['æbsəluːt] ['prɒmɪs] ;
absolute promise ;
绝对 承诺 ;

（并非出于好意）我不认为这可以被解释为绝对的承诺；

[ðeɪ] [miːn] ['əʊnli] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæksep'teɪʃn] , [ðæt] [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [fɜːst]
they mean only , in the common acceptation , that you , being the person who first
他们 意思是 仅有的 , 在 这 常见的 接受 , 那 你 , 存在 这 人 WHO 第一的
[ə'plaɪd] ,
applied ,
应用 ,

通常来说，他们的意思仅仅是，作为第一个申请的人，你

[ðæt] ['sɜ:kəmstəns] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [fə'gɒt] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]

that	circumstance	should	not	be	forgot	—	that	it	should	turn	the	scale	in	your
那	环境	应该	不是	是	忘了	一	那	它	应该	转动	这	规模	在	你的

['feɪvə(r)] ,

favour	,
偏爱	,

不应忘记这一情况——它应该会扭转局势，使之对你有利。

[sə'pəʊzɪŋ] [æn; ən] [i'kwɒləti] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] .

supposing	an	equality	in	other	respects	.
假如	一个	平等	在	其他	尊重	.

假设其他方面都相同。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

You	say	you	wait	the	result	of	my	determination	.
你	说	你	等待	这	结果	的	我的	决心	.

你说你在等待我的决定结果。

[wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt]['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)] ?

What	sort	of	determination	can	you	expect	after	such	a	letter	?
什么	种类	的	决心	能	你	预计	后	这样的	一个	信	?

收到这样一封信后，你能期待什么样的决心?

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][əd'vaɪs] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

You	have	been	so	good	as	to	give	me	a	piece	of	advice	—	for	the
你	有	到过	所以	好的	作为	到	给	我	一个	片	的	建议	—	为了	这

['fju:tʃə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] ['ɑ:nsəz] ;

future	to	give	unequivocal	answers	;
未来	到	给	明确的	答案	;

您真是太好了，给了我一条建议——希望将来能给出明确的答案;

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'mi:diətli] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][du:; də] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] ['mænə(r)] ,

I	shall	immediately	follow	it	,	and	do	now	,	in	the	most	unequivocal	manner	,
我	将	立即地	跟随	它	,	和	做	现在	,	在	这	最多	明确的	方式	,

我将立即遵照执行，并且现在就以最明确的方式执行。

[ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][du:; də][ðə; ði] [prɪnt] .

inform	you	that	you	shall	not	do	the	print	.
通知	你	那	你	将	不是	做	这	打印	.

通知您，您不得进行打印。

[wɪð] ['pjʊəli] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] ['pɪktʃəz] [sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]

With	purely	historical	and	subject	pictures	Sir	Joshua	may	be	said	to	have
和	纯粹	历史	和	主题	图片	先生	约书亚	可能	是	说	到	有

[ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

increased	his	popularity	more	than	his	reputation	.
增加	他的	人气	更多的	比	他的	名声	.

可以说，约书亚爵士凭借纯粹的历史题材画作，提升了自身的知名度，而非声誉。

[ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fju:] ,

Of	this	class	there	are	comparatively	few	,
的	这	班级	那里	是	比较	很少	,

这类人相对较少，

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [mə'ləʊn] [i'nju:məreit] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten][ɪn] “ [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][lɪst][ɒv; əv]

for	while	Malone	enumerates	one	hundred	and	ten	in	“	a	general	list	of
为了	尽管	马龙	枚举	一	百	和	十	在	“	一个	一般的	列表	的

[ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

the	most	considerable	,
这	最多	大量	,

虽然马龙在“最重要的清单”中列举了一百一十项，

” [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:ti] - [faɪv][ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][praɪ'merəli] ['pɔ:rtrəts] ,
” no less than thirty - five of these are primarily portraits ,
” 不 较少的 比 三十 - 五 的 这些 是 主要 肖像 ,

其中至少有三十五幅主要是肖像画，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['greɪsɪz] [ə'dɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [tɜ:m] [ɒv; əv]['haɪmən] , [ðə; ði] ['mɔ:lbərə] ['fæməli] , & [si:] .
such as The Graces adorning a Term of Hymen , The Marlborough Family , & c .
这样的 作为 这 恩典 装饰 一个 学期 的 处女膜 , 这 马尔堡 家庭 , & c .
& [si:] .
& c .
& c .

例如《婚姻美人图》、《马尔伯勒家族》等等。

[ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['faɪnɪst] { - }
And while we acknowledge some of his very finest { 48 }
和 尽管 我们 承认 一些 的 他的 非常 最好的 { - }

虽然我们承认他的一些最优秀的作品{48}

[ɐtʃ'i:vmənts] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɔ:rtrəts] [ænd; ənd] ['pɔ:treɪt] [gru:ps] ['tri:tɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌælə'gɒrɪkl] ['mænə(r)]
achievements to be portraits and portrait groups treated in this allegorical manner
成就 到 是 肖像 和 肖像 团体 治疗 在 这 寓言式的 方式
,
,
,

将成就描绘成肖像和肖像群像，并以这种寓言方式进行处理。

[wen] [wi:; wi] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['fænsi]['sʌbdʒɪkts] ” [wi:; wi][faɪnd]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
when we turn to the “ fancy subjects ” we find little of which the
什么时候 我们 转动 到 这 “ 想要 主题 ” 我们 寻找 小的 的 哪个 这
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][ɪts][ˌsentɪ'ment(ə)l] [tʃɑ:m] .
importance is equal to its sentimental charm .
重要性 是 平等的 到 它是 感伤的 魅力 .

当我们转向“奇特的主题”时，我们发现很少有主题的重要性能与其感伤的魅力相匹配。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [ɪk'sepʃnz] , [æz; əz] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
Nor are the most notable exceptions , as might be expected ,
也不 是 这 最多 值得注意的 例外情况 , 作为 可能 是 预期的 ,

最引人注目的例外情况也并非如人们所预料的那样，

[ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [kə'mɪʃnz] , ['neɪmli] : [ðə; ði] ['ɪnfənt]
those for which he received the largest commissions , namely : The Infant
那些 为了 哪个 他 已收到 这 最大 佣金 , 即 : 这 婴儿
['hɜ:kjəli:z] , £1500 ;
Hercules , £1500 ;
赫拉克勒斯 , £1500 ;

他获得最高佣金的作品是：《小赫拉克勒斯》，佣金为 1500 英镑；

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] , £1200 ; [mək'beθ] , £1000 ; ['kɑ:dɪn(ə)l] ['bəʊfət] , £500 ; [ðə; ði] ['kɒntɪnəns] [ɒv; əv]
The Nativity , £1200 ; Macbeth , £1000 ; Cardinal Beaufort , £500 ; The Continence of
这 圣诞节 , £1200 ; 麦克白 , £1000 ; 红衣主教 博福特 , £500 ; 这 尿失禁 的
['sɪpiˌoʊ] , £500 ;
Scipio , £500 ;
西庇阿 , £500 ;

《耶稣诞生》，1200英镑；《麦克白》，1000英镑；《博福特红衣主教》，500英镑；《西庇阿的节制》，500英镑；

[ə; eɪ]['həʊli]['fæməli] , £500 ; [kaʊnt] - , £400 ; [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['telɪŋ] ['fɔ:tʃənz] , £350 ; - ,
A Holy Family , £500 ; Count Hugolino , £400 ; A Gipsy Telling Fortunes , £350 ; Tuccia ,
一个 圣 家庭 , £500 ; 数数 - , £400 ; 一个 吉普赛人 讲述 财富 , £350 ; - ,
[ðə; ði] ['vestl] ['vɜ:dʒɪn] , £300 .
the Vestal Virgin , £300 .
这 维斯塔尔 处女 , £300 .

圣家像，500英镑；胡戈利诺伯爵像，400英镑；算命的吉普赛女郎像，350英镑；维斯塔贞女图西亚像，300英镑。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] ['hɜ:kjəli:z] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn]['dʒænjuəri] - , [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðæt][ɪz][tu:; tə]

The	Infant	Hercules	was	commenced	in	January	1786	,	at	a	time	,	that	is	to
这	婴儿	赫拉克勒斯	曾是	开始	在	一月	-	,	在	一个	时间	,	那	是	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

《小赫拉克勒斯》的创作始于1786年1月，也就是说，当时

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['veri] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

when	he	was	at	the	very	height	of	his	power	.
什么时候	他	曾是	在	这	非常	高度	的	他的	力量	.

在他权力最鼎盛时期。

[hɪz; ɪz] [ni:s] , [mɪs] ['pɑ:mə(r)] , ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [ə'brɔ:d] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] , [sez] :

His	niece	,	Miss	Palmer	,	writing	to	a	cousin	abroad	during	this	month	,	says	:
他的	侄女	,	错过	帕尔默	,	写作	到	一个	表哥	国外	期间	这	月	,	说道	:

他的侄女帕尔默小姐本月写信给一位在国外的表亲，信中说：

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [si:m] [mɔ:(r)] [bɪ'wɪtʃt] [ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pælət][ænd; ənd] ['penslz] .

“	My	uncle	seems	more	bewitched	than	ever	with	his	pallet	and	pencils	.
“	我的	叔叔	似乎	更多的	着迷	比	曾经	和	他的	托盘	和	铅笔	.

“我的叔叔似乎比以往任何时候都更加迷恋他的调色板和铅笔。”

[hi:; hi][ɪz] ['peɪntɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,

He	is	painting	from	morning	till	night	,
他	是	绘画	从	早晨	直到	夜晚	,

他从早到晚都在作画。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] ['evri] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [si:m] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]

and	the	truth	is	that	every	picture	that	he	does	seems	better	than	the	former
和	这	真相	是	那	每一个	图片	那	他	做	似乎	更好的	比	这	以前的

.

:

.

事实上，他拍的每一张照片似乎都比以前的照片更好。

[hi:; hi][ɪz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

He	is	just	going	to	begin	a	picture	for	the	Empress	of	Russia	,
他	是	只是	去	到	开始	一个	图片	为了	这	皇后	的	俄罗斯	,

他正准备开始为俄罗斯女皇绘制画像。

[hu:] [hæz; həz] [sent] [tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][hi:; hi] [wɪl] [peɪnt] [hɜ:(r); hə(r)][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][wʌn] .

who	has	sent	to	desire	he	will	paint	her	an	historical	one	.
WHO	有	发送	到	欲望	他	将要	画	她	一个	历史	一	.

谁派人来表达他的愿望，他会为她画一幅历史画作。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][left][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][hi:; hi][ɪz] [ˌʌndɪ'tɜ:mɪnd]

The	subject	is	left	to	his	own	choice	,	and	at	present	he	is	undetermined
这	主题	是	左边	到	他的	自己的	选择	,	和	在	展示	他	是	未确定

[wɒt] [tu:; tə] [tʃu:z] .

what	to	choose	.
什么	到	选择	.

由他自己选择，目前他还没有决定选择什么。

” [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] , [ænd; ənd][wi:; wi] { - }

”	The	picture	is	now	in	St	.	Petersburg	,	and	we	{	49	}
”	这	图片	是	现在	在	英石	.	圣彼得堡	,	和	我们	{	-	}

“这幅画现在在圣彼得堡，我们{49}

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['sidnz]
SIDDONS
西顿

西顿斯

[æz; əz][ðə; ði]['trædʒɪk] MUSE1789 .
AS **THE** **TRAGIC** **MUSE1789** **.**
作为 这 悲惨 MUSE1789 .

作为悲剧缪斯1789。

['dʌlwitʃ] ['gæləri]
Dulwich **Gallery**
达利奇 画廊

德威画廊

['əʊnli] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ɪn'greɪvɪŋ] .
only **know** **it** **from** **engravings** **.**
仅有的 知道 它 从 雕刻 .

只从铭文中得知。

[tɒm]['teɪlə(r)] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] “ [ə; eɪ][kən'fjuːzd] ['stræglɪŋ] ['pɪktʃə(r)] , [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)]
Tom **Taylor** **considered** **it** **“** **a** **confused** **straggling** **picture** **,** **quite** **beyond** **the** **power**
汤姆 泰勒 经过考虑的 它 “ 一个 使困惑 零散的 图片 , 相当 超过 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə]['mænɪdʒ] .
of **the** **painter** **to** **manage** **.**
的 这 画家 到 管理 .

汤姆·泰勒认为这是一幅“混乱杂乱的画面，完全超出了画家的能力范围”。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['skeəsli] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ,
” **But** **this** **is** **scarcely** **the** **criticism** **it** **deserves** **,**
” 但 这 是 几乎 这 批评 它 值得 ,

但这远非它应得的批评，

[ænd; ənd][wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ˌædju'leɪtəri][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹɪz] .
and **we** **prefer** **the** **more** **adulatory** **notices** **of** **his** **contemporaries** **.**
和 我们 更喜欢 这 更多的 奉承 通知 的 他的 同时代人 .

我们更喜欢同时代人对他的赞扬之词。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - — [ðə; ði][lɑːst][bʌt; bət] [tuː] [ɪn] [wɪtʃ] ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz]
In **the** **Exhibition** **of** **1788** **—** **the** **last** **but** **two** **in** **which** **Reynolds** **was**
在 这 展览 的 - — 这 最后的 但 二 在 哪个 雷诺兹 曾是
[ˌreprɪ'zentɪd] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [piːs] .
represented **—** **it** **was** **hung** **over** **the** **chimney** **-** **piece** **.**
代表 — 它 曾是 悬挂 超过 这 烟囱 - 片 .

在 1788 年的展览会上——这是雷诺兹参展的倒数第二届展览会——这幅画被挂在壁炉上方。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , ” [sez]
“ **It** **was** **the** **first** **picture** **which** **presented** **itself** **on** **entering** **the** **room** **,** **”** **says**
“ 它 曾是 这 第一的 图片 哪个 呈现 本身 在 进入 这 房间 , ” 说道
['nɔːrθkoʊt] ,
Northcote **,**
诺斯科特 ,

“这是我进房间后第一眼看到的画面，”诺斯科特说。

“ [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][məʊst]['splendɪd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['eni]['pɪktʃə(r)][ai]['evə(r)] [sɔː] . . . .
“ **and** **had** **the** **most** **splendid** **effect** **of** **any** **picture** **I** **ever** **saw** **.** **.** **.** **.**
“ 和 有 这 最多 灿烂 影响 的 任何 图片 我 曾经 锯 . . . .

“它是我见过的所有画作中效果最精彩的……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːdʒ][ænd; ənd][grænd][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][rɪ'spekt][tuː; tə] ['bjuːti] ,

It	was	a	large	and	grand	composition	,	and	in	respect	to	beauty	,
它	曾是	一个	大的	和	盛大	作品	,	和	在	尊重	到	美丽	,

['kʌlə(r)] ,

colour	,
颜色	,

这是一幅规模宏大、气势恢宏的作品，就美感、色彩而言，

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə]['eni]['pɪktʃə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

and	expression	was	equal	to	any	picture	known	in	the	world	.
和	表达	曾是	平等的	到	任何	图片	已知	在	这	世界	.

其表现力堪比世界上任何一幅画作。

[ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [gruːp] , [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [laɪt] , [wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪɪst]

The	middle	group	,	which	received	the	principal	light	,	was	exquisite	in	the	highest
这	中间	团体	,	哪个	已收到	这	主要的	光	,	曾是	精美的	在	这	最高

[dɪ'griː] .

degree	.
程度	.

中间那组照片光线最强，拍得非常精美。

" [dʒeɪmz] ['beri] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] : " ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪk'siːd] [ðə; ðɪ]

"	James	Barry	was	no	less	enthusiastic	over	it	:	"	Nothing	can	exceed	the
"	詹姆斯	巴里	曾是	不	较少的	热情的	超过	它	:	"	没有什么	能	超过	这

['brɪljənsi] [ɒv; əv] [laɪt] ,

brilliancy	of	light	,
才华横溢	的	光	,

詹姆斯·巴里对此也同样热情洋溢："没有什么能比得上光的璀璨夺目，

[ðə; ðɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ɪ'fekt] . . .

the	force	and	vigorous	effect	.	.	.
这	力量	和	蓬勃	影响	.	.	.

力量和强劲的效果……

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ɪn]

it	possesses	all	that	we	look	for	and	are	accustomed	to	admire	in
它	拥有	全部	那	我们	看	为了	和	是	习惯	到	钦佩	在

['rembrænt] ,

Rembrandt	,
伦勃朗	,

它具备我们所寻找和习惯于欣赏伦勃朗作品的所有特质。

[juˈnaɪtɪd][tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ]

united	to	beautiful	forms	and	to	an	elevation	of	mind	to	which
团结的	到	美丽的	表格	和	到	一个	海拔	的	头脑	到	哪个

['rembrænt] [hæd; həd][nəʊ] [prɪ'tenʃən] ;

Rembrandt	had	no	pretensions	;
伦勃朗	有	不	虚荣心	;

与优美的形式和高尚的思想相结合，而伦勃朗却不曾追求过这种思想境界；

[ðə; ðɪ] [prə'fetɪkəl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [taɪ'rɪsəs] [ænd; ənd]['dʒuːnəʊ] , [ɪn'veləpt] [wɪð] [klaʊdz] ,

the	prophetical	agitation	of	Tiresias	and	Juno	,	enveloped	with	clouds	,
这	预言	搅动	的	提瑞西阿斯	和	朱诺	,	被包裹	和	云	,

提瑞西阿斯和朱诺的预言性激动，笼罩在云雾之中。

['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [siːn] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] ['pestɪləns] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ]

hanging	over	the	scene	like	a	black	pestilence	,	can	never	be	too	much
绞刑	超过	这	场景	喜欢	一个	黑色的	瘟疫	,	能	绝不	是	也	很多

[əd'maɪəd] ,

admired	,
钦佩	,

如同笼罩在场景之上的黑色瘟疫，无论怎样赞赏都不为过。

[ænd; ənd][ɪz] , [ɪn'diːd] , ['truːli] [sə'blaɪm] . ” { - }
and **is** **,** **indeed** **,** **truly** **sublime** **.** **”** **{** **50** **}**
和 是 , 的确 , 真的 升华 . ” { - }

的确，它非常崇高。”{50}

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɪn] - ,
The **Nativity** **,** **which** **he** **painted** **in** **1779** **,**
这 圣诞节 , 哪个 他 绘 在 - ,

他于1779年创作的《耶稣诞生图》

[wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rʌtlənd] [æt; ət][ðə; ði] [ðen] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv][praɪs][ɒv; əv]
was **purchased** **by** **the** **Duke** **of** **Rutland** **at** **the** **then** **unheard** **of** **price** **of**
曾是 购买 经过 这 公爵 的 拉特兰 在 这 然后 闻所未闻 的 价格 的
£1200 .
£1200 **.**
£1200 .

拉特兰公爵以当时闻所未闻的 1200 英镑的价格购得此物。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət] ['biːvə] ['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi]['əʊnli] [nəʊ]
Unfortunately **it** **perished** **in** **a** **fire** **at** **Belvoir** **Castle** **,** **and** **we** **only** **know**
很遗憾 它 遇难 在 一个 火 在 贝尔沃 城堡 , 和 我们 仅有的 知道
[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
it **from** **the** **engraving** **,**
它 从 这 雕刻 ,

可惜它在贝尔沃城堡的一场大火中被毁，我们只能从版画中了解它了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [glɑːs] [baɪ]['dʒɜrvəs][æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt]
and **from** **the** **rendering** **of** **it** **in** **glass** **by** **Jervas** **as** **the** **central** **part**
和 从 这 渲染 的 它 在 玻璃 经过 杰瓦斯 作为 这 中央 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [njuː] ['kɒlɪdʒ] ,
of **the** **western** **window** **of** **New** **College** **,**
的 这 西 窗户 的 新的 大学 ,

以及杰瓦斯用玻璃将其描绘成新学院西窗中央部分的图案，

['ɒksfəd] .
Oxford **.**
牛津 .

牛津。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'plɔːrəbl] ,
But **it** **is** **doubtful** **whether** **the** **loss** **is** **as** **great** **as** **it** **is** **deplorable** **,**
但 它 是 疑 无论 这 损失 是 作为 伟大的 作为 它 是 可悲的 ,

但损失是否真如其令人痛惜的那样巨大，还很难说。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ][æt; ət] [liːst] [tuː] [nɒt] [ʌn'frendli] ['krɪtɪks] .
in **view** **of** **the** **opinions** **expressed** **by** **at** **least** **two** **not** **unfriendly** **critics** **.**
在 看法 的 这 意见 表达 经过 在 至少 二 不是 不友好 评论家 .

鉴于至少两位并非不友好的批评者所表达的观点。

['meɪs(ə)n] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] “ [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ði]
Mason **tells** **us** **that** **“** **the** **day** **of** **opening** **the** **Exhibition** **that** **year** **when** **the**
石匠 讲述 我们 那 “ 这 天 的 开幕 这 展览 那 年 什么时候 这
['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hænd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː] ['heɪstɪli] [ə'pɒn][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ,
picture **was** **in** **hand** **approached** **too** **hastily** **upon** **Sir** **Joshua** **,**
图片 曾是 在 手 接近 也 草草 之上 先生 约书亚 ,

梅森告诉我们，“那一年，当画作到手时，展览开幕的日子对约书亚爵士来说来得太匆忙了。”

[huː] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [meɪk] [ɪts]['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] .
who **had** **resolved** **that** **it** **should** **then** **make** **its** **public** **appearance** **.**
WHO 有 已解决 那 它 应该 然后 制作 它是 民众 外貌 .

他们决定让它公开亮相。

[ai] [sɔː] [hɪm][æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
I saw him at work upon it ,
我 锯 他 在 工作 之上 它 ,

我看见他在做这件事，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][sent] ['ðɪðə(r)] ;
even the very day before it was to be sent thither ;
甚至 这 非常 天 前 它 曾是 到 是 发送 那里 ;

甚至就在寄往那里的前一天；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm] ['leɪɪŋ] [ləʊdz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['vɑːnɪʃ] [ə'pɒn]
and it grieved me to see him laying loads of colour and varnish upon
和 它 伤心 我 到 看 他 躺下 负载 的 颜色 和 漆 之上
[ˌaɪ 'tiː] . . . .
it . . . .
它 . . . .

看到他往上面涂上厚厚的颜料和清漆，我感到很伤心……

" ['bendʒəmɪn] ['heɪdən] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn] - ,
" Benjamin Haydon when the whole series was exhibited in 1821 ,
" 本杰明 海顿 什么时候 这 所有的 系列 曾是 展出 在 - ,

"本杰明·海顿在1821年整个系列作品展出时……"

[ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːkwəld] [baɪ]['eni] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌælə'gɒrɪkl] [dɪ'zaɪnz] ['peɪntɪd] [baɪ]
allowing that they are unequalled by any series of allegorical designs painted by
允许 那 他们 是 无与伦比 经过 任何 系列 的 寓言式的 设计 绘 经过
[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːstə(r)] ,
an English master ,
一个 英语 掌握 ,

即便它们与任何一位英国绘画大师创作的寓言画系列都无法相提并论，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ɪz] " ['veri] ['lʌvli] ,
and that the Charity in particular is " very lovely ,
和 那 这 慈善 在 特别的 是 " 非常 迷人的 ,

而且这家慈善机构尤其"非常可爱"，

" [ænd; ənd] " [meɪ] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [traɪ'ʌmfəntli] [baɪ]['eni] [kɔː'rɛdʒioʊ][ɒn] [ɜːθ] ,
" and " may take its place triumphantly by any Correggio on earth ,
" 和 " 可能 拿 它是 地方 凯旋而归 经过 任何 科雷焦 在 地球 ,

"并且"任何科雷乔在世上都可以凯旋而归，

" [ɪz] ['mɜːsɪləs] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
" is merciless to The Nativity .
" 是 无情 到 这 圣诞节 .

对《耶稣诞生》这部剧来说，它毫不留情。

[hiː; hi] [kən'demz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] " ['hævɪŋ] ['emptinəs] [æz; əz] [bredθ] , ['plɑːstərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːfɪs]
He condemns it for " having emptiness as breadth , plastering for surface
他 谴责 它 为了 " 拥有 空虚 作为 宽度 , 抹灰 为了 表面
, [ænd; ənd] ['pɔːtreɪt] [ˌɪndɪ,vɪdʒu'æləti][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)] . " { - }
, and portrait individuality for general nature . " { 51 }
, 和 肖像 个性 为了 一般的 自然 . " { - }

他谴责它"以空洞为宽度，以粉饰为表面，以肖像的个性为普遍本质"。{51}

[ðə; ði] [mək'beθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'menst] [dʒʌst][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɪnfənt] ['hɜːkjəliːz] ,
The Macbeth , which was commenced just a year after The Infant Hercules ,
这 麦克白 , 哪个 曾是 开始 只是 一个 年 后 这 婴儿 赫拉克勒斯 ,

《麦克白》的创作始于《小赫拉克勒斯》之后仅仅一年。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ɔːldəmən] [bɔɪ'dɛl] — [hɑːf][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] ,
was a commission from Alderman Boydell — half of which , by - the - by ,
曾是 一个 委员会 从 市议员 博伊德尔 — 一半 的 哪个 , 经过 - 这 - 经过 ,

这是奥尔德曼·博伊德尔委托创作的——顺便一提，其中一半是

[wɒz; wəz] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] — [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)]

was	paid	in	advance	—	as	part	of	the	scheme	for	the	Shakespeare
曾是	有薪酬的	在	进步	—	作为	部分	的	这	方案	为了	这	莎士比亚

['gæləri] .

Gallery	.
画廊	.

已预先支付——这是莎士比亚画廊计划的一部分。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ['bəʊfət] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

The	Cardinal	Beaufort	was	the	same	.
这	红衣主教	博福特	曾是	这	相同的	.

博福特枢机主教也是如此。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] [sɜː(r)]['dʒɑːʃuːəz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz]

Neither	can	be	said	to	have	advanced	Sir	Joshua's	reputation	or	even	his
两者都不	能	是	说	到	有	先进的	先生	约书亚的	名声	或者	甚至	他的

[ˌpɒpju'lærəti] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [pʌk] ,

popularity	as	much	as	the	Puck	,
人气	作为	很多	作为	这	冰球	,

可以说，这两件事都没有像《冰球小子》那样极大地提升约书亚爵士的声誉或人气。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [bɔɪ'dɛl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kluːʒn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['sɪəriːz] ,

which	was	purchased	by	Boydell	for	inclusion	in	the	Shakespeare	series	,
哪个	曾是	购买	经过	博伊德尔	为了	包容性	在	这	莎士比亚	系列	,

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

although	not	originally	intended	for	it	.
虽然	不是	起初	故意的	为了	它	.

博伊德尔买下了这本书，准备将其纳入莎士比亚系列，尽管这本书最初并非为该系列而作。

[ðə; ði] ['kɒntɪnəns] [ɒv; əv]['sɪpiˌoʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [tuː; tə] ['rʌʃə] .

The	Continence	of	Scipio	followed	the	Hercules	to	Russia	.
这	尿失禁	的	西庇阿	随后	这	赫拉克勒斯	到	俄罗斯	.

西庇阿的大陆跟随赫拉克勒斯来到了俄罗斯。

[ðə; ði]['həʊli]['fæməli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [baɪ] ['mæklɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

The	Holy	Family	,	which	was	commissioned	by	Macklin	for	a	Bible	illustration
这	圣	家庭	,	哪个	曾是	委托	经过	麦克林	为了	一个	圣经	插图

,

,

,

这幅名为《圣家》的画作是麦克林委托创作的圣经插图。

[hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] [ɹɪh'ʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

has	lately	been	restored	and	rehung	in	the	National	Gallery	.
有	最近	到过	恢复	和	重新悬挂	在	这	国家的	画廊	.

最近已修复并重新在国家美术馆展出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] , [bʌt; bət]

It	was	for	long	supposed	to	have	suffered	beyond	repair	,	but
它	曾是	为了	长的	据称	到	有	遭受	超过	维修	,	但

[ðə; ði][rɪ'stɔːrə(r)] ,

the	restorer	,
这	修复器	,

它曾一度被认为损毁严重，无法修复，但修复者

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [dʌn] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [dʌn] [tuː] ['lɪt(ə)l] ,

if	he	has	not	done	too	much	to	it	,	has	certainly	not	done	too	little	,
如果	他	有	不是	完毕	也	很多	到	它	,	有	当然	不是	完毕	也	小的	,

即使他没有做得太多，也肯定没有做得太少。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['prez(ə)nts][æn; ən] [ə'pɪərəns] [wɪtʃ] [ə'trækt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['greɪtə(r)]

and	it	now	presents	an	appearance	which	attracts	to	it	a	greater
和	它	现在	礼物	一个	外貌	哪个	吸引	到	它	一个	更大的

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæʒuəl]['vɪzɪtə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] .

amount	of	attention	from	the	casual	visitor	than	from	the	student	.
数量	的	注意力	从	这	随意的	游客	比	从	这	学生	.

如今，它的外观更能吸引普通游客的目光，而不是学生的目光。

[ɪn][hɪz; ɪz]['maɪnə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] , [haʊ'evə(r)] ,

In	his	minor	works	of	this	class	,	however	,
在	他的	次要的	作品	的	这	班级	,	然而	,

然而，在他这类次要作品中，

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][bəuθ][tuː; tə] [tʃɑːm] [ænd; ənd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] .

there	is	much	more	both	to	charm	and	to	satisfy	.
那里	是	很多	更多的	两个都	到	魅力	和	到	满足	.

这里还有很多东西既能让人着迷，也能让人感到满足。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɒt][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [spɒn'teɪniəs] ['geɪəti] [ɒv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊz] ,

If	his	children	have	not	quite	the	same	spontaneous	gaiety	of	Gainsborough's	,
如果	他的	孩子们	有	不是	相当	这	相同的	自发的	欢乐	的	盖恩斯伯勒	,

如果他的孩子们不像盖恩斯伯勒那样天真烂漫，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] ['geɪnzˌbʌroʊz] [læk] . { - }

they	have	many	other	qualities	and	distinctions	which	Gainsborough's	lack	.	{	52	}
他们	有	许多	其他	品质	和	区别	哪个	盖恩斯伯勒	缺少	.	{	-	}

它们还有盖恩斯伯勒所缺乏的许多其他品质和特点。{52}

[wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ['ren(ə)ldz] [ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv]

With	the	Heads	of	Angels	and	The	Age	of	Innocence	Reynolds	is	sure	of
和	这	头部	的	天使	和	这	年龄	的	无辜	雷诺兹	是	当然	的

[hɪz; ɪz]['pʌblɪk][ɪn]['eni]['pɪəriəd] .

his	public	in	any	period	.
他的	民众	在	任何	时期	.

凭借《天使之首》和《纯真年代》，雷诺兹确信他在任何时期都能拥有忠实的观众群。

[ðə; ði] ['strɔːbəri] [gɜːl] , [æz; əz][sɜː(r)]['dʒɒʃuə]['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] ,

The	Strawberry	Girl	,	as	Sir	Joshua	always	maintained	,
这	草莓	女孩	,	作为	先生	约书亚	总是	维持	,

正如约书亚爵士一直坚持的那样，草莓女孩

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ [hɑːf] - ['dʌz(ə)n][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɪŋz] ” [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [nəʊ][mæn]

was	one	of	the	“	half	-	dozen	original	things	”	which	he	declared	no	man
曾是	一	的	这	“	一半	-	打	原来的	事物	”	哪个	他	声明	不	男人

['evə(r)] [ɪk'siːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪfs] [wɜːk] .

ever	exceeded	in	his	life's	work	.
曾经	超出	在	他的	生活的	工作	.

这是他宣称的“六项原创成就”之一，他表示，在他毕生的工作中，没有人能超越这些成就。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .

He	repeated	the	picture	several	times	.
他	重复	这	图片	一些	时代	.

他反复展示了这幅画好几次。

[lɔːd] ['kɛriz,fɔːrt] [bɔːt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] £50 ,

Lord	Carysfort	bought	the	original	from	the	Exhibition	of	1773	for	£50	,
主	卡里斯福特	买	这	原来的	从	这	展览	的	-	为了	£50	,

卡里斯福特勋爵于 1773 年以 50 英镑的价格从博览会上购得原件。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['sæmjʊəl]['rɒdʒəz] - [kə'lekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði]

but	at	the	sale	of	Samuel	Rogers	'	collection	it	was	bought	by	the
但	在	这	销售	的	塞缪尔	罗杰斯	-	收藏	它	曾是	买	经过	这

['mɑːkwɪs][ɒv; əv] ['hɑːtfəd] [fɔː(r); fə(r)] - ['gini] .

Marquis	of	Hertford	for	2100	guineas	.
侯爵	的	赫特福德	为了	-	几内亚	.

但在塞缪尔·罗杰斯藏品的拍卖会上，赫特福德侯爵以 2100 几尼的价格买下了它。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [det] [tuː; tə] ['ren(ə)ldz] [wʌn][mʌst; məst] [riːd] [hɪz; ɪz] “

To	realise	the	full	extent	of	England's	debt	to	Reynolds	one	must	read	his	“
到	意识到	这	满的	程度	的	英格兰的	债务	到	雷诺兹	一	必须	读	他的	“

['diskɔːsiz] ” [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .

Discourses	”	as	well	as	look	at	his	pictures	.
论述	”	作为	出色地	作为	看	在	他的	图片	.

要充分了解英国对雷诺兹的感激之情，就必须阅读他的《论述》并欣赏他的画作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [p'æsɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [ə'dres] [tuː; tə]

It	is	in	passages	such	as	the	concluding	paragraph	of	his	farewell	address	to
它	是	在	段落	这样的	作为	这	总结	段落	的	他的	告别	地址	到

[ðə; ði] [ə'kædəmi] ['stjʊdnts] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['riːəl]['siːkrəts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

the	Academy	students	that	we	find	the	real	secrets	of	his	success	.
这	学院	学生	那	我们	寻找	这	真实的	秘密	的	他的	成功	.

在他的告别演说中，尤其是在他向学院学生发表的结尾段落中，我们才能找到他成功的真正秘诀。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [mɪ'ʃəl] ['ændʒɪləʊ] , [hiː; hi] [sez] : “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] , [ai][həʊp] ,

Speaking	of	Michel	Angelo	,	he	says	:	“	It	will	not	,	I	hope	,
请讲	的	米歇尔	安杰洛	,	他	说道	:	“	它	将要	不是	,	我	希望	,

谈到米开朗基罗，他说：“我希望不会。”

[biː; bi] [θɔːt] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][treɪn] , [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

be	thought	presumptuous	in	me	to	appear	in	the	train	,	I	cannot	say	of	his
是	想法	放肆	在	我	到	出现	在	这	火车	,	我	不能	说	的	他的

['ɪmɪtəɪtəz] ,

imitators	,
模仿者	,

如果有人认为我出现在火车上是狂妄之举，那我可不敢对他的模仿者们妄加评论。

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd'maiərə] .

but	of	his	admirers	.
但	的	他的	仰慕者	.

但他的仰慕者们。

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ə'nʌðə(r)] [kɔːs] ,

I	have	taken	another	course	,
我	有	已采取	其他	课程	,

我又选修了一门课。

[wʌn][mɔː(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][maɪ] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn]

one	more	suited	to	my	abilities	and	to	the	taste	of	the	times	in
一	更多的	适合	到	我的	能力	和	到	这	品尝	的	这	时代	在

[wɪtʃ] [ai][lɪv; laɪv] .

which	I	live	.
哪个	我	居住	.

更适合我的能力和时代潮流。

[jet] [haʊ'evə(r)] [ʌn'iːkwəl] [ai] [fiːl] [maɪ'self][tuː; tə] [ðæt] [ə'tempt] , [wɜː(r); wə(r)][ai] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

Yet	however	unequal	I	feel	myself	to	that	attempt	,	were	I	now	to	begin	the
然而	然而	不等	我	感觉	我	到	那	试图	,	是	我	现在	到	开始	这

[wɜːld] { - }

world	{	53	}
世界	{	-	}

然而，尽管我觉得自己无法胜任这项尝试，如果我现在要开始创造世界{53}

['mɪsɪz] . ['nɛzbɪt]
MRS . **NESBIT**
太太 . 内斯比特

内斯比特夫人

[wɪð] [ə; eɪ] [dʌv]
WITH **A** **DOVE**
和 一个 鸽子

与鸽子

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
Wallace **Collection** **,** **London**
华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[ə'gen] [aɪ] [wʊd] [tred] [ɪn][ðə; ðɪ] [steps] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['mɑːstə(r)] ;
again **I** **would** **tread** **in** **the** **steps** **of** **that** **great** **master** **;**
再次 我 会 踏 在 这 步骤 的 那 伟大的 掌握 ;

我愿再次追随那位伟大导师的脚步；

[tuː; tə] [kɪs] [ðə; ðɪ] [hem] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] ,
to **kiss** **the** **hem** **of** **his** **garment** **,**
到 吻 这 她们 的 他的 服装 ,

亲吻他的衣襟，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'fekʃən] [wʊd] [biː; bi] ['glɔːri] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn]
to **catch** **the** **slightest** **of** **his** **perfections** **would** **be** **glory** **and** **distinction**
到 抓住 这 丝毫 的 他的 完美 会 是 荣耀 和 区别
[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [mæn] .
enough **for** **an** **ambitious** **man** **.**
足够的 为了 一个 雄心勃勃 男人 .

对于一个雄心勃勃的人来说，能够捕捉到他最细微的完美之处，就足以获得荣耀和声望。

“ [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [self] - [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [maɪ'self] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sen'seiʃən] [æz; əz]
“ **I** **feel** **a** **self** **-** **congratulation** **in** **knowing** **myself** **capable** **of** **such** **sensations** **as**
“ 我 感觉 一个 自己 - 恭喜 在 会心 我 有能力的 的 这样的 感觉 作为
[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] .
he **intended** **to** **excite** **.**
他 故意的 到 激发 .

“我知道自己能够激发出他想要激发的那种感觉，这让我感到由衷的自豪。”

[aɪ] [rɪ'flekt] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['vænəti] ,
I **reflect** **,** **not** **without** **vanity** **,**
我 反映 , 不是 没有 虚荣 ,

我反思，并非毫无虚荣心。

[ðæt] [ðiːz] ['diskɔːsiz] [beə(r)] ['testɪməni] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['truːli] [dɪ'vaɪn] [mæn] ,
that **these** **discourses** **bear** **testimony** **of** **my** **admiration** **of** **that** **truly** **divine** **man** **,**
那 这些 论述 熊 见证 的 我的 钦佩 的 那 真的 神圣的 男人 ,

这些论述证明了我对那位真正神圣的人的钦佩之情。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [wɜːdz] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'naʊns] [ɪn] [ðɪs] [ə'kædəmi]
and **I** **should** **desire** **that** **the** **last** **words** **which** **I** **should** **pronounce** **in** **this** **Academy**
和 我 应该 欲望 那 这 最后的 字 哪个 我 应该 发音 在 这 学院
[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [mait] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] — [mɪ'ʃəl] ['ændʒɪləʊ] . ” { - } { -
and **from** **this** **place** **might** **be** **the** **name** **of** **—** **Michel** **Angelo** **.** **”** **{** **54** **}** **{** **55**
和 从 这 地方 可能 是 这 姓名 的 — 米歇尔 安杰洛 . ” { - } { -
}
}
}

我希望我在这所学院、从这个地方说出的最后一句话，是——米开朗基罗的名字。”{54}{55}

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] , [en] ,
A , B , C , D , E , F , G , H , J , K , L , M , N ,
一个 , B , C , D , E , F , G , H , J , K , L , M , N ,

A、B、C、D、E、F、G、H、J、K、L、M、N、

[piː] , [ɑː(r)] , [es] , [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː]
P , R , S , T , V , W
P , 拉 , S , T , V , W

P、R、S、T、V、W

“ [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] , ” [eit]
“ An Argument in behalf of the Science of a Connoisseur , ” 8
“ 一个 争论 在 代表 的 这 科学 的 一个 行家 , ” 8

《为鉴赏家的科学辩护》8

['ɑːmˌstrɒŋ] , [sɜː(r)] ['wɔːltə] , -
Armstrong , Sir Walter , 39
阿姆斯特朗 , 先生 沃尔特 , -

阿姆斯特朗，沃尔特爵士，39岁

- , ['hɒrəs] , “ ['leɪdɪz] [feə(r)] [ænd; ənd] [freɪl] , ” -
Bleackley's , Horace , “ Ladies Fair and Frail , ” 39
- , 贺拉斯 , “ 女士们 公平的 和 脆弱 , ” -

布莱克利，霍勒斯，《美丽而脆弱的女士们》，第39页

['brɪtɪʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ˌtuː'tuː]
British Painting in the Eighteenth Century , 2
英国 绘画 在 这 第十八 世纪 , 2

十八世纪英国绘画，2

[bɜːk] , ['edmənd] , -
Burke , Edmund , 16
伯克 , 埃德蒙 , -

伯克，埃德蒙，16

['bɜːni] ['fæməli] , -
Burney Family , 41
伯尼 家庭 , -

伯尼家族，41

[kæts] - , ['dʒeɪkəb] , [bʊk] [ɒv; əv] ['embləmz] , [sɪks]
Catts ' , Jacob , Book of Emblems , 6
猫 - , 雅各布 , 书 的 徽章 , 6

卡茨，雅各布，《纹章书》，第6页

['tʃʌdliː] , [mɪs] , [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [peɪnt] , [naɪn]
Chudleigh , Miss , commissioned to paint , 9
丘德利 , 错过 , 委托 到 画 , 9

丘德利小姐受委托作画，9

[ˌdɪlɪ'tɑːntɪ] [sə'saɪəti] , -
Dilettanti Society , 35
业余爱好者 社会 , -

业余爱好者协会，35

['dʌlwɪtʃ] ['gæləri] , -
Dulwich Gallery , 44
达利奇 画廊 , -

德威画廊，44

[ɪ'lɪzəbəθ] , [kwiːn] , -
Elizabeth , Queen , 36
伊丽莎白 , 女王 , -

伊丽莎白女王，36岁

" ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [kən'temp(ə)rəri] [ɑːt] , " -
" English Society of the Eighteenth Century in Contemporary Art , " 10
" 英语 社会 的 这 第十八 世纪 在 当代的 艺术 , " -

"当代艺术中的十八世纪英国社会"，10

['ferɪŋtən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , -
Farington , Joseph , R . A . , 20
法灵顿 , 约瑟夫 , 拉 . 一个 . , -

法灵顿，约瑟夫，注册助理，20

['fɪʃə(r)] , ['kɪti] , -
Fisher , Kitty , 39
费舍尔 , 猫咪 , -

费舍尔，凯蒂，39岁

['geɪnzˌbʌroʊ] , ['tɒməs] , - , - , -
Gainsborough , Thomas , 14 , 37 , 51
盖恩斯伯勒 , 托马斯 , - , - , -

盖恩斯伯勒，托马斯，14，37，51

['həʊgɑːθ] , ['wɪljəm] , [ˌtuː'tuː] , - , -
Hogarth , William , 2 , 11 , 39
霍加斯 , 威廉 , 2 , - , -

霍加斯，威廉，2、11、39

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] , -
Portrait of Bishop of Winchester , 29
肖像 的 主教 的 温彻斯特 , -

温彻斯特主教肖像，29

['hɑːlˌbaɪnz] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv][mɪ'læn] , -
Holbein's Duchess of Milan , 35
荷尔拜因的 公爵夫人 的 米兰 , -

霍尔拜因的《米兰公爵夫人》，35

['hɑːpnər] , -
Hoppner , 14
霍普纳 , -

霍普纳，14

['hʌdsən] , ['tɒməs] , [eit] , -
Hudson , Thomas , 8 , 20
哈德逊 , 托马斯 , 8 , -

哈德森，托马斯，8岁，20岁

['dʒɒnsn] , ['sæmjʊəl] , - , -
Johnson , Samuel , 17 , 41
约翰逊 , 塞缪尔 , - , -

约翰逊，塞缪尔，17岁，41岁

['kepəl] , ['kæptɪn] , [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['ren(ə)ldz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Keppel , Captain , invites Reynolds to accompany him to the Mediterranean ,
吉宝 , 队长 , 邀请 雷诺兹 到 陪伴 他 到 这 地中海 ,
-
12
-

凯佩尔船长邀请雷诺兹与他一同前往地中海，12

['lɒrəns] , [sɜː(r)] ['tɒməs] , -
Lawrence , Sir Thomas , 14
劳伦斯 , 先生 托马斯 , -

劳伦斯，托马斯爵士，14

['luːkən] , [lɔːd] , -
Lucan , Lord , 39
卢坎 , 主 , -

路加福音，主，39

[mə'ləʊn] , ['edmənd] , - , - , -
Malone , Edmund , 16 , 21 , 47
马龙 , 埃德蒙 , - , - , -

马龙，埃德蒙，16，21，47

['mɔːlbərə] [gruːp] , -
Marlborough Group , 11
马尔堡 团体 , -

马尔伯勒集团，11

['meɪsənz] “ [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] - ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] , ” -
Mason's “ Observations on Sir Joshua Reynolds ' Method of Colouring , ” 22
石匠的 “ 观察 在 先生 约书亚 雷诺兹 - 方法 的 染色 , ” -

梅森的《关于约书亚·雷诺兹爵士着色方法的观察》，22

[ˌmɛtə'stɑːziˌoʊ] , -
Metastasio , 25
转移 , -

Metastasio，25

[mɪ'ʃəl] ['ændʒɪləʊ] , - , - , -
Michel Angelo , 14 , 15 , 52
米歇尔 安杰洛 , - , - , -

米开朗基罗，14、15、52

['mɔːrlənd] , [dʒɔːdʒ] , -
Morland , George , 16
莫兰德 , 乔治 , -

莫兰，乔治，16岁

[mʌdʒ] , [rev] . [ˌzækə'raiə] , -
Mudge , Rev . Zachariah , 17
穆奇 , 牧师 . 撒迦利亚 , -

穆奇，扎卡里亚牧师，17

['nɔːrθkoʊt] , [dʒeɪmz] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [naɪn] , - , - , -
Northcote , James , R . A . , 9 , 31 , 45 , 49
诺斯科特 , 詹姆斯 , 拉 . 一个 . , 9 , - , - , -

Northcote, James, RA, 9, 31, 45, 49

['pɪktʃəz] [baɪ][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz]
Pictures by Sir Joshua Reynolds
图片 经过 先生 约书亚 雷诺兹

约书亚·雷诺兹爵士摄

[ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] , -
A Gipsy telling Fortunes , 48
一个 吉普赛人 讲述 财富 , -

吉普赛人算命，48

[ə; eɪ]['həʊli]['fæməli] , -
A Holy Family , 48
一个 圣 家庭 , -

圣家，48

[bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['tɜːbən] , -
Boy in a Turban , 20
男生 在 一个 头巾 , -

戴头巾的男孩，20岁

['kæptɪn] ['kepəl] , - , - , - , -
Captain Keppel , 20 , 22 , 30 , 31
队长 吉宝 , - , - , - , -

凯佩尔船长，20岁、22岁、30岁、31岁

['kæptɪn] [ɔːm] , - , - , - , - , -
Captain Orme , 28 , 30 , 31 , 32 , 33
队长 奥尔姆 , - , - , - , - , -

奥姆上尉，28、30、31、32、33

['kɑːdɪn(ə)l] ['bəʊfət] , - , -
Cardinal Beaufort , 48 , 51
红衣主教 博福特 , - , -

博福特枢机主教，48岁，51岁

['tʃærəti] , -
Charity , 50
慈善 , -

慈善机构，50

['kɒntɪnəns] [ɒv; əv]['sɪpiˌoʊ] , - , -
Continence of Scipio , 48 , 51
尿失禁 的 西庇阿 , - , -

西庇阿的节制，48，51

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [piːs] , -
Conversation Piece , 10
对话 片 , -

谈资，10

[kaʊnt] - , -
Count Hugolino , 48
数数 - , -

胡戈利诺伯爵，48岁

[hedz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] , -
Heads of Angels , 52
头部 的 天使 , -

天使之首，52

['ɪnfənt] ['hɜːkjəliːz] , - , - , - , -
Infant Hercules , 33 , 48 , 49 , 51
婴儿 赫拉克勒斯 , - , - , - , -

婴儿赫拉克勒斯，33、48、49、51

['kɪti] ['fɪʃə(r)] , -
Kitty Fisher , 39
猫咪 费舍尔 , -

凯蒂·费舍尔，39岁

['leɪdɪz] ['seərə]['lenəks] , ['suːzn] ['stræŋgweɪz] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [dʒeɪmz][fɒks] , -
Ladies Sarah Lenox , Susan Strangways , and Charles James Fox , 34
女士们 莎拉 莱诺克斯 , 苏珊 斯特朗威斯 , 和 查尔斯 詹姆斯 狐狸 , -

莎拉·莱诺克斯女士、苏珊·斯特朗威斯女士和查尔斯·詹姆斯·福克斯女士，34岁

['leɪdɪz] [wɔːldəgɹeɪv] , -
Ladies Waldegrave , 35
女士们 沃尔德格雷夫 , -

沃尔德格雷夫女士，35

['leɪdi] ['kærəlaɪn] ['rʌsəl] , -
Lady Caroline Russell , 35
女士 卡罗琳 罗素 , -

卡罗琳·罗素夫人，35岁

['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kepəl] , - , - , -
Lady Elizabeth Keppel , 34 , 35 , 36
女士 伊丽莎白 吉宝 , - , - , -

伊丽莎白·凯佩尔夫人，34岁、35岁、36岁

[lɔ:d] ['hi:θˌfi:ld] , -
Lord Heathfield , 32
主 希思菲尔德 , -

希思菲尔德勋爵，32岁

[lɔ:d] ['hoʊldərnəs] , -
Lord Holderness , 22
主 霍尔德尼斯 , -

霍尔德内斯勋爵，22

[lɔ:d] [ˌlɪgə'nɪr] , { - } - , - , -
Lord Ligonier , { 56 } 28 , 32 , 33
主 利戈尼尔 , { - } - , - , -

利戈尼尔勋爵，{56}28、32、33

[lɔ:dz] ['hʌntiŋdən] [ænd; ənd] ['stɔ:mɒnt] , -
Lords Huntingdon and Stormont , 22
领主 亨廷顿 和 斯托蒙特 , -

亨廷顿勋爵和斯托蒙特勋爵，22

[mək'beθ] , - , -
Macbeth , 48 , 51
麦克白 , - , -

麦克白，48，51

['mɪstə(r)] . [feɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['gɑ:rdiənz] , -
Mr . Fane and his Two Guardians , 32
先生 . 范恩 和 他的 二 守护者 , -

费恩先生和他的两位监护人，32

['mɪsɪz] . - , -
Mrs . Bonfoy , 36
太太 . - , -

邦福伊夫人，36岁

['mɪsɪz] . ['moʊlzˌwɜ:rθ] , -
Mrs . Molesworth , 37
太太 . 莫尔斯沃思 , -

莫尔斯沃思夫人，37岁

['mɪsɪz] . ['sidnz] [æz; əz][ðə; ði]['trædʒɪk][mju:z] , -
Mrs . Siddons as the Tragic Muse , 43
太太 . 西顿斯 作为 这 悲惨 沉思 , -

西顿斯夫人作为悲剧缪斯，43

[məsɪpjələ] , -
Muscipula , 33
蝇属 , -

麝猫，33

['neli] [ə'bɹaɪən] , -
Nelly O'Brien , 41
内莉 奥布莱恩 , -

内莉·奥布莱恩，41岁

[pɪt] ([lɔːd] ['tʃætəm]) , -
Pitt (Lord Chatham) , 39
匹兹堡 (主 查塔姆) , -

皮特（查塔姆勋爵），39岁

['pɒli] ['kenədi] , -
Polly Kennedy , 42
波莉 肯尼迪 , -

波莉·肯尼迪，42岁

[pʌk] , -
Puck , 51
冰球 , -

帕克，51岁

['sliːpɪŋ] [gɜːl] , -
Sleeping Girl , 33
睡眠 女孩 , -

睡着的女孩，33

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] , -
The Age of Innocence , 52
这 年龄 的 无辜 , -

纯真年代，52

[ðə; ði]['greɪsɪz] [ə'dɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv]['haɪmən] , -
The Graces adorning a Term of Hymen , 47
这 恩典 装饰 一个 学期 的 处女膜 , -

婚姻终结时的美惠三女神，47

[ðə; ði] ['mɔːlbərə] ['fæməli] , -
The Marlborough Family , 47
这 马尔堡 家庭 , -

马尔伯勒家族，47

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] , - , -
The Nativity , 48 , 50
这 圣诞节 , - , -

耶稣诞生，48，50

[ðə; ði] ['strɔːbəri] [gɜːl] , -
The Strawberry Girl , 52
这 草莓 女孩 , -

草莓女孩，52

- , [ðə; ði] ['vestl] ['vɜːdʒɪn] , -
Tuccia , the Vestal Virgin , 48
- , 这 维斯塔尔 处女 , -

图西亚，维斯塔贞女，48

['plɪmptən] , ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] , [faɪv]
Plympton , Birthplace of Reynolds , 5
普林顿 , 出生地 的 雷诺兹 , 5

普林顿，雷诺兹的出生地，5

['ren(ə)ldz] , [sɜː(r)]['dʒɒʃuə] , [bɜːθ] [ɒv; əv] , [faɪv]
Reynolds , Sir Joshua , birth of , 5
雷诺兹 , 先生 约书亚 , 出生 的 , 5

雷诺兹，约书亚爵士，生于，5

['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] ['plɪmptən] [skuːl] , ['sɛvən]
drawing of Plympton School , 7
绘画 的 普林顿 学校 , 7

普林顿学校素描图，7

['ɜ:li] ['efəts] , [faɪv]
early efforts , 5
早期的 努力 , 5

早期努力，5

[ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] ['ɪtəli] , -
effects of his studies in Italy , 19
效果 的 他的 研究 在 意大利 , -

他在意大利的学习对他的影响，19

['ɪŋgləndz] [det] [tu:; tə] , -
England's debt to , 52
英格兰的 债务 到 , -

英格兰欠52美元

['entrɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] , -
entries in his pocket - book , 28
条目 在 他的 口袋 - 书 , -

他的钱包里的记录，28

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['kepəl] , -
introduction to Captain Keppel , 11
介绍 到 队长 吉宝 , -

凯佩尔船长简介，11

['lektʃərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , -
lecturing at the Academy , 14
讲课 在 这 学院 , -

在学院讲课，14

['letə(r)][tu:; tə][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['bʌnbəri] , -
letter to Sir Charles Bunbury , 43
信 到 先生 查尔斯 班伯里 , -

致查尔斯·邦伯里爵士的信，43

['letə(r)][tu:; tə] ['væləntaɪn] [gri:n] , -
letter to Valentine Green , 46
信 到 情人节 绿色的 , -

致瓦伦丁·格林的信，46

[ˌmemə'rændə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [ɪn] - ['memwɑ:(r)] , -
memoranda of his efforts in Beechey's Memoir , 24
备忘录 的 他的 努力 在 - 回忆录 , -

他在比奇回忆录第24页中记录了他的努力

['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['hɜ:kjəli:z] , -
painting The Infant Hercules , 48
绘画 这 婴儿 赫拉克勒斯 , -

画作《幼年赫拉克勒斯》，48

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [naɪn]
portrait of himself , 9
肖像 的 他自己 , 9

他自己的肖像，9

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , -
President of the Royal Academy , 42
总统 的 这 皇家 学院 , -

皇家艺术学院院长，42岁

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雷诺兹(Reynolds)
第3/3页

[praisiz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] [kə'mɪʃənd] , -
prices obtained for pictures commissioned , 48
价格 获得 为了 图片 委托 , -

委托创作的画作所获得的价格，48

['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪtəli] , -
residence in Italy , 12
住宅 在 意大利 , -

居住在意大利，12

[sent] [tuː; tə] ['lʌndən] , [eit]
sent to London , 8
发送 到 伦敦 , 8

寄往伦敦，8

['set(ə)ld] [æt; ət] ['plɪməθ] , [naɪn]
settled at Plymouth , 9
定居 在 普利茅斯 , 9

定居于普利茅斯，9

['stʌdid] ['ʌndə(r)] ['tɒməs] ['hʌdsən] , [eit]
studied under Thomas Hudson , 8
研究 在下面 托马斯 哈德逊 , 8

师从托马斯·哈德逊，8

[sək'ses] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪm'pruːvmənt] , -
success and continued improvement , 25
成功 和 持续 改进 , -

成功和持续改进，25

[θriː] [j'iəz] - [tʊə(r)] , -
three years ' tour , 19
三 年 - 旅游 , -

三年巡演，19

['lezli] [ænd; ənd] ['teɪlərz] [laɪf] [ɒv; əv] , -
Leslie and Taylor's Life of , 16
莱斯利 和 泰勒的 生活 的 , -

莱斯利和泰勒的生活，16

['ren(ə)ldz] , [rev] . ['sæmjʊəl] , [faɪv]
Reynolds , Rev . Samuel , 5
雷诺兹 , 牧师 . 塞缪尔 , 5

雷诺兹，塞缪尔牧师，5

['rɪtʃədsən] , ['dʒɒnəθən] , ['sɛvən] , -
Richardson , Jonathan , 7 , 29
理查森 , 乔纳森 , 7 , -

理查森，乔纳森，7岁，29岁

“ ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ɑːt] [ɒv; əv] ['krɪtɪsɪzəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] , ” [eit]
“ Essay on the whole Art of Criticism as it relates to Painting , ” 8
“ 散文 在 这 所有的 艺术 的 批评 作为 它 相关 到 绘画 , ” 8

“论批评艺术及其与绘画的关系” 8

“ [æn; ən] ['ɑ:gjumənt] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌkɒnə'sɜ:(r)] , ” [eit]

“	An	argument	in	behalf	of	the	Science	of	Connoisseur	,	”	8
“	一个	争论	在	代表	的	这	科学	的	行家	,	”	8

“为鉴赏科学辩护” 8

['rɒmni] , [dʒɔ:dʒ] , - , - , -

Romney	,	George	,	14	,	37	,	38
罗姆尼	,	乔治	,	-	,	-	,	-

罗姆尼，乔治，14，37，38

['ʃeɪkspɪə(r)] , [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] , -

Shakespeare	,	Quotation	from	,	32
莎士比亚	,	引述	从	,	-

莎士比亚，引文出自，32

['sidnz] , ['mɪsɪz] . , ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:treɪt] [baɪ] [sɜ:(r)] ['dʒɒʃuə] , -

Siddons	,	Mrs	.	,	story	of	her	portrait	by	Sir	Joshua	,	44
西顿斯	,	太太	.	,	故事	的	她	肖像	经过	先生	约书亚	,	-

西顿斯夫人，《约书亚爵士为她所作肖像的故事》，44

['teɪlə(r)] , [tɒm] , - , - , -

Taylor	,	Tom	,	37	,	41	,	49
泰勒	,	汤姆	,	-	,	-	,	-

泰勒，汤姆，37岁，41岁，49岁

['θɔ:rnˌhɪl] , [sɜ:(r)] [dʒeɪmz] , [ˌtu:'tu:]

Thornhill	,	Sir	James	,	2
索恩希尔	,	先生	詹姆斯	,	2

索恩希尔，詹姆斯爵士，2

[ˌverə'ni:z] , [pɔ:l] , -

Veronese	,	Paul	,	35
维罗纳	,	保罗	,	-

维罗内塞，保罗，35岁

['wɔ:lpəul] , ['hɒrəs] , [eit]

Walpole	,	Horace	,	8
沃尔波尔	,	贺拉斯	,	8

沃尔波尔，霍勒斯，8

[west] , ['bendʒəmɪn] , -

West	,	Benjamin	,	15
西方	,	本杰明	,	-

韦斯特，本杰明，15岁

['westmələnd] , [ɜ:l] [ɒv; əv] , [kə'lekʃ(ə)n] , -

Westmorland	,	Earl	of	,	Collection	,	32
威斯特摩兰	,	伯爵	的	,	收藏	,	-

威斯特摩兰伯爵，收藏，32

['prɪntɪd] [æt; ət]

PRINTED	AT
打印	在

打印于

[ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres]

THE	BALLANTYNE	PRESS
这	巴兰坦	按

巴兰坦出版社

['lʌndən]

LONDON
伦敦

伦敦

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神